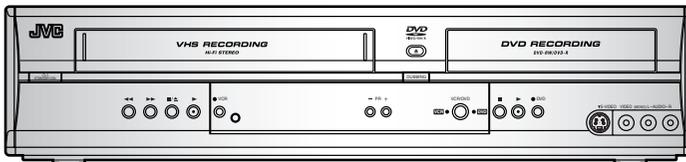
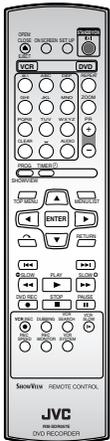


JVC



GRABADORA DE DVD-VÍDEO Y GRABADORA DE CINTAS DE VÍDEO

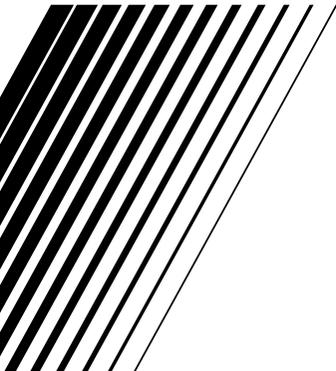
DR-MV2SEL



SHOWVIEW[®]

SHOWVIEW es una marca registrada por Gemstar Development Corporation. El sistema SHOWVIEW está fabricado bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

INSTRUCCIONES



LPT1076-005A

SP

Antes de comenzar

Accesorios suministrados

- Mando a distancia con dos pilas R6 (AA)
- Cable Scart
- Cable RF
- Manual de instrucciones

IMPORTANTE

Lea las distintas precauciones de las páginas 2 a 4 antes de instalar o utilizar la unidad.

Precauciones

ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O HUMEDAD.

	<p>PRECAUCIÓN</p> <p>RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA NO ABRIR</p>	
<p>PRECAUCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO RETIRE LA CUBIERTA (O PARTE POSTERIOR). EN EL INTERIOR DEL APARATO NO HAY PIEZAS QUE EL USUARIO PUEDA REPARAR. SOLICITE TODAS LAS REPARACIONES A PERSONAL DE SERVICIO CUALIFICADO.</p>		
<p>La placa de valores nominales y la precaución de seguridad se encuentran en la parte trasera e inferior de la unidad.</p>		
		<p>El símbolo del rayo con punta de flecha dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de un "voltaje peligroso" no aislado dentro del producto que puede ser de suficiente magnitud como para constituir un riesgo de electrocución para las personas.</p>
		<p>El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de instrucciones importantes de funcionamiento o de mantenimiento (servicio) en la documentación que acompaña al aparato.</p>

Seguridad con el láser

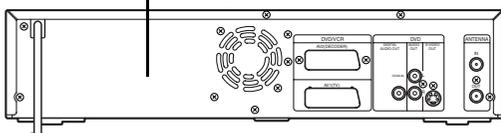
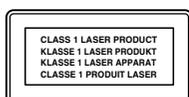
Esta unidad usa un haz láser. Sólo debe retirar la cubierta o intentar reparar la unidad personal de servicio cualificado, ya que existe la posibilidad de lesiones oculares.

PRECAUCIÓN: LA UTILIZACIÓN DE CONTROLES O AJUSTES O LA REALIZACIÓN DE PROCEDIMIENTOS DIFERENTES A LOS AQUÍ ESPECIFICADOS PUEDE RESULTAR EN UNA EXPOSICIÓN A RADIACIÓN PELIGROSA.

PRECAUCIÓN: PRESENCIA DE RADIACIÓN LÁSER VISIBLE E INVISIBLE SI SE ABRE SALTÁNDOSE LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD. NO MIRE DIRECTAMENTE HACIA EL HAZ.

UBICACIÓN: EN EL INTERIOR, JUNTO AL MECANISMO DE LA PLETINA.

- Este unidad está clasificado como producto CLASS 1 LASER.
- El marcado CLASS 1 LASER PRODUCT se encuentra grabado en la cubierta posterior.



Alimentación

La fuente de alimentación queda conectada y la unidad recibe corriente al enchufar el cable de alimentación a una toma de corriente alterna (CA) de 220–240 V ~ y 50 Hz. Para poner en marcha la unidad, pulse [STANDBY/ON ϕ /I].

El enchufe deberá permanecer listo para su uso.

ADVERTENCIA:PIEZAS CON CORRIENTE ELÉCTRICA EN EL INTERIOR. NO RETIRE NINGÚN TORNILLO.

Precaución

1. No intente abrir la carcasa. No hay ninguna pieza en el interior que pueda reparar. Solicite todas las reparaciones a personal de servicio cualificado.
2. Las ranuras y aberturas a ambos lados y bajo la carcasa han sido incorporadas para ventilación. Para garantizar un funcionamiento fiable y evitar que la unidad se sobrecaliente, estas aberturas no deben bloquearse ni cubrirse. Evite la instalación en lugares cerrados como estanterías a menos que reciban una ventilación adecuada.
3. Mantenga la unidad alejada de radiadores y otras fuentes de calor.
4. Evite la utilización cerca de campos magnéticos intensos.
5. No introduzca objetos de ningún tipo en el interior de la unidad a través de las ranuras o aberturas de la carcasa ya que podrían entrar en contacto con piezas portadoras de corriente eléctrica o cortocircuitar piezas, lo cual podría ocasionar un incendio o una descarga eléctrica.

6. No derrame líquidos sobre la unidad. Si se derrama líquido y entra en la unidad, consulte con personal de servicio cualificado.
7. No coloque la unidad en posición vertical. Use la unidad solamente en posición horizontal (plana).
8. Antes de intentar poner en marcha la unidad, asegúrese de que el modo de grabación programada está desactivado.
9. El aparato continuará en modo de espera tras apagarlo mientras el cable de alimentación de red permanezca enchufado a una toma.
10. No coloque objetos combustibles sobre el aparato. (Velas, etc.)
11. Antes de trasladar la unidad, asegúrese de retirar cualquier disco y de desenchufar el cable de alimentación de red de la toma de corriente.

Para uso del cliente:

Lea atentamente el N°. de modelo y el N°. de serie que se encuentran en la parte posterior de la unidad y escriba los datos a continuación.

Conserve esta información para poder consultarla en el futuro.

N°. de modelo _____

N°. de serie _____

Lugar de instalación

Por seguridad y para un rendimiento óptimo de la unidad:

- Instale la unidad solamente en posición horizontal y de modo estable.
- No coloque ningún objeto directamente encima de la unidad.
- No coloque objetos pesados sobre la unidad ni sobre el mando a distancia.
- No coloque la unidad directamente encima del TV.
- Proteja la unidad de la luz solar directa y manténgala alejada de fuentes de calor intenso. Evite los lugares húmedos o polvorientos. Evite los lugares sin una ventilación suficiente para que el calor se disipe adecuadamente. No bloquee los orificios de ventilación de los laterales de la unidad. Evite los lugares sometidos a fuertes vibraciones o a campos magnéticos intensos.

JVC

Información para los usuarios sobre la eliminación de equipos usados



Atención:

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

[Unión Europea]

Este símbolo indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica al final de su vida útil. El producto deberá llevarse al punto de recogida correspondiente para el reciclaje y el tratamiento adecuado de equipos eléctricos y electrónicos de conformidad con la legislación nacional.

Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a conservar los recursos naturales y a prevenir los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud de las personas que podría causar el tratamiento inadecuado del producto desechado. Para obtener más información sobre el punto de recogida y el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su oficina municipal, su servicio de recogida de basura doméstica o la tienda en la que haya adquirido el producto.

De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

(Empresas)

Si desea desechar este producto, visite nuestra página Web www.jvc-europe.com para obtener información acerca de la retirada del producto.

[Otros países no pertenecientes a la Unión Europea]

Si desea desechar este producto, hágalo de conformidad con la legislación nacional vigente u otras normativas de su país para el tratamiento de equipos eléctricos y electrónicos usados.

Para evitar riesgos de descargas eléctricas o incendios

- No manipule el cable de alimentación de red con las manos mojadas.
- No tire del cable de alimentación de red para desenchufar el aparato de la toma de CA. Agárrelo de la clavija.
- Si accidentalmente se derrama agua sobre la unidad, desenchufe inmediatamente el cable de alimentación de red y lleve la unidad a un centro de servicio autorizado para repararla.

Advertencia sobre la condensación de humedad

Puede producirse condensación de humedad en el interior de la unidad al trasladarla de un lugar frío a otro caliente, después de calentar la sala o en condiciones de alta humedad. No use la unidad durante al menos 2 horas para permitir que el interior se seque.

¡Contribuya a la protección del medio ambiente!

- Las pilas usadas no deben tirarse al cubo de la basura.
- Puede desecharlas en un punto de recogida de pilas usadas o de residuos especiales.
- Para más información, contacte con su ayuntamiento.



Acerca de los derechos de autor

Se prohíbe la copia, la retransmisión, el visionado público y el préstamo de discos sin autorización. Este producto incorpora tecnología de protección del copyright que a su vez está protegida por patentes y otros derechos de la propiedad intelectual de los EE.UU. La utilización de esta tecnología de protección del copyright deberá contar con la autorización de Macrovision, y ésta se limitará a casas y otros lugares de visión limitada a menos que Macrovision autorice lo contrario. La inversión de la ingeniería o el desmontaje del aparato están prohibidos.

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby" y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

Grabación Dolby Digital:
"La grabación con el sistema Dolby® Digital permite a los usuarios grabar vídeo en alta calidad con sonido estéreo en discos DVD grabables. Cuando se utiliza esta tecnología en lugar de la grabación PCM, también se ahorra espacio en el disco grabable, lográndose así una mayor resolución de vídeo o un mayor tiempo de grabación en cada DVD. Los DVDs creados usando el sistema de grabación Dolby Digital podrán reproducirse en todos los reproductores de DVD-Vídeo."
Nota: Siempre y cuando los reproductores sean compatibles con los discos grabables utilizados.

"DTS" y "DTS Digital Out" son marcas comerciales de Digital Theater Systems, Inc.

Mantenimiento

LIMPIEZA DE LA UNIDAD

Use un trapo suave ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave. No use soluciones que contengan alcoholes, amoniaco ni productos abrasivos.

LIMPIEZA DE LOS DISCOS

Si un disco se ensucia, límpielo con un trapo de limpieza. Frote el disco desde el centro hacia afuera. No frote con movimientos circulares. No use disolventes como la bencina, diluyentes, limpiadores adquiribles en los comercios, detergentes, agentes limpiadores abrasivos ni aerosoles antiestáticos diseñados para discos analógicos.

MANIPULACIÓN DE LOS DISCOS

Manipule los discos de manera que las huellas dactilares y el polvo no queden adheridos a la superficie del disco. Guarde siempre los discos en su caja protectora cuando no los use.

SERVICIO

Si la unidad no funciona, no intente arreglar el problema usted mismo. Ninguna pieza interna puede ser reparada por el usuario. Apague la unidad, desenchufe el cable de alimentación de red y póngase en contacto con su distribuidor o centro de servicio técnico autorizado.

LIMPIEZA DE LA LENTE

Si la unidad no funciona correctamente incluso después de haber consultado "Solución de problemas" y las secciones correspondientes del Manual de instrucciones, es posible que la unidad de lectura láser esté sucia. Consulte con un distribuidor o con un centro de servicio autorizado para que revisen y limpien la unidad de lectura láser.

LIMPIEZA AUTOMÁTICA DE LOS CABEZALES

- Limpia automáticamente los cabezales de vídeo cuando inserta o extrae una cinta, de modo que pueda ver una imagen nítida.
 - La imagen reproducida puede volverse borrosa o interrumpirse mientras que la recepción del programa de TV es nítida. Se puede acumular suciedad en los cabezales de vídeo, después de un periodo largo de uso o debido a la reproducción de cintas de alquiler o de uso frecuente. Si la imagen se muestra desigual o borrosa durante la reproducción, es posible que los cabezales de vídeo de la unidad necesiten una limpieza.
1. Visite su tienda de Audio / Vídeo local y adquiera un limpiador de cabezales de vídeo VHS de buena calidad.
 2. Si el limpiador de cabezales de vídeo no resuelve el problema, consulte con su distribuidor o centro de servicio técnico autorizado.

Nota:

- Antes de usar el limpiador de cabezales de vídeo, lea las instrucciones que lo acompañan.
- Limpie los cabezales de vídeo únicamente cuando experimente algún problema.

Índice

Antes de comenzar 2

Precauciones	2
Funciones.....	6
Guía del Manual de instrucciones.....	7
Descripción general	8
Colocación de las pilas en el mando a distancia	12
Selección de la videograbadora / grabadora de DVD	12
Guía de los menús en pantalla	13
Guía de la pantalla del panel frontal	16

Inicio..... 17

Conexiones	17
Selección del idioma de la visualización en pantalla (OSD)	19
Ajuste de los canales	19
Ajustar el reloj	21
Selección de la proporción del aspecto del TV ...	22

Grabación 23

Acerca de la grabación de DVDs	23
Formatear un disco	25
Selección del modo de sonido	26
Grabación básica	27
Programación rápida de la grabación (OTR)	28
Grabación programada	29
VPS (Sistema de Programación del Vídeo) / PDC (Control de Salida del Programa).....	31
Ajustes para equipos externos.....	33
Modo de copiado.....	34
Protección de un disco	35
Finalización de discos	36

Reproducción de discos 37

Acerca de la reproducción de DVDs	37
Reproducción básica.....	38
Función PBC para Vídeo CDs	40
Reproducción especial.....	41
Búsqueda	44
Reproducción repetida / aleatoria / programada / Presentación en diapositivas	45
Selección del formato de audio y vídeo	47

Edición..... 49

Edición de discos.....	49
Edición de discos en modo vídeo.....	49
Editar discos en modo VR.....	52
Editar títulos Originales en modo VR	52
Editar la Playlista en modo VR	54

Cambiar el menú de configuración..... 58

Tour por el menú de configuración.....	58
Ajuste del idioma	59
Ajuste de la pantalla	60
Ajuste del audio	60
Nivel de bloqueo para menores en DVD-Vídeos.....	62
Cambiar el sistema de salida de vídeo.....	63

Funciones VCR 64

Reproducción	64
Grabación y programación rápida de la grabación (OTR).....	64
Búsqueda	65
Otras operaciones	66
Cambio del sistema de color de vídeo	66
Sistema de sonido estéreo de alta fidelidad.....	66

Otros 67

Solución de problemas	67
Código de idioma.....	71
Glosario	72
Especificaciones.....	73
Declaración de conformidad.....	73

Funciones

Esta unidad no sólo reproduce DVDs, CDs y cintas VHS, sino que también ofrece funciones de grabación de discos DVD y de edición posterior. Con esta unidad, se ofrecen las siguientes funciones.

Grabación

La unidad es compatible con discos DVD-RW, los cuales pueden grabarse repetidamente, así como con discos DVD-R, de una sola grabación. Además, esta unidad permite la grabación en cintas de vídeo. Puede elegir la que desee.

Modo DVD

Modo VCR

Hasta 8 grabaciones programadas:

Puede programar la unidad para grabar hasta 8 programas con un mes de antelación. También es posible programar grabaciones diaria o semanalmente.

Programación rápida de la grabación:

Puede ajustar con facilidad el tiempo de grabación que necesite. Cada vez que se pulsa [DVD/VCR REC ●] durante la grabación, el tiempo de grabación se incrementa en 30 minutos, hasta un máximo de 8 horas. La grabación se detiene automáticamente al finalizar el tiempo de grabación que haya ajustado.

Modo de copiado:

Puede copiar un disco DVD a una cinta de vídeo o viceversa. Esta función sólo estará disponible cuando el disco DVD o la cinta de vídeo no tengan protección anticopia.

Grabación estéreo por el canal izquierdo:

La unidad puede grabar automáticamente sonido monoaural procedente del canal izquierdo como si fuera sonido pseudoestéreo (ambos canales, izquierdo y derecho). (Esta función no está disponible para la fuente de entrada procedente de las tomas AV3 del panel frontal).

Modo DVD

REC MONITOR:

Puede comprobar la calidad de la grabación de imagen y sonido para la velocidad de grabación que haya ajustado.

Ajuste automático de marcadores de capítulo:

Se añadirán marcadores de capítulos a las grabaciones tal y como los ajuste en el menú de configuración antes de grabar.

Creación automática del menú de títulos (modo vídeo):

La unidad crea automáticamente el menú de títulos al finalizar los discos.

Creación automática de Playlists (modo VR):

La unidad crea automáticamente una Playlist tras la grabación.

Finalización automática (modo vídeo):

Los discos se pueden finalizar automáticamente cuando se acabe el espacio disponible si así se ha ajustado en el menú de configuración.

Reproducción

Modo DVD

Sonido envolvente de cine:

Al conectar la unidad a un amplificador o a un descodificador compatible con Dolby Digital o DTS, puede disfrutar de sonido envolvente de cine de los discos grabados en sistema de sonido envolvente.

Búsqueda rápida:

Puede encontrar fácilmente la parte que desea ver usando la función de búsqueda. Busque el punto deseado de un disco por títulos, por capítulos o por tiempos.

Reproducción de los títulos Originales o de una Playlist (modo VR):

Puede reproducir los títulos en el orden Original o utilizando una Playlist.

Modo VCR

Búsqueda rápida de la parte que desea ver:

Puede encontrar fácilmente la parte que desea ver usando la función de búsqueda por tiempos o por índices. Se asignará una marca de índice al principio de cada grabación que realice. Para la función de búsqueda por tiempos puede ir a un punto específico de la cinta si introduce la cantidad exacta de tiempo que desea omitir.

Edición

Modo DVD

Ajuste / eliminación de marcadores de capítulo (modo VR):

Puede añadir fácilmente marcadores de capítulos en cualquier punto de sus grabaciones para facilitar la edición. (Sólo Playlist)

Creación de Playlists propias (modo VR):

Puede editar los títulos como prefiera y crear su propia Playlist mientras la lista Original se mantiene inalterada.

Edición de los nombres de los títulos

Establecimiento de imágenes en miniatura

Ajuste / eliminación de marcadores de capítulo

División / combinación de títulos

Eliminación de partes de títulos

Protección de los títulos (modo VR):

Para evitar la edición o el borrado accidental de títulos, es conveniente activar la función de protección en la lista Original.

Compatibilidad

Modo DVD

Modo VCR

VPS / PDC:

Este sistema garantiza una grabación exacta de principio a fin de los programas de TV que haya programado, incluso si la hora de emisión real no coincide con el horario previsto.

Sistema SHOWVIEW®:

Puede establecer la grabación programada mediante el sistema SHOWVIEW con sólo introducir el número de programación SHOWVIEW que aparezca en la revista de programación televisiva.

Modo DVD

Reproducción de discos grabados en modo vídeo en cualquier reproductor normal de DVD:

Los discos grabados en modo vídeo pueden reproducirse en reproductores de DVD normales, incluidas las unidades de DVD de ordenador compatibles con la reproducción de DVD-Vídeo. Es necesario finalizar los discos grabados en modo vídeo para reproducirlos en otros reproductores de DVD.

* El formato DVD-Vídeo (modo vídeo) es un nuevo formato de grabación para discos DVD-RW / R aprobado por el DVD Forum en 2000. La adopción de este formato es opcional para los fabricantes de aparatos reproductores de DVD, existiendo reproductores de DVD-Vídeo, unidades de DVD-ROM y otros dispositivos reproductores de DVD que no pueden reproducir discos DVD-RW / R grabados en formato DVD-Vídeo.

Guía del Manual de instrucciones

Símbolos utilizados en el Manual de instrucciones

Para mostrar a qué modo de grabación o a qué tipo de disco se aplica cada función, aparecen los siguientes símbolos al comienzo de cada una de ellas:

Símbolo	Descripción
	Disponible para DVD-Vídeo
	Disponible para discos DVD-RW en modo vídeo
	Disponible para discos DVD-RW en modo VR
	Disponible para discos DVD-R en modo vídeo
	Disponible para discos DVD+RW*
	Disponible para discos DVD+R*
	Disponible para Audio CDs
	Disponible para Vídeo CDs
	Disponible para discos CD-RW / R con ficheros MP3
	Disponible para discos CD-RW / R con ficheros JPEG
	Disponible para cintas VHS Utilice sólo cintas VHS ().

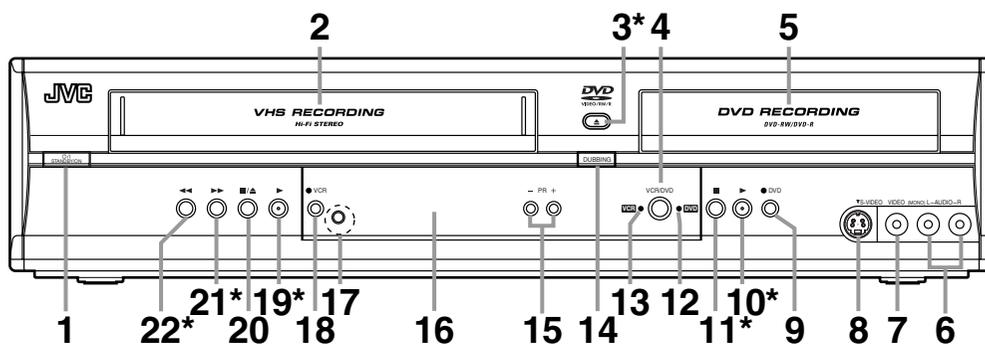
* Es posible que haya algunos discos que no puedan usarse o reproducirse.

Nombres de botones descritos en el Manual de instrucciones

Las instrucciones de este manual se describen principalmente con las operaciones del mando a distancia. Algunas operaciones se pueden realizar usando los botones del panel frontal.

Descripción general

Panel frontal



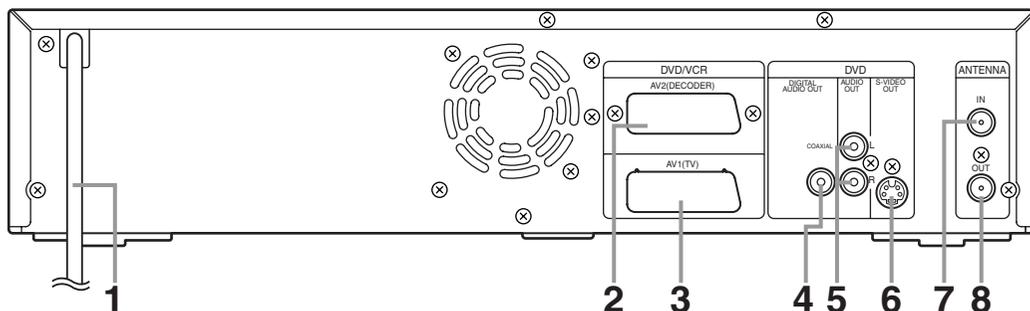
* También puede encender la unidad pulsando estos botones.

- 1 Botón STANDBY/ON \odot /I**
 - Púselo para encender o apagar la unidad.
 - * “ \odot ” indica enchufado en espera y “I” indica encendido.
- 2 Compartimento de cintas (VCR)**
 - Inserte aquí la cinta.
- 3 Botón OPEN/CLOSE \triangle de la bandeja de discos* (DVD)**
 - Púselo para abrir o cerrar la bandeja de discos.
- 4 Botón VCR/DVD (DVD/VCR)**
 - Pulse para seleccionar el componente que desea utilizar.
- 5 Bandeja de discos (DVD)**
 - Coloque aquí una disco cuando se abra.
- 6 Tomas de entrada AUDIO (AV3) (DVD/VCR)**
 - Utilícelas para conectar equipos externos mediante cables de audio estándar.
- 7 Toma de entrada VIDEO (AV3) (DVD/VCR)**
 - Utilícelas para conectar equipos externos mediante un cable de vídeo estándar.
- 8 Toma de entrada S-VIDEO (AV3) (DVD/VCR)**
 - Utilícelas para conectar la salida S-Vídeo de equipos externos mediante un cable de S-Vídeo.
- 9 Botón DVD REC \bullet (DVD)**
 - Púselo una vez para iniciar la grabación.
 - Púselo repetidamente para iniciar una programación rápida de la grabación.
- 10 Botón DVD PLAY \blacktriangleright * (DVD)**
 - Púselo para iniciar o reanudar la reproducción.
- 11 Botón DVD STOP \blacksquare * (DVD)**
 - Púselo para detener la reproducción o la grabación.
 - Púselo para detener la grabación programada de DVD.
- 12 Indicador de DVD (DVD)**
 - Se ilumina cuando se selecciona el modo de salida de DVD.
- 13 Indicador de VCR (VCR)**
 - Se ilumina cuando se selecciona el modo de salida de VCR.
- 14 Botón DUBBING (DVD/VCR)**
 - Púselo para iniciar la copia de la videograbadora al DVD (o del DVD a la videograbadora) que ajustó en el menú de configuración.
- 15 Botones PR(OGRAMME) +/- (DVD/VCR)**
 - Púselos para cambiar al canal anterior o al siguiente.
- 16 Pantalla (DVD/VCR)**
 - Consulte “Guía de la pantalla del panel frontal” en la página 16.
- 17 Sensor del mando a distancia**
 - Recibe las señales del mando a distancia para poder controlar la unidad a distancia.
- 18 Botón VCR REC \bullet (VCR)**
 - Púselo una vez para iniciar la grabación.
 - Púselo repetidamente para iniciar una programación rápida de la grabación.
- 19 Botón VCR PLAY \blacktriangleright * (VCR)**
 - Púselo para iniciar la reproducción de una cinta de vídeo.
- 20 Botón VCR STOP/EJECT \blacksquare / \triangle (VCR)**
 - Púselo para extraer la cinta de la unidad.
 - Púselo para detener la cinta.
 - Púselo para detener la grabación programada en la videograbadora.
- 21 Botón VCR F.FWD $\blacktriangleright\blacktriangleright$ * (VCR)**
 - Púselo para el avance rápido de la cinta.
 - Púselo para ver la imagen en avance rápido durante la reproducción. (Búsqueda hacia adelante)
 - Púselo para encender la unidad cuando inserte la cinta de vídeo e iniciar su avance rápido.
- 22 Botón VCR REW \blacktriangleleft * (VCR)**
 - Púselo para rebobinar la cinta de vídeo.
 - Púselo para ver la imagen en retroceso rápido durante el modo de reproducción. (Búsqueda hacia atrás)
 - Púselo para encender la unidad cuando inserte la cinta de vídeo e iniciar su rebobinado.

Nombres de botones descritos en el Manual de instrucciones

Las instrucciones de este manual se describen principalmente con las operaciones del mando a distancia. Algunas operaciones se pueden realizar usando los botones del panel frontal.

Panel posterior



1 Cable de alimentación de red

- Conéctelo a una salida CA estándar.

2 AV2 (DECODER) (DVD/VCR)

- Conecte a una videograbadora, videocámara u otro equipo de audio-vídeo. Use un cable Scart disponible en los comercios.

3 AV1 (TV) (DVD/VCR)

- Conéctelo a la toma Scart de su TV. Use el cable Scart suministrado.

4 Toma COAXIAL DIGITAL AUDIO OUT (DVD)

- Conéctela a un amplificador con a las tomas de entrada digitales, como por ejemplo un decodificador Dolby Digital o un decodificador DTS. Use un cable óptico o u coaxial disponible en los comercios.

5 Tomas AUDIO OUT (DVD)

- Conéctelas a las tomas de entrada audio de su TV. Use cables audio disponibles en los comercios.

6 Toma S-VIDEO OUT (DVD)

- Conéctela a la toma de entrada S-Vídeo de su TV. Use un cable S-Vídeo disponible en los comercios.

7 ANTENNA IN (DVD/VCR)

- Conéctela a una antena o cable.

8 ANTENNA OUT (DVD/VCR)

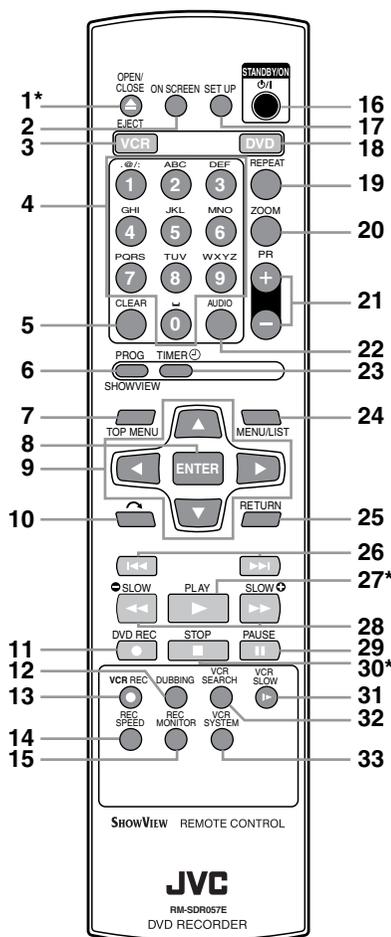
- Conéctela a la toma de la antena de su TV, decodificador de cable o sistema de emisión directa. Use el cable RF suministrado.

Nota

- No toque las clavijas internas de las tomas del panel posterior. Una descarga electrostática puede causar daños permanentes a la unidad.
- Esta unidad no tiene un modulador RF.

Mando a distancia

Antes de comenzar



* También podrá encender la unidad pulsando estos botones cuando el mando a distancia se encuentre en modo DVD.

1 Botón OPEN/CLOSE/EJECT ▲* (DVD/VCR)

- Púselo para abrir o cerrar la bandeja de discos.
- Púselo para extraer la cinta de la unidad.

2 Botón ON SCREEN (DVD/VCR)

- Púselo para visualizar las indicaciones en pantalla.

3 Botón VCR

- Púselo para activar el mando a distancia en modo VCR. (Vea la página 12.)
- Púselo para seleccionar el modo de salida de la videograbadora.

4 Botones numéricos (DVD/VCR)

- Púselos para seleccionar números de canal.
- Púselos para seleccionar un título / capítulo / pista en la pantalla.
- Púselos para introducir valores para los ajustes en el menú de configuración.
- Púselos para introducir el número en la búsqueda por tiempos o por índices en modo VCR.
- Púselos para introducir caracteres en la función de edición.

5 Botón CLEAR (DVD/VCR)

Modo DVD

- Púselo para borrar la contraseña una vez introducida.
- Púselo para cancelar la programación de un disco.
- Púselo para borrar el número de marcador seleccionado en el modo de configuración de marcadores.
- Púselo para borrar un programa una vez introducido en el modo de ajuste de grabaciones programadas.

Modo VCR

- Púselo para poner a cero el contador de la cinta.

6 Botón PROG/SHOWVIEW (DVD/VCR)

- En modo de parada, púselo para ajustar la grabación programada mediante el sistema SHOWVIEW.
- Púselo para ver el menú de ajuste del programador cuando aparece la pantalla de entrada de programación de SHOWVIEW.

7 Botón TOP MENU (DVD)

- Púselo para visualizar el menú principal.

8 Botón ENTER (DVD/VCR)

- Púselo para confirmar o seleccionar elementos del menú.

9 Botones Cursores ▲ / ▼ / ◀ / ▶ (DVD/VCR)

- Púselos para seleccionar elementos o ajustes.

10 Botón ◀ (CM SKIP) (DVD)

- Púselo durante la reproducción para saltar 30 segundos. (Vea la página 42.)

11 Botón DVD REC ●

- Púselo una vez para iniciar la grabación.
- Púselo repetidamente para iniciar una programación rápida de la grabación.
- Púselo para activar el mando a distancia en modo DVD. (Vea la página 12.)

12 Botón DUBBING (DVD/VCR)

- Púselo para iniciar la copia de la videograbadora al DVD (o del DVD a la videograbadora) que ajustó en el menú de configuración.

13 Botón VCR REC ●

- Púselo una vez para iniciar la grabación.
- Púselo repetidamente para iniciar una programación rápida de la grabación.
- Púselo para activar el mando a distancia en modo VCR. (Vea la página 12.)

14 Botón REC SPEED (DVD/VCR)

- Púselo para cambiar la velocidad de grabación.

15 Botón REC MONITOR (DVD)

- Púselo para comprobar la calidad del audio y vídeo antes de intentar grabar y durante la grabación.

16 Botón STANDBY/ON ○/I (DVD/VCR)

- Púselo para encender o apagar la unidad.
- * "○" indica enchufado en espera y "I" indica encendido.

17 Botón SET UP (DVD/VCR)

- Púlselo para visualizar el menú de configuración en modo de parada.

18 Botón DVD

- Púlselo para activar el mando a distancia en modo DVD. (Vea la página 12.)
- Púlselo para seleccionar el modo de salida del DVD.

19 Botón REPEAT (DVD)

- Púlselo para seleccionar el modo de repetición.

20 Botón ZOOM (DVD)

- Durante la reproducción, púlselo para ampliar la imagen de la pantalla.

21 Botones PR(OGRAMME) +/- (DVD/VCR)**Modo DVD**

- Púselos para cambiar al canal anterior o al siguiente.

Modo VCR

- Púselos para cambiar al canal anterior o al siguiente.
- Púselos para ajustar el seguimiento (o tracking) durante la reproducción o reproducción a cámara lenta de la cinta.
- Cuando la reproducción esté en modo de imagen fija, puede ajustar la imagen borrosa verticalmente.

22 Botón AUDIO (DVD/VCR)**Modo DVD**

- Cuando reciba emisiones bilingües, púlselo para cambiar el ajuste de salida de audio a "Pral.", "Sub" y "Pral. / Sub".
- Pulse para cambiar la fuente de audio bilingüe de un equipo externo a "Pral.", "Sub" y "Pral. / Sub" (disponible únicamente cuando "Audio entrada externa" del menú de configuración de DVD se haya establecido previamente en "Bilingüe").
- Púlselo para visualizar el menú de audio durante la reproducción.
- Púlselo para seleccionar el modo de sonido.

Modo VCR

- Durante la reproducción de una cinta de vídeo de alta fidelidad, púlselo para cambiar el ajuste de salida de audio a "ESTEREO", "IZQUIER.", "DERECHA" y "MONO."
- Cuando reciba emisiones bilingües, púlselo para cambiar el ajuste de salida de audio a "Pral.", "Sub" y "Pral. / Sub".
- Pulse para cambiar la fuente de audio bilingüe de un equipo externo a "Pral.", "Sub" y "Pral. / Sub" (disponible únicamente cuando "Audio entrada externa" del menú de configuración de DVD se haya establecido previamente en "Bilingüe").

23 Botón TIMER ⌚ (DVD/VCR)

- Pulse para establecer la unidad en el modo en espera de temporizador. En este modo, pulse para cancelar el modo y encender la unidad.

24 Botón MENU/LIST (DVD)

- Púlselo para visualizar el menú Disco durante la reproducción.
- Púlselo para cambiar el Original y la Playlist en la pantalla del TV. (Modo VR únicamente)

25 Botón RETURN (DVD/VCR)

- Púlselo para volver a la pantalla de menú visualizada anteriormente.

26 Botón ◀◀ (SALTO) (DVD)

- Durante la reproducción, púlselo para pasar al capítulo o a la pista anterior.
- Cuando la reproducción esté en pausa, púlselo para reproducir hacia atrás paso a paso.

Botón ▶▶ (SALTO) (DVD)

- Durante la reproducción, púlselo para pasar al capítulo o a la pista siguiente.
- Cuando la reproducción esté en pausa, púlselo para reproducir hacia adelante paso a paso.

27 Botón PLAY ▶* (DVD/VCR)

- Púlselo para iniciar o reanudar la reproducción.

28 Botón SLOW ⏪ /REV ◀◀ (DVD/VCR)**Modo DVD**

- Durante la reproducción, púlselo para el retroceso rápido.
- Cuando la reproducción esté en pausa, púlselo para reproducir en retroceso lento.

Modo VCR

- Púlselo para rebobinar la cinta de vídeo.
- Púlselo para ver la imagen en retroceso rápido durante el modo de reproducción.

Botón SLOW ⏩ /FWD ▶▶ (DVD/VCR)**Modo DVD**

- Durante la reproducción, púlselo para una reproducción rápida hacia adelante.
- Cuando la reproducción esté en pausa, púlselo para reproducir en avance lento.

Modo VCR

- Púlselo para el avance rápido de la cinta.
- Púlselo para ver la imagen en avance rápido durante la reproducción.

29 Botón PAUSE II (DVD/VCR)

- Púlselo para pausar la reproducción o la grabación.

30 Botón STOP ■* (DVD/VCR)

- Púlselo para detener la reproducción o la grabación.

31 Botón VCR SLOW I▶ (VCR)

- Durante la reproducción, pulse para ver la cinta de vídeo en cámara lenta.

32 Botón VCR SEARCH (VCR)

- Pulse para abrir el menú de Búsqueda de índices o por tiempo.

33 Botón VCR SYSTEM (VCR)

- Pulse para cambiar el sistema de color de vídeo.

Nombres de botones descritos en el Manual de instrucciones

Las instrucciones de este manual se describen principalmente con las operaciones del mando a distancia. Algunas operaciones se pueden realizar usando los botones del panel frontal.

Colocación de las pilas en el mando a distancia

Coloque dos pilas R6 (AA) (suministradas) en el mando a distancia haciéndolas corresponder con la polaridad indicada dentro del compartimiento.

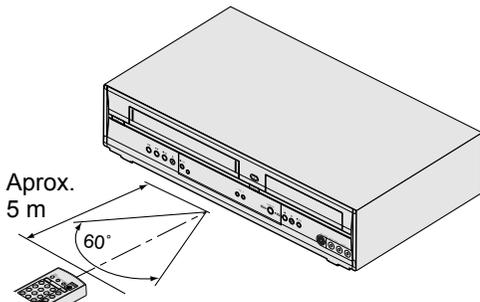


Precaución

- Un uso incorrecto de las pilas puede ocasionar situaciones peligrosas como fugas y explosiones.
- No mezcle pilas nuevas y usadas.
- No use diferentes tipos de pilas.
- Asegúrese de que los signos positivo y negativo de los extremos de las pilas coinciden con las marcas del compartimiento.
- Extraiga las pilas si no va a usar el aparato durante un mes o más tiempo.
- Cuando vaya a tirar las pilas usadas, cumpla con las normativas estatales o de las instituciones públicas medioambientales competentes de su país o zona.
- No recargue, cortocircuite, caliente, queme ni desmonte las pilas.

Acerca del mando a distancia

- Asegúrese de que no hay obstáculos entre el mando a distancia y el sensor del mando a distancia de la unidad.
- Utilícelo dentro del campo de acción y del ángulo que se muestra en la ilustración.



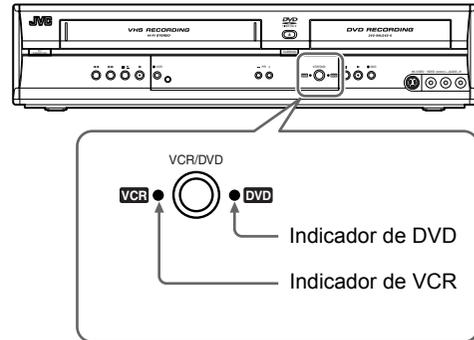
Mando a distancia

Códigos (DVD): JVC C
Códigos (VHS): JVC A

- El mando a distancia puede funcionar mal si el sensor del mando a distancia de la unidad recibe luz solar fuerte o luz fluorescente.
- Los mandos a distancia de diferentes aparatos pueden interferir entre sí. Tenga cuidado cuando use mandos a distancia de otros aparatos situados cerca de la unidad.
- Sustituya las pilas cuando disminuya el campo de acción del mando a distancia.

Selección de la videograbadora / grabadora de DVD

Dado que este producto es una combinación de videograbadora y grabadora de DVD, deberá seleccionar primero el componente que desea utilizar con **[VCR/DVD]** en el panel frontal.



Modo VCR

Pulse **[VCR]** en el mando a distancia.
(Compruebe que el indicador de VCR está iluminado.)

Modo DVD

Pulse **[DVD]** en el mando a distancia.
(Compruebe que el indicador de DVD está iluminado.)

Nota

- Si sólo pulsa **[VCR/DVD]** en el panel frontal, el modo del mando a distancia NO cambiará. DEBE seleccionar el modo correcto en el mando a distancia.
- Pulse **[VCR/DVD]** para seleccionar el modo DVD o el modo VCR.
- No puede cambiar al modo (DVD o VCR) que está en el modo de espera de grabación programada.
- Si el dispositivo está disponible, puede iniciar la grabación pulsando **[DVD REC ●]** o **[VCR REC ●]** en el mando a distancia, incluso si hay otro equipo (DVD o videograbadora) seleccionado. En este caso, el modo del mando a distancia cambiará automáticamente al componente adecuado.

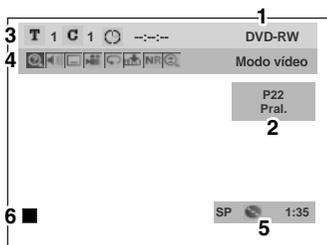
Guía de los menús en pantalla

Menú de Pantalla

Modo DVD

Pulse [DVD] primero.

Con un disco introducido en la unidad, pulse [ON SCREEN] para visualizar el menú en pantalla. El menú muestra información acerca de los contenidos grabados en el disco.



Ésta es una pantalla explicativa de ejemplo. Los elementos mostrados varían según el modo real.

1 Tipo de disco y modo de formato

En algunas descripciones de este manual, se indica sólo un tipo de disco como ejemplo.

2 Número de posición y estado de audio del programa

3 Número de título, número de capítulo y lapso de tiempo de la reproducción del disco

4 Los iconos significan:

- : Búsqueda
- : Audio
- : Subtítulo
- : Ángulo (excepto en modo VR)
- : Repetir
- : Marcador
- : Reducción de ruido
- : Zoom

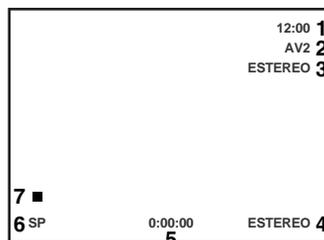
5 Modo de grabación y tiempo restante

6 Estado del disco actual

Modo VCR

Pulse [VCR] primero.

Pulse [ON SCREEN] para visualizar las indicaciones en pantalla.



Ésta es una pantalla explicativa de ejemplo. Los elementos mostrados varían según el modo real.

1 Hora actual

2 Número de posición

3 Estado del audio de la emisión recibida o el equipo externo

4 Estado del audio de la cinta de vídeo actualmente en reproducción

5 Contador de la cinta

6 Velocidad de grabación o reproducción

7 Estado de la cinta actual

En modo VCR, aparece la indicación en pantalla del modo VCR.

Menús de configuración

Pulse **[SET UP]** en modo de parada para visualizar "Menú Config. fácil" o "Menú Config. avanzada". Seleccione "Menú Config. fácil" o "Menú Config. avanzada" utilizando los **[Cursores ▲ / ▼]** y, a continuación, pulse **[ENTER]** para cambiar entre los menús.

El "Menú Config. fácil" y el "Menú Config. avanzada" se encuentran en el menú de configuración. El "Menú Config. fácil" incluye los ajustes que se necesitan más habitualmente, mientras que el "Menú Config. avanzada" incluye todos los ajustes disponibles. Puede ajustar los elementos señalados con  en el "Menú Config. fácil".

La unidad memoriza el menú de configuración utilizado por última vez y lo hace aparecer cuando se pulse **[SET UP]** de nuevo en modo de parada, incluso aunque se haya apagado el aparato. (Es decir, si utiliza el "Menú Config. fácil" y apaga la unidad, la próxima vez que la encienda y pulse **[SET UP]** en modo de parada, el "Menú Config. fácil" aparecerá de nuevo.)

Menú de configuración fácil:

Puede realizar los ajustes de los elementos básicos como se muestra a continuación.



1 Idioma de OSD:

Selección del idioma de los menús de pantalla.

2 Reloj:

Ajuste del reloj de la unidad.

3 Canal:

Ajuste de la sintonización automática o de la sintonización manual.

4 Formato grabación DVD-RW:

Selección del formato de grabación de DVD-RW entre modo vídeo y modo VR.

5 Programación temporizad.:

Programación de una grabación.

6 Final. autom.:

Activación o desactivación ("ON" u "OFF") de la finalización automática.

7 Disco / Modo reproducción de CD:

"Disco" sólo está disponible cuando se inserta un disco DVD-RW / R en la unidad. Si inserta un DVD-Vídeo (disponible en los comercios), un disco DVD-R nuevo o un disco DVD-R finalizado en la unidad, no podrá seleccionar "Disco".

"Modo reproducción de CD" sólo se encuentra disponible si se inserta en la unidad un Audio CD, un Vídeo CD o un disco CD-RW / R con ficheros MP3 / JPEG.

Menú de configuración avanzada:

Puede realizar todos los ajustes disponibles como se muestra a continuación.



1 Reproducción:

Configuración de la unidad para reproducir un disco.

2 Grabación:

Configuración de la unidad para grabar un disco o una cinta.

3 Pantalla:

Configuración del formato de los menús de pantalla y del panel frontal de la unidad.

4 Selección vídeo:

Seleccione un entrada externa para grabar desde otro equipo de vídeo a un disco o cinta.

5 Reloj:

Ajuste del reloj de la unidad.

6 Canal:

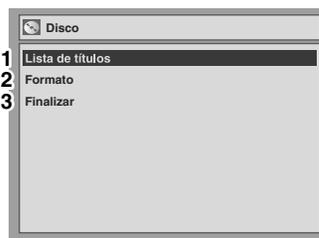
Configuración y ajuste de los canales.

7 Disco / Modo reproducción de CD:

"Disco" sólo está disponible cuando se inserta un disco DVD-RW / R en la unidad. Si inserta un DVD-Vídeo (disponible en los comercios), un disco DVD-R nuevo o un disco DVD-R finalizado en la unidad, no podrá seleccionar "Disco".

"Modo reproducción de CD" sólo se encuentra disponible si se inserta en la unidad un Audio CD, un Vídeo CD o un disco CD-RW / R con ficheros MP3 / JPEG.

DVD-R & DVD-RW (modo vídeo)



DVD-RW (modo VR)



CD, MP3, JPEG y Vídeo CD



Ésta es una pantalla explicativa de ejemplo. Algunos elementos se mostrarán sombreados, dependiendo del disco insertado.

1 Lista de títulos / Playlist / Original:

Visualización de los títulos grabados en el disco.

2 Formato (sólo para DVD-RW):

Eliminación de todo el contenido grabado en el disco.

- El contenido eliminado no se podrá recuperar. Tenga precaución al formatear un disco.
- No podrá usar un disco formateado en modo vídeo con esta unidad en otras grabadoras de DVD. Si utiliza el disco en otra grabadora de DVD, vuelva a formatearlo empleando dicha grabadora de DVD.

3 Finalizar:

Finalización de un disco que contiene títulos grabados.

4 Protección disco (sólo para modo VR):

Protección de un disco contra la regrabación, edición o borrado accidental.

5 Reproducción aleatoria:

Activación de la función de reproducción aleatoria.

6 Reproducción programa (excepto ficheros MP3 / JPEG):

Activación de la función de reproducción programada.

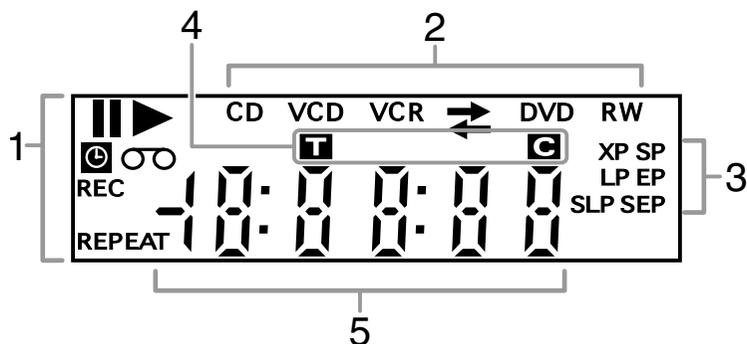
7 PBC (solo Video CD):

Activación o desactivación ("ON" u "OFF") de la función PBC.

8 Slide Show (sólo ficheros JPEG):

Seleccione el tiempo de visualización.

Guía de la pantalla del panel frontal



1 Estado actual de la unidad

- || :** Aparece cuando la reproducción de un disco o una cinta está en pausa. También aparece durante la reproducción paso a paso.
- ▶ :** Aparece durante la reproducción de un disco o una cinta.
- ||▶ :** Aparece durante la reproducción en avance lento o retroceso lento.
- Ⓞ :** Aparece cuando la grabación programada o la programación rápida de la grabación (OTR) están ajustadas y en funcionamiento. Parpadea cuando todas las programaciones han terminado. Parpadea cuando existe un error en la programación.
- REC :** Aparece al grabar. Parpadea al hacer una pausa en la grabación.
- REPEAT :** Aparece durante la reproducción repetida (sólo para reproducción de discos).
- ⓄⓄ :** Aparece cuando hay una cinta en la unidad.

2 Tipo de disco y estado actual de la unidad

- CD :** Aparece al introducir un Audio CD o un disco con ficheros MP3 / JPEG en la unidad.
- VCD :** Aparece al introducir un Vídeo CD en la unidad.
- DVD :** Aparece al introducir un DVD en la unidad o durante la grabación programada. Aparece cuando la DVD está en modo de espera de grabación programada. Parpadea cuando existe un error en la programación.

DVD R:

Aparece al introducir un disco DVD-R en la unidad.

DVD RW:

Aparece al introducir un disco DVD-RW en la unidad.

VCR: Aparece durante la grabación programada en la videograbadora. Aparece cuando la videograbadora está en modo de espera de grabación programada. Parpadea cuando existe un error en la programación.

VCR → DVD:

Aparece durante el proceso de copia de la videograbadora a DVD.

VCR ← DVD:

Aparece durante el proceso de copia del DVD a la videograbadora.

3 Velocidad de grabación

- La velocidad de grabación seleccionada aparece durante la grabación o en modo de parada.
- La velocidad de grabación aparece durante la reproducción VCR.

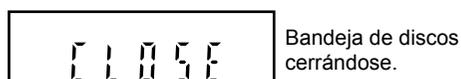
4 Marcador de título / pista / capítulo

- T :** Número de título / pista
- C :** Número de capítulo

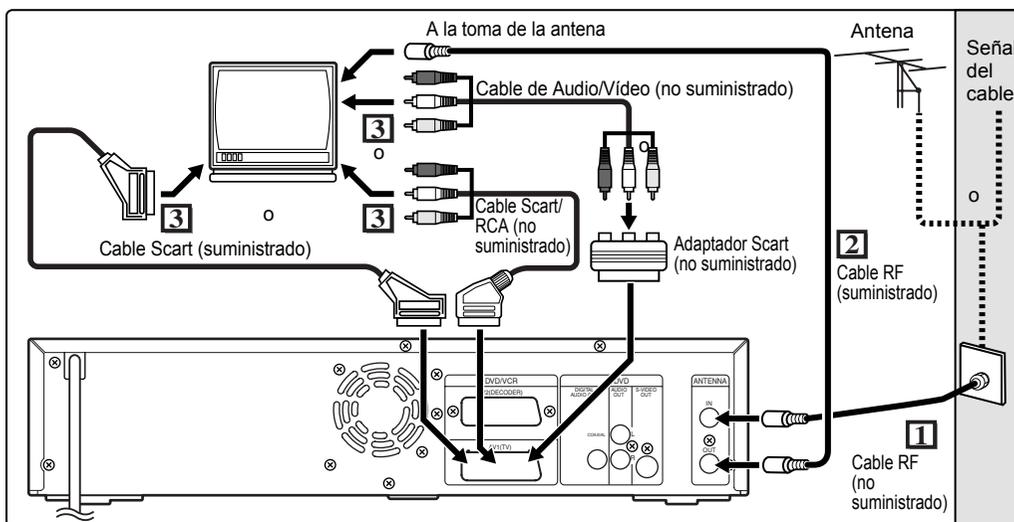
5 Muestra en pantalla

- Tiempo de reproducción / tiempo restante
- Número del título actual / capítulo / pista
- Tiempo de grabación
- Reloj
- Número del canal
- Contador de la cinta de la videograbadora
- Tiempo restante de la programación rápida de la grabación (OTR)

Mensajes en pantalla



Inicio



Conexiones

Conexión a un TV

Conecte la unidad al TV teniendo en cuenta las capacidades del equipo actual.

Antes de realizar la instalación, desenchufe el TV y la unidad.

Usar la toma Scart

- 1** Conecte la antena o el cable a la toma ANTENNA IN de la unidad.
- 2** Conecte la toma ANTENNA OUT de la unidad a la toma de la antena del TV. Use el cable RF suministrado.
- 3** Conecte la toma Scart AV1 (TV) de la unidad a la toma Scart del TV. Use el cable Scart suministrado o un cable Scart / RCA disponible en los comercios.

Nota

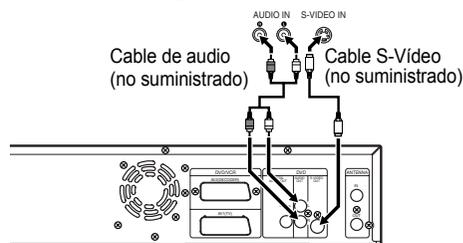
- Si su TV no tiene una toma Scart, use un adaptador Scart o cable Scart / RCA disponible en los comercios para la conexión. Use sólo una toma AV1 (TV) o AV2 (DECODER) para las señales de salida de la videgrabadora de esta unidad.

Usar la toma S-VIDEO OUT y tomas AUDIO OUT (sólo para DVD)

Si su TV dispone de una toma de entrada S-Video, use los cables S-Video y de audio para la conexión.

- 1** Siga los pasos 1 y 2 explicados anteriormente.
- 2** Conecte la toma S-VIDEO OUT de la unidad a la toma de entrada S-Video del TV. Use un cable S-Video disponible en los comercios.

- 3** Conecte las tomas AUDIO OUT de la unidad a las tomas de entrada de audio analógico del TV. Use un cable de audio disponible en los comercios.



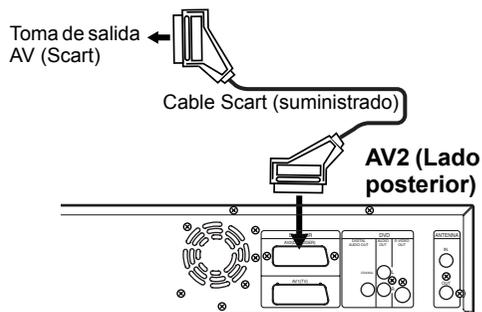
Nota para TVs sin tomas de entrada S-Video o toma Scart:

- Esta unidad no tiene modulador RF, por lo que este tipo de TVs no puede ser utilizado.

Conectar a equipos externos

La unidad dispone de tres terminales de entrada: AV1 o AV2 en el panel posterior y AV3 en el panel frontal. Asegúrese de que todas las unidades están apagadas antes de realizar las conexiones.

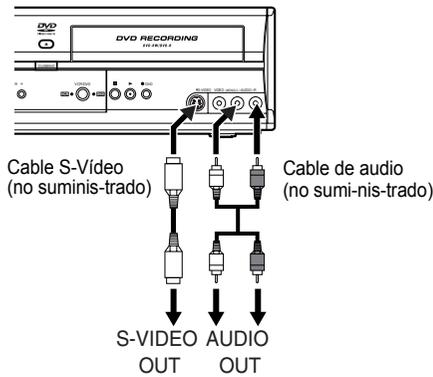
Grabación desde un reproductor de DVDs, una videgrabadora u otro equipo de audio-video con una toma de salida Scart (AV2)



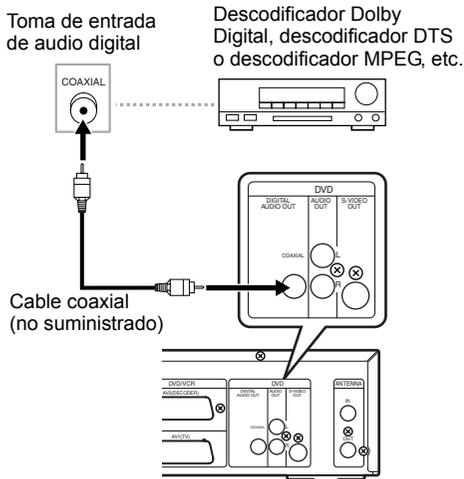
Grabar desde una videocámara u otro equipo de audio-vídeo sin toma de salida Scart (AV3)

Si no hay disponible ninguna toma de entrada S-Video, conecte a la toma de entrada VIDEO del panel frontal con un cable de vídeo RCA. Cambiar la configuración con la toma de entrada S-VIDEO. (Vea la página 33.)

AV3 (Lado frontal)



Audio digital para una mejor calidad del sonido (sólo para DVD)



Las conexiones de la ilustración anterior son opcionales para obtener un mejor sonido.

1 Para conseguir un sonido digital claro y de calidad, use la toma COAXIAL DIGITAL AUDIO OUT para conectar su equipo de audio digital.

Si el formato de audio de la salida digital no se corresponde con las capacidades de su receptor, éste producirá un sonido fuerte, distorsionado o ningún sonido en absoluto.

Conectar a un decodificador Dolby Digital™, DTS o MPEG

- La conexión de un decodificador Dolby Digital multicanal le permite disfrutar del sistema de sonido envolvente Dolby Digital de 5.1 canales y la de un decodificador DTS, de un sistema de sonido envolvente de 5.1 canales.
- Tras conectar a un decodificador Dolby Digital, ajuste "Dolby Digital" a "Stream" en el menú de audio. (Vea la página 61.)
- Tras conectar a un decodificador DTS, ajuste "DTS" a "ON" en el menú de audio. (Vea la página 61.)
- Tras conectar a un decodificador MPEG, ajuste "MPEG" a "Stream" en el menú de audio. (Vea la página 61.)

Conexión a una unidad MD o DAT

- La fuente de audio grabada en formato de sonido envolvente Dolby Digital de 5.1 canales no puede grabarse como sonido digital utilizando una unidad MD o DAT.
- Si no hay conectado un decodificador Dolby Digital, ajuste "Dolby Digital" a "PCM" en el menú de audio. La reproducción de DVDs con ajustes incorrectos puede generar distorsiones y dañar los altavoces.
- Para la conexión a una unidad MD o DAT, ajuste "Dolby Digital" y "MPEG" a "PCM" y ajuste "DTS" a "OFF" en el menú de audio.
- Puede usar tomas AUDIO OUT para la conexión de su sistema de audio.

Tras completar las conexiones

Conecte el selector de entrada de su TV a un canal de entrada externo adecuado. Para más información, consulte el manual de instrucciones de su TV.

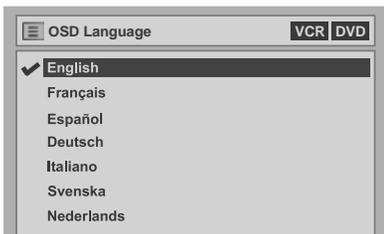
Nota

- Conecte directamente esta unidad al TV. Si los cables Audio/Vídeo están conectados a una videograbadora, las imágenes pueden distorsionarse debido al sistema de protección anticopia.

Selección del idioma de la visualización en pantalla (OSD)



- 1 En modo de parada, pulse [SET UP].
- 2 Si selecciona “Advanced Setting Menu”, continúe en el paso 3. Si selecciona “Easy Setting Menu”, continúe en el paso 4.
- 3 Seleccione “Display” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].
- 4 Seleccione “OSD Language” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].
- 5 Seleccione el idioma de OSD correspondiente con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].



- 6 Pulse [SET UP] para salir.

Ajuste de los canales

La sintonización de canales con este aparato puede llevarse a cabo de dos maneras.

Sintonización automática

Programa el sintonizador para escanear sólo los canales que puede recibir en su zona.

- 1 Pulse [STANDBY/ON \odot /I] para encender la unidad.
- 2 Encienda el TV y seleccione la entrada a la que está conectada la unidad.
- 3 En modo de parada, pulse [SET UP]. Aparecerán “Menú Config. fácil” o “Menú Config. avanzada”.
- 4 Seleccione “Canal” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].
- 5 Seleccione “Sintonización auto” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

La unidad empezará a memorizar los canales disponibles en su zona.



Espere varios minutos hasta que termine la memorización de canales.

- 6 Pulse [SET UP] para salir.

Sólo puede seleccionar los canales memorizados en esta unidad con [PR +/-].

Para seleccionar un canal

Seleccione un canal con [PR +/-], o introduzca directamente el canal con [los botones numéricos] en el mando a distancia.

Para cancelar la sintonización automática

Pulse [RETURN] o [SET UP] durante el barrido.

Nota

- La selección dependerá de la recepción de canales de TV en su zona.
- Si se cancela la sintonización automática durante el barrido, posiblemente no reciba los canales no sintonizados todavía.
- No puede cambiar el canal cuando la videograbadora o DVD están en un modo de grabación (grabación normal, programación rápida de la grabación o grabación programada).

Sintonización manual

Sintoniza manualmente cada canal.

1 En modo de parada, pulse [SET UP].

Aparecerán "Menú Config. fácil" o "Menú Config. avanzada".

2 Seleccione "Canal" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

3 Seleccione "Sintonización manual" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].



4 Seleccione "Posición" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

5 Seleccione el número de posición que desea omitir con [los botones numéricos] o los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [RETURN].

Sólo podrá seleccionar un número de posición del 01 al 99.

6 Seleccione "Canal" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

7 Pulse los [Cursores ▲ / ▼] para comenzar el barrido.

- El sintonizador empezará a buscar automáticamente hacia arriba o abajo. Cuando encuentre un canal, la unidad dejará de buscar y aparecerá la imagen en la pantalla del TV.
- Puede seleccionar el número del canal que desee con [los botones numéricos]. Consulte el siguiente Programa de canales y pulse tres dígitos para seleccionar el número del canal. (Para seleccionar el canal 4, pulse [0] primero y, a continuación, pulse [0] y [4]. Alternativamente, pulse [4] y cuando aparezca "– 4" en la pantalla, espere 2 segundos.)
- Si éste es el canal que desea, pulse [RETURN].

Programa de canales	
Indicación del canal	Canal de TV
02 - 12	E2 - E12
13 - 20	A - H (sólo Italia)
21 - 69	E21 - E69
74 - 78	X, Y, Z, Z+1, Z+2
80 - 99, 100	S1 - S20, GAP
121 - 141	S21 - S41

Esta unidad puede recibir las bandas de frecuencia Hyper y Oscar.

- Si "Omitir" está ajustado a "ON", seleccione "Omitir" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER]. Seleccione "OFF" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [RETURN].
- Si desea decodificar señales codificadas, seleccione "Decodif." con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER]. Seleccione "ON" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [RETURN].
- Para memorizar otro canal, repita los pasos 4 a 7.

8 Una vez haya terminado, pulse [SET UP] para salir.

Para seleccionar un canal

Notas sobre el uso de los botones numéricos:

- Introduzca los números de canal como un número de dos dígitos para obtener el resultado más rápido. Por ejemplo, para seleccionar el canal 6, pulse [0] y [6]. Si sólo pulsa [6], se seleccionará el canal 6 transcurridos 2 segundos. Sólo podrá seleccionar del canal 1 al 99.
- Puede seleccionar el modo de entrada externa "AV1", "AV2" o "AV3".
 - Para seleccionar "AV1", pulse [0], [0], [1].
 - Para seleccionar "AV2", pulse [0], [0], [2].
 - Para seleccionar "AV3", pulse [0], [0], [3].

Para omitir un canal presintonizado

Puede configurar la unidad para que omita aquellos canales que ya no desee recibir o que vea con poca frecuencia si accede a los canales con [PR +/-].

1 Siga los pasos 1 a 3 de "Sintonización manual".

2 Seleccione "Posición" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

3 Seleccione el número de posición que desea omitir con [los botones numéricos] o los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [RETURN].

4 Seleccione "Omitir" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

5 Seleccione "ON" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [RETURN].

- Para omitir otro canal, repita los pasos 2 a 5.

6 Pulse [SET UP] para salir.

Cambio de canales

Puede cambiar dos canales.

1 En modo de parada, pulse [SET UP].

2 Seleccione “Menú Config. avanzada” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Si el menú ha aparecido directamente, continúe en el paso 3.

3 Seleccione “Canal” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

4 Seleccione “Cambio canal” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

5 Seleccione el número de posición del que desea cambiar el canal con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

No puede seleccionar un número de posición en donde aparezca “--” junto al número, ya que “Omitir” está ajustado en “ON” para ese número de posición.

6 Cambie el canal a otra posición con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse el botón [ENTER].

• Para cambiar otro canal, repita los pasos 5 a 6.

7 Pulse [SET UP] para salir.

Ajustar el reloj

Ajuste automático del reloj

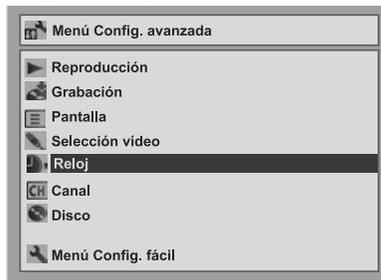
La sintonización del canal deberá efectuarse antes del ajuste automático del reloj.

1 En modo de parada, pulse [SET UP].

2 Seleccione “Menú Config. avanzada” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Si el menú ha aparecido directamente, continúe en el paso 3.

3 Seleccione “Reloj” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].



4 Seleccione “Ajuste auto. del reloj” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

5 Seleccione “ON” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Se ajustará automáticamente la hora actual.

6 Pulse [SET UP] para salir.

7 Pulse [STANDBY/ON ⏻/⏻] para apagar la unidad.

Se activa la función del reloj automático.

Esta unidad buscará la hora sólo cuando el aparato esté apagado. Deje la unidad apagada durante unos minutos para que ajuste el reloj.

Consejo

- Si desea cancelar “Ajuste auto. del reloj,” seleccione “OFF” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER] en el paso 5.

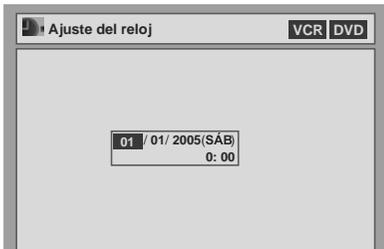
Nota

- El ajuste predeterminado de “Ajuste auto. del reloj” es “OFF”.
- El reloj podría ajustarse automáticamente después de conectar el cable de la antena en la unidad y enchufar el cable de la red eléctrica. En ese caso, aparecerá la hora actual en la pantalla del panel frontal.
- Para ajustar el reloj automáticamente, el canal asignado a la “P01” deberá recibir la señal PDC.
- El reloj no puede ajustarse automáticamente si no recibe un canal en su zona que lleve una señal de hora. En ese caso, ajuste el reloj manualmente.

- Una vez ajustado el reloj automáticamente, la unidad corregirá la hora actual al recibir emisiones PDC siempre que apague la unidad
- La unidad corregirá automáticamente la hora actual a 8:00, si el aparato está apagado.
- Entre las 23:00 y la 1:00, la función del reloj automático no estará operativa incluso si la unidad está apagada.

Ajuste manual del reloj

- 1 En modo de parada, pulse [SET UP].**
Aparecerán "Menú Config. fácil" o "Menú Config. avanzada".
- 2 Seleccione "Reloj" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**
- 3 Si selecciona "Menú Config. avanzada", continúe en el paso 4. Si selecciona "Menú Config. fácil", continúe en el paso 5.**
- 4 Pulse [ENTER].**
- 5 Pulse [ENTER] de nuevo.**
Aparecerá la fecha predeterminada.



- 6 Introduzca la fecha (día / mes / año) con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse el [Cursor ►].**
Pulse el [Cursor ►] para desplazarse hasta el siguiente campo. Si desea regresar al campo anterior, pulse el [Cursor ◀].
- 7 Introduzca la hora (horas / minutos) con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**
El reloj se pondrá en marcha.
 - A pesar de que no se visualizan los segundos, se empezará a contar desde cero.
- 8 Pulse [SET UP] para salir.**

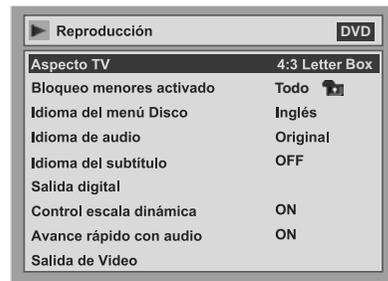
Nota

- Perderá los ajustes del reloj si se produce un corte en el suministro eléctrico o si la unidad está desconectada durante más de 30 segundos mientras "Ajuste auto. del reloj" está en "OFF".

Selección de la proporción del aspecto del TV

Puede seleccionar la proporción del aspecto del TV para que coincida con el formato del programa que esté reproduciendo con la unidad y con el de la pantalla del TV (TV estándar 4:3 o de pantalla panorámica 16:9).

- 1 En modo de parada, pulse [SET UP].**
- 2 Seleccione "Menú Config. avanzada" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**
Si el menú ha aparecido directamente, continúe en el paso 3.
- 3 Seleccione "Reproducción" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**
- 4 Seleccione "Aspecto TV" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**



- 5 Seleccione la opción deseada con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**



- 6 Pulse [SET UP] para salir.**

Consejo

Si dispone de un TV estándar:

- Seleccione "4:3 Letter Box" para una imagen de ancho completo con barras negras en la parte superior e inferior.
- Seleccione "4:3 Pan & Scan" para una imagen de altura completa con ambos lados recortados.

Si dispone de un TV de pantalla panorámica:

- Seleccione "16:9 Wide".

Grabación

Acerca de la grabación de DVDs

Tipos de disco

Esta unidad puede grabar discos DVD-R y DVD-RW. Podrá grabar una sola vez los discos DVD-R. Los discos DVD-RW pueden ser grabados y borrados muchas veces.

Sólo es posible grabar un disco DVD-R en modo vídeo. Los discos DVD-RW pueden grabarse en el formato que seleccione ya sea modo vídeo o modo VR.

Logo	Características
	<ul style="list-style-type: none"> Disco de 8 cm / 12 cm, una cara y una capa Tiempo de grabación máx. (modo SEP, aprox.): 600 minutos (4,7 GB) (para 12 cm) 180 minutos (1,4 GB) (para 8 cm)
	

Si desea grabar en el mismo disco repetidamente o si desea editar el disco después de la grabación, use un tipo de disco DVD-RW regrabable.

Si desea guardar grabaciones y no piensa realizar cambios posteriormente, use un disco tipo DVD-R no regrabable.

- Discos que se deberían utilizar con esta grabadora:
DVD-R: 4x o 8x
DVD-RW: 2x o 4x
- Discos testados y compatibles con esta grabadora:
Maxell DVD-R
TDK DVD-RW 2x
MITSUBISHI DVD-R 8x
JVC DVD-RW 4x

Acerca del modo vídeo y el modo VR (Video Recording)

El modo vídeo corresponde al mismo formato de grabación de los DVD-Vídeos pregrabados disponibles en los comercios, de manera que este formato puede reproducirse en la mayoría de reproductores de DVD. Para reproducirlos en otros reproductores de DVD, deberá finalizar estos discos (vea la página 36). Si no están finalizados, con esta unidad puede editar o continuar grabando en discos grabados en modo vídeo.

El modo VR (Video Recording) es un formato de grabación básico para discos DVD-RW. Con este formato, puede grabar y editar material repetidamente. No se pueden añadir grabaciones en un disco formateado en modo VR si ya ha sido grabado en un sistema de vídeo diferente a PAL, como por ejemplo NTSC.

Los reproductores de DVD con el logotipo  pueden reproducir discos DVD-RW grabados en modo VR.

Tipo de disco	Formato de disco	Funciones
	Modo vídeo 	Reproducción, grabación limitada, edición limitada
	Modo VR 	Reproducción, grabación, edición de títulos Originales / Playlista
	Modo vídeo 	Reproducción, grabación limitada, edición limitada

Velocidad de grabación

Puede seleccionar entre 6 velocidades de grabación. El tiempo de grabación variará en función de la velocidad de grabación que haya seleccionado según se muestra a continuación.

Velocidad de grabación		Tiempo de grabación		Calidad de vídeo / sonido
Pantalla del TV	Pantalla del panel frontal	12 cm	8 cm	
XP	XP	60 min	18 min	Excelente
SP	SP	120 min	36 min	Muy buena
LP	LP	240 min	72 min	Buena
EP	EP	360 min	108 min	Media
SLP	SLP	480 min	144 min	Baja
SEP	SEP	600 min	180 min	Baja

- Esta tabla se ha diseñado tomando como referencia un disco de 12 cm de una cara. Los tiempos de grabación son estimaciones, y el tiempo de grabación real puede ser diferente.
- La calidad del audio y vídeo empeora a medida que aumenta el tiempo de grabación.

Limitaciones en la grabación

No puede grabar vídeo con protección anticopia con esta unidad. Entre los vídeos con protección anticopia se incluyen los DVD-Vídeos y ciertas emisiones por satélite.

La grabación se pausará o se detendrá automáticamente al detectar material con protección anticopia y aparecerá en pantalla un mensaje de error.

El vídeo marcado como "copiar 1 vez" sólo puede grabarse en un disco DVD-RW en modo VR con CPRM (Content Protection for Recordable Media). Cuando grabe emisiones de TV o una entrada externa, puede visualizar en pantalla información sobre el control de copia.

CPRM es un sistema de protección anticopia con cifrado para proteger programas emitidos con la marca "copiar 1 vez".

Esta unidad es compatible con CPRM, lo que significa que puede grabar programas emitidos con la marca "copiar 1 vez" pero no puede hacer copias posteriores de estas grabaciones. Las grabaciones CPRM sólo pueden reproducirse en reproductores de DVD que sean específicamente compatibles con CPRM.

Información acerca del control del copiado

Ciertas emisiones por satélite incluyen información de protección anticopia. Para grabarlas, consulte la siguiente información.

Tipo de disco / formato	Copia libre	Copiar 1 vez	Copia prohibida
 ver.1.1 / ver. 1.2	☆	—	—
 ver.1.1 / ver. 1.2 compatible CPRM	☆	☆	—
 ver.2.0	☆	—	—

☆ Grabable
— No grabable

Nota

- Esta unidad no puede grabar discos CD-RW ni CD-R.
- Quizás no se reproduzcan los discos DVD-RW / R ni CD-RW / R grabados en un ordenador personal o en una grabadora de DVDs o CDs si el disco está dañado o sucio, o si se produce condensación en la lente del reproductor.
- Si graba un disco utilizando un ordenador personal, incluso si lo graba en un formato compatible, quizás no se reproduzca debido a la configuración del programa de software empleado para crear el disco. (Consulte con el distribuidor del programa para información más detallada.)
- No se puede grabar información adicional con otras grabadoras de DVD en los discos grabados en modo vídeo en esta unidad.
- No podrá usar un disco formateado en modo vídeo con esta unidad en otras grabadoras de DVD. Si utiliza el disco en otra grabadora de DVD, vuelva a formatearlo empleando dicha grabadora de DVD.
- Dado que la grabación se realiza mediante el método de velocidad variable de bits (VBR), el tiempo de grabación realmente restante puede ser ligeramente inferior al tiempo restante que aparece en los mensajes de pantalla, dependiendo de las imágenes que esté grabando.

Finalización de los discos para que sean reproducibles en otros reproductores de DVD

Tras la grabación, debe finalizar el disco para poder reproducirlo en otros reproductores. (Vea la página 36.)

No podrá finalizar discos en otras grabadoras DVD.

Tras la finalización

- Una vez finalizado un disco DVD-R:
 - Se creará un menú de títulos automáticamente.
 - No es posible deshacer la finalización.
 - No será posible la grabación o la edición adicional.
- Una vez finalizado un disco DVD-RW (modo vídeo):
 - Se creará un menú de títulos automáticamente.
 - Es posible deshacer la finalización. (Vea la página 36.)
 - Podrá realizar grabaciones o ediciones adicionales si deshace la finalización. (Vea la página 36.)
- Una vez finalizado un disco DVD-RW (modo VR):
 - No se creará un menú de títulos.
 - Es posible deshacer la finalización. (Vea la página 36.)
 - Podrá realizar grabaciones o ediciones adicionales incluso sin deshacer la finalización.

Discos utilizables

***: Más adecuado, **: Se puede utilizar,

*: Algunas funciones están limitadas,

—: No utilizable.

Usos	DVD-RW		DVD-R
	VR	VIDEO	
Grabar programas de TV	***	***	**
Borrado del contenido actual para reutilización	***	**	—
Edición del contenido	***	*	*
Grabación / edición desde equipos externos	***	***	***
Copia de discos para distribución	**	***	***
Reproducción en otro equipo de DVD	**	***	***

Características

	Sí	Sí	No
Regrabable	Sí	Sí	No
Se pueden crear capítulos a intervalos fijos (automático)	Sí	Sí	Sí
Se pueden crear capítulos en cualquier punto (manual)	Sí	No	No
Se pueden grabar imágenes de 16:9	Sí	Sí	Sí
Se pueden grabar programas marcados como "copiar 1 vez"	Sí	No	No
Ofrece funciones básicas de edición	Sí	Sí	Sí
Ofrece funciones avanzadas de edición (edición de la lista de reproducción)	Sí	No	No

* Sólo podrá reproducir discos DVD-RW grabados en modo VR en discos compatibles con VR.

Nota

- Para más información sobre las funciones y restricciones anteriores, consulte las explicaciones de este Manual de instrucciones.

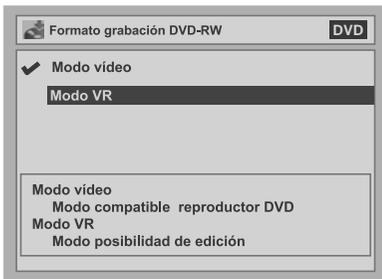
Formatear un disco

Selección del formato de grabación para un disco DVD-RW virgen



Al introducir un disco virgen, la unidad comienza a inicializarlo automáticamente. También puede formatear manualmente un disco DVD-RW una vez se haya utilizado. Tras formatear, podrá grabar en el disco en el formato de grabación seleccionado en el menú de configuración.

- 1 En modo de parada, pulse [SET UP].
- 2 Si selecciona “Menú Config. avanzada”, continúe en el paso 3. Si selecciona “Menú Config. fácil”, continúe en el paso 4.
- 3 Seleccione “Grabación” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].
- 4 Seleccione “Formato grabación DVD-RW” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].
- 5 Seleccione “Modo vídeo” o “Modo VR” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].



- 6 Pulse [SET UP] para salir.

Nota

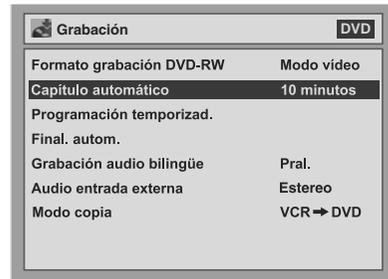
- El ajuste del formato de grabación sólo es efectivo para discos DVD-RW. No puede cambiar el formato de grabación de un disco DVD-R. Los discos DVD-R siempre están en modo vídeo.
- No puede mezclar dos formatos en un mismo disco DVD-RW.
Al introducir un disco en el que ya se ha grabado antes, no puede modificar el formato de grabación ni siquiera cambiándolo desde el menú de configuración.
- Al introducir un disco DVD+R o DVD+RW virgen aparecerá el mensaje de error (“Error de Disco”).
- Al grabar en un disco DVD-RW en modo VR se creará automáticamente una lista de reproducción.

Ajuste automático de capítulos

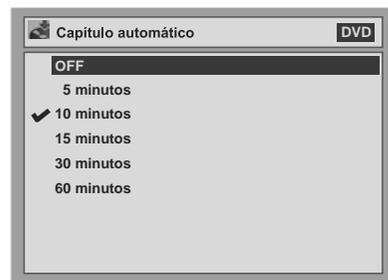


La unidad inserta marcadores de capítulo periódicamente durante la grabación (de manera predeterminada cada 10 minutos). Mediante el menú Capítulo automático podrá desactivar esta función o cambiar el periodo de tiempo.

- 1 En modo de parada, pulse [SET UP].
- 2 Seleccione “Menú Config. avanzada” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].
Si el menú ha aparecido directamente, continúe en el paso 3.
- 3 Seleccione “Grabación” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].
- 4 Seleccione “Capítulo automático” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].



- 5 Si desea desactivar “Capítulo automático”, seleccione “OFF” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].



Si desea cambiar el período de tiempo entre el Capítulo automático, seleccione el periodo de tiempo necesario con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

- 6 Pulse [SET UP] para salir.

Reformatear manualmente un disco



Si utiliza un disco DVD-RW, puede dar formato al disco a través de "Formato". El valor predeterminado es modo vídeo. Puede cambiarlo a modo VR desde el menú de configuración.

Nota

- Al reformatear el disco se eliminará su contenido.

Inserte un disco grabable.

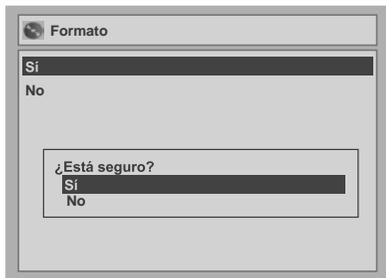
1 En modo de parada, pulse [SET UP].

Aparecerán "Menú Config. fácil" o "Menú Config. avanzada".

2 Seleccione "Disco" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

3 Seleccione "Formato" con los botones [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

4 Seleccione "Sí" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].



Aparecerá una ventana emergente que le solicitará confirmación. Si desea cancelar el formateo, seleccione "No".

5 Seleccione "Sí" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Comienza el formateo. Si desea cancelar el formateo, seleccione "No".

6 Se ha completado el formateo.

Se indica 100%.

Nota

- No podrá usar un disco formateado en modo vídeo con esta unidad en otras grabadoras de DVD. Si utiliza el disco en otra grabadora de DVD, vuelva a formatearlo empleando dicha grabadora de DVD.
- No podrá cancelar la operación de formato una vez iniciada.

Selección del modo de sonido

Esta unidad puede recibir emisiones bilingües.

Puede cambiar entre los distintos modos pulsando [AUDIO] en el mando a distancia. Cada modo se indica en la pantalla del TV de la siguiente manera.

- Durante la recepción de emisiones bilingües

Modo	Salida de audio	Visualización en la pantalla del TV
Pral.	Sonido principal por ambos altavoces	Pral.
Sub	Sonido secundario por ambos altavoces	Sub
Pral. / Sub	<ul style="list-style-type: none">• Sonido principal por el altavoz izquierdo• Sonido secundario por el altavoz derecho	Pral. / Sub

Ajuste del audio de la entrada externa



Si el audio de la entrada externa es una emisión bilingüe, o mientras se copia una cinta de vídeo en un disco DVD, puede elegir "Estéreo" o "Bilingüe" para grabar un disco DVD.

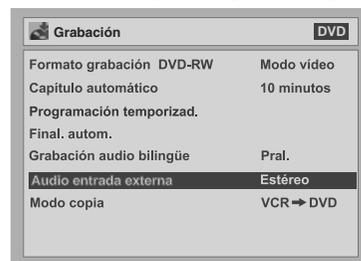
1 En modo de parada, pulse [SET UP].

2 Seleccione "Menú Config. avanzada" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

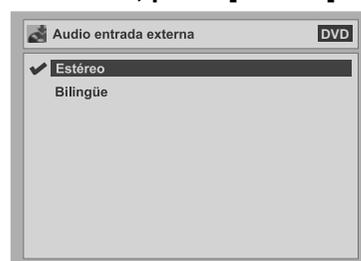
Si el menú ha aparecido directamente, continúe en el paso 3.

3 Seleccione "Grabación" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

4 Seleccione "Audio entrada externa" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].



5 Seleccione "Estéreo" o "Bilingüe" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].



6 Pulse [SET UP] para salir.

Consejo

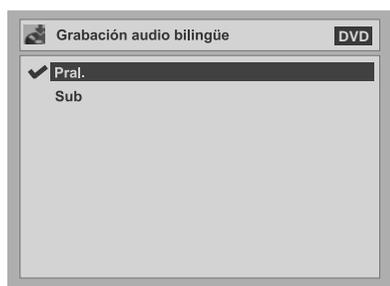
- Si selecciona “Estéreo”:
El sonido se grabará como “audio estéreo”.
- Si selecciona “Bilingüe”:
El sonido se grabará como “audio bilingüe” (vea la siguiente sección para obtener más información).

Ajuste del audio de una grabación bilingüe



Para grabar una emisión bilingüe en modo vídeo puede seleccionar entre el sonido “Pral.” y el “Sub”.

- 1 En modo de parada, pulse [SET UP].**
- 2 Seleccione “Menú Config. avanzada” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**
Si el menú ha aparecido directamente, continúe en el paso 3.
- 3 Seleccione “Grabación” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**
- 4 Seleccione “Grabación audio bilingüe” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**
- 5 Seleccione “Pral.” o “Sub” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**



6 Pulse [SET UP] para salir.

Nota

- Si va a grabar en un disco en modo VR, se grabarán tanto “Pral.” como “Sub”, independientemente de la configuración. Y, cuando lo reproduzca, podrá elegir entre cualquiera de los dos formatos de audio o una combinación de ambos como audio de reproducción.

Grabación básica



Para grabar un programa de TV, siga los siguientes pasos.

1 Encienda la unidad e introduzca un disco grabable.

Asegúrese de que se ha ajustado en la unidad la entrada de TV.

Es posible que transcurran unos segundos antes de completar esta operación.

2 Pulse [DVD].

3 Seleccione la velocidad de grabación con [REC SPEED]. (Vea la página 23.)

Asegúrese de que el formato de grabación está ajustado en el modo que desea. (Vea la página 25.)

4 Seleccione el canal que desee grabar con [PR +/-] o con [los botones numéricos].

5 Pulse [DVD REC ●] para comenzar la grabación.

La marca ● aparecerá durante 5 segundos.

Para pausar la grabación, pulse [PAUSE III]. Pulse [DVD REC ●], o pulse [PAUSE III] de nuevo para volver a empezar la grabación.

6 Pulse [STOP ■] para detener la grabación.

Es posible que transcurran unos segundos antes de completar esta operación.

Consejo

- No puede cambiar el canal durante el modo de pausa durante la grabación.

Nota

- La grabación comenzará inmediatamente y seguirá hasta que el disco esté completo o bien hasta que detenga la grabación.
- Si no se ha ajustado el reloj, aparecerán en blanco la fecha y el espacio de tiempo que hay junto a los nombres de los títulos Originales o de la Playlist.
- No puede mezclar dos formatos en discos DVD-RW. Si introduce un disco grabado con anterioridad, no podrá modificar el formato de grabación ni siquiera cambiándolo desde el menú de configuración.
- No puede cambiar la velocidad de grabación en el modo de pausa durante la grabación o durante la misma.
- Sólo es posible grabar vídeo en el sistema PAL.

Comprobación de la calidad de grabación de imagen y sonido



Antes de grabar en un DVD, podrá confirmar la calidad de la imagen y sonido con la velocidad de grabación que haya seleccionado.

1 Asegúrese de que la unidad está en modo de parada o de grabación y de que se ha introducido correctamente un disco DVD.

2 Pulse [REC MONITOR].

El TV mostrará el programa y reproducirá el sonido que desea grabar con la calidad de imagen y sonido que haya seleccionado (en función de la velocidad de grabación).

- Si desea cambiar la velocidad de grabación (para mejorar la calidad de grabación), pulse repetidamente **[REC SPEED]**. La velocidad de grabación cambiará cada vez que pulse el botón.

→ XP → SP → LP → EP → SLP → SEP

- No puede cambiar la velocidad de grabación durante la grabación.

3 Pulse [REC MONITOR] de nuevo para salir.

Consejo

- Si pulsa **[REC MONITOR]** mientras recibe una emisión bilingüe, se emitirá el sonido que se ha de grabar.

Programación rápida de la grabación (OTR)



Se trata de una forma sencilla de ajustar el tiempo de grabación en bloques de 30 minutos. Compruebe que el disco en el que intenta grabar dispone de suficiente espacio para el tiempo que ajuste.

1 Encienda la unidad e introduzca un disco grabable.

Asegúrese de que se ha ajustado en la unidad la entrada de TV.

2 Pulse [DVD].

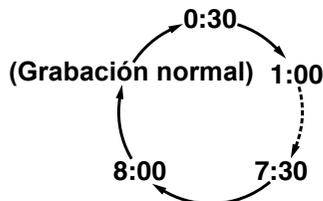
3 Seleccione la velocidad de grabación con [REC SPEED]. (Vea la página 23.)

Asegúrese de que el formato de grabación está ajustado en el modo que desea. (Vea la página 25.)

4 Seleccione el canal que desee grabar con [PR +/-] o con [los botones numéricos].

5 Pulse repetidamente [DVD REC ●] hasta que aparezca en pantalla el tiempo de grabación deseado (de 30 minutos a 8 horas).

Comenzará la programación rápida de la grabación.



- Para cambiar la duración de la grabación durante la programación rápida de la grabación, pulse repetidamente **[DVD REC ●]** hasta que aparezca la duración deseada.
- Para cancelar la programación rápida de la grabación antes del tiempo especificado, pulse **[STOP ■]**.

Consejo

- Durante la programación rápida de la grabación, el tiempo de grabación restante aparecerá en la pantalla del TV. Pulse **[ON SCREEN]** para verlo en la pantalla del TV.
- El tiempo de grabación restante aparecerá en la pantalla del panel frontal durante la programación rápida de la grabación.
- Al contrario que con la grabación programada puede realizar las siguientes operaciones durante la programación rápida de la grabación.
 - Apagar la unidad.
 - Usar los botones **[DVD REC ●]** o **[STOP ■]**.

Nota

- No puede usar la función de pausa durante la programación rápida de la grabación.
- La unidad se apagará automáticamente en los siguientes casos.
 - Cuando se acabe el espacio en el disco.
 - Si se produce un corte en el suministro eléctrico.
- Si se ha completado la programación rápida de una grabación en el DVD durante la reproducción o grabación en la videograbadora, el DVD entrará en modo de parada y la videograbadora mantendrá el modo actual.
- Cuando finalice una grabación de OTR, la unidad se apagará automáticamente. Si existe alguna grabación mediante temporizador en espera, la unidad cambiará automáticamente al modo en espera de temporizador. Pulse **[TIMER ⌚]** para cancelar el modo de espera de grabación programada y utilizar la unidad de manera continuada.

Grabación programada



Puede ajustar la unidad para grabar hasta 8 programas con un mes de antelación. También es posible grabar programas cada día o cada semana.

- Asegúrese de ajustar el reloj antes de programar una grabación.
- También puede seleccionar la lista de grabación programada pulsando dos veces [PROG]. En ese caso, continúe con el paso 5.

Inserte un disco grabable o una cinta que tenga la pestaña de grabación.

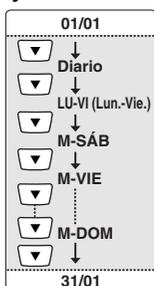
- 1 En modo de parada, pulse [SET UP].
- 2 Si selecciona “Menú Config. avanzada”, continúe en el paso 3. Si selecciona “Menú Config. fácil”, continúe en el paso 4.
- 3 Seleccione “Grabación” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].
- 4 Seleccione “Programación temporizad.” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].
Aparecerá la lista de grabaciones programadas.
- 5 Seleccione un programa no utilizado con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].



- 6 Introduzca la fecha con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse el [Cursor ►].

Cada vez que pulse sobre la fecha con el [Cursor ▼], el modo de grabación programada cambiará de la siguiente manera.

ej. 1 de enero



- 7 Introduzca la hora de inicio y fin con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse el [Cursor ►].

- 8 Seleccione el número de canal que desea grabar con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse el [Cursor ►].

Para grabar desde una entrada externa, seleccione “AV1”, “AV2” o “AV3”.

- 9 Seleccione el dispositivo de grabación (“DVD” o “VCR”) con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse el [Cursor ►].

- 10 Seleccione la velocidad de grabación con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse el [Cursor ►].

Vea “Velocidad de grabación” en la página 23 para el DVD o página 64 para la videograbadora.

- 11 Seleccione VPS / PDC “ON” u “OFF” con los [Cursores ▲ / ▼]. (Vea la página 31.)

- 12 Pulse [ENTER] cuando haya introducido toda la información necesaria.

Se memorizarán los ajustes del programa.

- Para ajustar otro programa, repita los pasos 5 a 12.
- Para salir, pulse [SET UP] o [PROG].
- Si se solapan los tiempos de grabación de dos o más programas, aparecerá en pantalla el mensaje “Superposición”. (Vea la página 30 y 32.)



- 13 Pulse [TIMER ⏸].

Aparecerá en la pantalla del panel frontal el icono  y la unidad entrará en modo de espera de grabación programada.

Nota

- Si no ha ajustado el reloj, tras el paso 4 aparecerá la ventana de ajuste del reloj. Antes de programar la grabación, continúe a partir del paso 5 de “Ajuste manual del reloj” en la página 22.
- Pulse los [Cursores ◀ / ▶] para mover el cursor por el menú de programación.
- Si hay un grabación básica o una programación rápida de la grabación en curso en un componente (por ejemplo la videograbadora) y la grabación programada ajustada para el otro componente (por

ejemplo el DVD) está a punto de empezar, la unidad se cambiará automáticamente al canal programado para la grabación programada con 2 minutos de antelación al tiempo de comienzo, y la grabación que está en curso (para la videograbadora) se cancelará A MENOS que los canales de grabación sean los mismos. Si coinciden los canales, la grabación programada comenzará sin cancelar la grabación que hay en curso en ese momento. En ese caso, se efectuará la grabación del mismo canal tanto en el DVD como en la videograbadora.

- Cancele el modo de espera de grabación programada pulsando [TIMER ⏸] antes de poner en funcionamiento el DVD o la videograbadora. Cuando dejen de funcionar, pulse [TIMER ⏸] para reanudar el modo de espera de grabación programada.

Si VPS / PDC está ajustado a "ON":

- En el modo de espera de grabación programada, no puede encender la unidad, ni usar el componente (videograbadora o DVD) que no estén programados en ese momento para realizar una grabación.

Si VPS / PDC está ajustado a "OFF":

- En el modo de espera de grabación programada, puede encender la unidad, y usar el componente (videograbadora o DVD) que no estén programados en ese momento para realizar una grabación.

Comprobación, cancelación o corrección de la información de grabaciones programadas

En el siguiente ejemplo la grabación 5 se solapa con las grabaciones programadas 1 y 6. En ese caso, deberá corregir la hora de programación para evitar el solapamiento.

Programación temporizada.							VCR	DVD
Fecha	Inicio	Fin	CAN	DVD VCR	Vel.	VPS PDC		
1.	01/01	12:00	13:00	AV3	DVD	XP	ON	
2.	---							
3.	---							
4.	---							
Superposición								
5.	01/01	12:30	14:00	P02	VCR	SP	OFF	
6.	01/01	13:45	21:00	P12	DVD	SEP	OFF	
7.	---							
8.	---							

- 1 Pulse [TIMER ⏸] de manera que desaparezca el icono  de la pantalla del panel frontal.
- 2 Pulse dos veces [PROG].
- 3 Compruebe la información necesaria en la lista.
- 4 Para borrar una grabación programada, seleccione el programa deseado con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [CLEAR].

Para corregir la grabación programada

- 1) Seleccione el programa deseado con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].
- 2) Corrija la grabación programada con los [Cursores ▲ / ▼ / ◀ / ▶].
- 3) Pulse [ENTER] de nuevo.

5 Pulse [PROG] para salir.

6 Pulse [TIMER ⏸] para volver al modo de espera de grabación programada.

Para comprobar la grabación programada en curso Pulse [PROG].

Nota

- Durante una grabación programada, el programa aparecerá destacado en rojo. En ese caso, no podrá seleccionar ningún otro programa.
- El programa no aparecerá destacado en rojo, si comprueba la grabación programada que hay en curso, pulsando [PROG] mientras está en funcionamiento un componente (DVD o videograbadora) que en esos momentos no se esté utilizando para una grabación programada. En ese caso, no podrá seleccionar ningún otro programa.

Para detener una grabación programada en curso

Pulse [DVD STOP ■] en el panel frontal de la unidad para detener la grabación del disco, o bien [VCR STOP/EJECT ■/▲] para detener la grabación de la cinta.

Nota

- Pulsar el botón [STOP ■] del mando a distancia no surtirá efecto.

Si la grabación temporizada no se ha completado correctamente

Aparecerá el número de error en la lista de grabaciones programadas.

Programación temporizada.							VCR	DVD
Fecha	Inicio	Fin	CAN	DVD VCR	Vel.	VPS PDC		
* 01/01	12:00	13:00	AV3	DVD	E1	ON		
2.	---							
3.	---							
4.	---							
5.	---							
6.	---							
7.	---							
8.	---							

El programa con error aparecerá en gris marcado con un asterisco y con un código de error.

Los códigos de error significan:

- E1–E22, E37–E39: Error de grabación
- E23–E24: Disco no grabable
- E25: Programa con protección anticopia
 - No se puede grabar porque se recibe una señal NTSC / PAL-60.
- E26–E28: Programa con protección anticopia
- E29: Disco protegido
- E30: Disco lleno
- E31: Ya se han grabado 99 títulos (modo vídeo)
- E32: Ya se han grabado 99 títulos (modo VR)
- E33: Ya se han grabado 999 capítulos
- E34: Sin espacio para la información de control
- E35: PCA (Power Calibration Area) (Área de Calibración de Potencia) llena

- E36: Disco en formato vídeo ya finalizado
- E40: Existen partes sin grabar debido a un solapamiento de grabaciones programadas.
 - La grabación no comenzó a la hora de inicio.
 - No hay cinta en el compartimiento de la cinta.
 - La grabación de la cinta llega al final de la cinta durante la grabación programada.

E41: Corte en el suministro eléctrico
E42: No hay disco

Los programas con errores se eliminarán una vez que haya comprobado los errores en la lista de programas o si cancela el modo de espera de grabación programada y vuelve a entrar en él.

Pulse [CLEAR] para eliminar el programa seleccionado.

VPS (Sistema de Programación del Vídeo) / PDC (Control de Salida del Programa)

El Sistema de Programación del Vídeo (VPS) o el Control de Salida del Programa (PDC) le garantiza una grabación exacta de principio a fin de los programas de TV que haya programado, incluso si la hora de emisión real no coincide con el horario previsto debido a un retraso en la hora de comienzo o a una mayor duración del programa. Además, si se interrumpe el programa, la grabación también se interrumpirá automáticamente y se reanudará cuando el programa empiece de nuevo.

Si se pierde la señal VPS / PDC debido a que la señal de emisión es débil, o si una emisora no transmite una señal VPS / PDC regular, la grabación programada se efectuará de modo normal (sin VPS / PDC) independientemente de si se programó para VPS / PDC. Si la hora de comienzo de la grabación programada VPS / PDC se encuentra entre las 0:00 y 3:59 de un día concreto, la función VPS / PDC será operativa a partir de las 20:00 del día anterior hasta las 4:00 del día concreto. Si la hora de comienzo de la grabación programada VPS / PDC se encuentra entre las 4:00 y 23:59 de un día concreto, la función VPS / PDC será operativa a partir de las 0:00 del día hasta las 4:00 del día en concreto. Esto significa que si el programa en cuestión se emite durante ese periodo, éste se grabará correctamente. Si la grabación no se programa correctamente, el ajuste incorrecto de la grabación programada será efectivo a menos que se cancele. Para cancelar el ajuste de una grabación programada incorrectamente, consulte "Comprobación, cancelación o corrección de la información de grabaciones programadas" en la página 30.

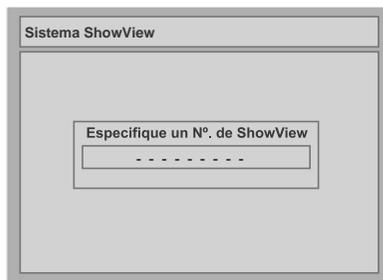
Grabación programada mediante el sistema SHOWVIEW®

Puede programar una grabación con los números de programación de SHOWVIEW que aparecen en las revistas de programación televisiva.

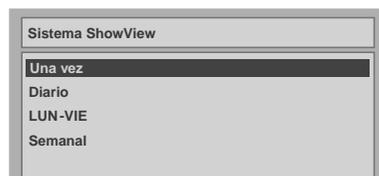
1 En el modo de parada, pulse [el botón SHOWVIEW].

- Si la lista de grabaciones programadas está llena, se activará el modo de grabaciones programadas en vez del modo de programación SHOWVIEW.
- Pulse de nuevo [el botón SHOWVIEW] en el modo de programación SHOWVIEW para cambiar al modo de grabaciones programadas.

2 Ajuste el número de programación SHOWVIEW del programa que desee grabar con [los botones numéricos] y, a continuación, pulse [ENTER].



3 Seleccione el patrón de grabación que desee con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].



Una vez: para grabar un programa de TV según lo haya ajustado.

Diario: para grabar un programa de TV a la misma hora, en el mismo canal todos los días.

LUN-VIE: para grabar un programa de TV a la misma hora, en el mismo canal de lunes a viernes.

Semanal: para grabar un programa de TV a la misma hora, en el mismo canal todas las semanas.

4 Seleccione un canal de grabación con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse el [Cursor ►].

Programación temporizada.						VCR	DVD
Fecha	Inicio	Fin	CAN	DVD VCR	Vel.	VPS PDC	
1. Diario	7:30	14:15	P08	DVD	LP	OFF	
2. ---							
3. ---							
4. ---							
5. ---							
6. ---							
7. ---							
8. ---							

- Si la información del canal está programada en la memoria de la unidad, aparecerá automáticamente el número del canal local.
- Si la información del canal no está programada en la memoria de la unidad, puede que aparezca "P- -".
- Si selecciona el número del canal con los [Cursores ▲ / ▼], éste se almacenará en la memoria de la unidad.

- 5 Seleccione el dispositivo de grabación (“DVD” o “VCR”) con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse el [Cursor ►].
- 6 Seleccione una velocidad de grabación con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse el [Cursor ►].
- 7 Seleccione VPS / PDC “ON” u “OFF” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER]. (Vea la página 31.)
- 8 Pulse [SET UP] o [el botón SHOWVIEW] para salir.
- 9 Pulse [TIMER ⌚].

Aparecerá en la pantalla del panel frontal el icono  y la unidad entrará en el modo de espera de grabación programada.

Nota

- Si no ha ajustado el reloj, tras el paso 1 aparecerá la ventana de ajuste del reloj. Antes de programar la grabación, continúe a partir del paso 5 en “Ajuste manual del reloj”. (Vea la página 22.)
- Si no está disponible el número de programación SHOWVIEW, aparecerá “Error de código” y el número se borrará cuando pulse [ENTER] en el paso 2.
- Si el número de programación SHOWVIEW previamente ajustado se solapa con el que se introdujo, siendo diferente el canal, aparecerá “Superposición” pero la grabación programada se borrará cuando pulse [ENTER] en el paso 3.
- Si introduce el mismo número de programación SHOWVIEW y patrón de grabación que haya introducido previamente, se sobrescribirá el programa anteriormente ajustado.
- Si introduce el mismo número de programación SHOWVIEW, pero un patrón de grabación diferente, se grabará como un programa nuevo y se agregará a la lista de grabaciones programadas.

El mensaje “Error de código” aparecerá en los siguientes casos:

- Se introduce para las horas de inicio y fin una hora que ya ha transcurrido.
- No se puede decodificar el número de programación SHOWVIEW.

El mensaje “Superposición” aparecerá en los siguientes casos:

- Se han solapado ajustes de grabaciones programadas para canales diferentes.

Consejos para la grabación programada

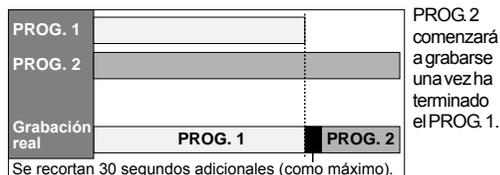
- Perderá los ajustes del reloj y de todas las grabaciones programadas si se produce un corte en el suministro eléctrico o si la unidad está desconectada durante más de 30 segundos.
- Si no hay ningún disco o hay un disco no grabable en la bandeja, el indicador DVD de la pantalla del panel frontal parpadeará y la grabación programada no podrá llevarse a cabo. Inserte un disco grabable.
- Si no hay una cinta en el compartimento de cintas o ésta no tiene pestaña de grabación, el indicador VCR de la pantalla del panel frontal parpadeará y no podrá realizar la grabación programada. Inserte un disco grabable.
- Cuando se complete la grabación programada, el icono  parpadeará. Para reproducir o expulsar el disco grabado, pulse [TIMER ⌚] y, a continuación, pulse [PLAY ►] u [OPEN/CLOSE/EJECT ▲].
- La grabación programada no puede realizarse en un DVD y videogradora al mismo tiempo. Si ajusta dos programaciones en el mismo canal y hora tanto en el DVD como en la videogradora, se grabará el programa que tenga prioridad.
- No se puede realizar ninguna operación con el DVD durante una grabación programada de DVD.
- No se puede realizar ninguna operación con la videogradora durante una grabación programada de VCR.
- Si la hora de inicio y fin son iguales, la duración de la grabación será de 24 horas. Si el disco llega a su final durante la grabación, la unidad se apagará sola. Para continuar la grabación, pulse [TIMER ⌚] para cancelar el modo de espera de grabación programada, inserte un disco grabable y pulse de nuevo [TIMER ⌚].
- Si dos o más programas se solapan, aparecerán en pantalla el mensaje “Superposición” y el número de los programas que se solapan.
- Si la hora de inicio es anterior y la hora de fin posterior al momento actual, la grabación comenzará inmediatamente después de que pulse [TIMER ⌚].
- Si la cinta de vídeo llega al final durante la grabación programada, la unidad se detendrá automáticamente, extraiga la cinta de vídeo y apague la unidad. Para continuar la grabación, inserte una cinta grabable.

Prioridad en los ajustes solapados

Si las grabaciones programadas se solapan, la unidad graba los programas según su prioridad.

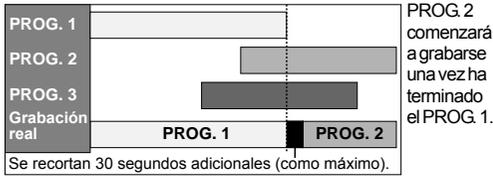
Si coincide la hora de inicio:

- Tendrá prioridad la programación que se haya ajustado primero (PROG. 1).



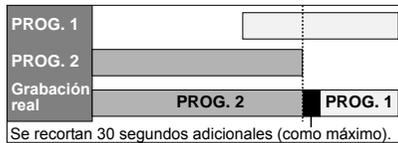
Si se ha rea0lizado una programación al final del programa en curso (PROG. 1):

- Tendrá prioridad la programación que se haya ajustado primero (PROG. 2). El PROG. 3 no se grabará.



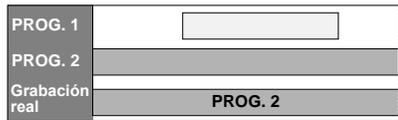
Si el tiempo de grabación se solapa parcialmente:

- Tendrá prioridad el programa cuya hora de inicio sea anterior (PROG. 2). El PROG. 1 comenzará a grabarse una vez completado el PROG. 2.



Si el tiempo de grabación se solapa completamente:

- No se grabará el programa más corto (PROG. 1).

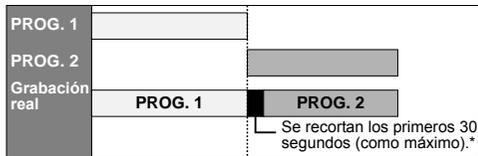


Nota para la grabación de DVDs

- Si las horas de grabación de dos programas se solapan, o si la hora de fin de un programa y la hora de inicio del otro coinciden, se cortarán (como máximo) los primeros 30 segundos del segundo programa.

Si coinciden la hora de fin de la grabación programada en curso y la hora de inicio de la grabación programada siguiente:

- Si el PROG. 1 es un programa grabado en DVD, puede que se corte el principio del PROG. 2.



* Si el corte supera un minuto, aparecerá en la lista de grabaciones programadas el código de error "E40".

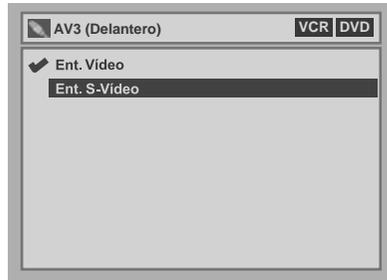
Ajustes para equipos externos

Conexión a un equipo externo



Conecte el equipo externo mediante las tomas de entrada AV1, AV2 (lado posterior) y AV3 (lado frontal). Sin embargo, para las tomas AV3 tendrá que seleccionar las tomas de entrada S-VIDEO o VIDEO dependiendo de los dispositivos conectados. Para esta conexión use un cable Scart, S-Video o cable de vídeo, así como un cable de audio disponibles en los comercios.

- 1 En modo de parada, pulse [SET UP].
- 2 Seleccione "Menú Config. avanzada" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].
Si el menú ha aparecido directamente, continúe en el paso 3.
- 3 Seleccione "Selección vídeo" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].
- 4 Pulse [ENTER].
- 5 Seleccione el tipo de toma de entrada que se ha de usar con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].



- Si desea usar la toma de entrada VIDEO (compuesta), seleccione "Ent. Vídeo".
- Si desea usar la toma de entrada S-VIDEO, seleccione "Ent. S-Video".

- 6 Pulse [SET UP] para salir.

Grabación desde un equipo externo



Antes de grabar desde un equipo externo, vea la página 17 para instrucciones sobre la conexión.

1 Encienda el TV y la unidad y seleccione la entrada del TV a la que está conectada la unidad.

2 Si desea grabar en un disco:

Pulse [DVD].

Pulse [OPEN/CLOSE/EJECT ▲] para abrir la bandeja de discos y, a continuación, coloque el disco para grabar.

Pulse de nuevo [OPEN/CLOSE/EJECT ▲] para cerrar la bandeja de discos.

Si desea grabar en una cinta:

Pulse [VCR].

Inserte una cinta con pestaña de grabación en el compartimiento de la cinta.

3 Seleccione el terminal de entrada al que está conectado el equipo externo. (AV1, AV2 o AV3)

Para usar las tomas de entrada de la parte posterior de la unidad, seleccione la posición "AV1" o "AV2" pulsando [0], [0], [1] o [0], [0], [2] en el mando a distancia, o bien con [PR +/-].

Para usar las tomas de entrada de la parte delantera de la unidad, seleccione la posición "AV3" pulsando [0], [0], [3] en el mando a distancia, o bien con [PR +/-].

4 Seleccione una velocidad de grabación con [REC SPEED].

Vea "Velocidad de grabación" en la página 23 para el DVD o página 64 para la videogradora.

5 Para discos:

Pulse [DVD REC ●] en la unidad para empezar la grabación.

Para cintas:

Pulse [VCR REC ●] en la unidad para empezar la grabación.

6 Pulse el botón PLAY en el componente de grabación externo.

7 Para discos:

Pulse [DVD STOP ■] en la unidad para detener la grabación.

Para cintas:

Pulse [VCR STOP/EJECT ■/▲] en la unidad para detener la grabación.

Nota

- Durante la grabación, si se detecta una señal que no sea PAL (como por ejemplo NTSC), se hará una pausa en la grabación.

Modo de copiado



Puede copiar un disco DVD en una cinta de vídeo o viceversa. Esta función sólo estará disponible si el disco DVD o la cinta no están protegidos contra copia. Antes de activar esta función, prepare el disco DVD-R / RW o la cinta de vídeo para la grabación. Vea las páginas 23 y 64.

Nota para grabaciones en una cinta:

- La pestaña de grabación de la cinta está intacta.
- La cinta de vídeo no es lo suficientemente larga como para grabar todo el disco DVD.

Nota para grabaciones en un disco:

- El disco DVD está conforme con el estado de grabación. Vea las páginas 23 y 24.

Inserte un disco y una cinta con pestaña de grabación.

1 En modo de parada, pulse [SET UP].

2 Seleccione "Menú Config. avanzada" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Si el menú ha aparecido directamente, continúe en el paso 3.

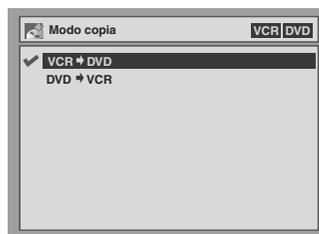
3 Seleccione "Grabación" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

4 Seleccione "Modo copia" con los [Cursores ▲ / ▼ / ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].

Aparecerá una ventana con opciones.

De la videogradora al DVD

5 Seleccione "VCR → DVD" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].



6 Pulse [SET UP] para salir del menú de configuración.

7 Pulse [DVD].

Seleccione una velocidad de grabación con [REC SPEED]. (Vea la página 23.)

8 Pulse [VCR].

9 Pulse [VCR PLAY ►] en la unidad y, a continuación, pulse [PAUSE III] en el punto en que desea empezar la grabación.

10 Pulse [DUBBING].

Comenzará la duplicación de la videograbadora al DVD.

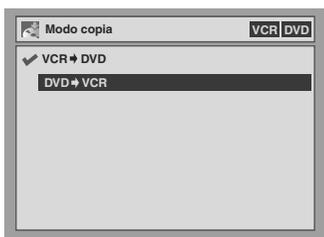
11 Pulse [STOP ■] para detener la grabación.

Nota para duplicaciones de la videograbadora al DVD:

- Una vez haya comenzado la duplicación de la videograbadora al DVD, la imagen se distorsionará debido a la función de seguimiento automático. No es un error de funcionamiento. Se recomienda que reproduzca la cinta hasta que la imagen se estabilice y, a continuación, fije el punto de inicio a partir del cual desea comenzar la grabación y empiece la duplicación de la videograbadora al DVD.
- Si el modo de sonido de reproducción de la videograbadora está ajustado a "ESTEREO", "IZQUIER." o "DERECHA", el modo de sonido de la función de copiado cambiará automáticamente a "ESTEREO". Si el modo de sonido de reproducción está ajustado a "MONO", el modo de sonido de la función de copiado también es "MONO".
- Si ajusta "Audio entrada externa" a "Estéreo", el sonido se grabará en "Estéreo" (tanto el modo vídeo como el modo VR)
- Mientras está en modo vídeo, si ajusta "Audio entrada externa" en "Bilingüe", se grabará el audio ajustado en el modo "Grabación audio bilingüe". Mientras está en modo VR, si ajusta "Audio entrada externa" a "Bilingüe", se grabará el audio bilingüe.
- Se grabarán simultáneamente el audio principal y secundario (modo VR). Se pueden seleccionar los modos de audio durante la reproducción.

Del DVD a la videograbadora

5 Seleccione "DVD → VCR" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].



6 Pulse [SET UP] para salir del menú de configuración.

7 Pulse [VCR].

Asegúrese de seleccionar una velocidad de grabación con [REC SPEED]. (Vea la página 64.) Rebobine o bobine la cinta hasta el punto en el que desea iniciar la grabación.

8 Pulse [DVD].

9 Pulse [DVD PLAY ►] en la unidad y, a continuación, pulse [PAUSE III] en el punto en que desea empezar la grabación.

10 Pulse [DUBBING].

Comenzará la duplicación del DVD a la videograbadora.

11 Pulse [STOP ■] para detener la grabación.

Nota

- Cuando apague la unidad después de ajustar Modo copia a DVD → VCR, el ajuste cambiará automáticamente a VCR → DVD.
- Modo copia sólo está disponible si la cinta o el disco no están protegidos contra copia.
- No se puede cambiar el modo de salida durante la duplicación de la videograbadora al DVD o viceversa.

Protección de un disco



Para evitar que se grave sobre grabaciones ya existentes, así como su edición o borrado accidental, puede protegerlas con el menú de configuración.

Inserte un disco grabable.

1 En modo de parada, pulse [SET UP].

Aparecerán "Menú Config. fácil" o "Menú Config. avanzada".

2 Seleccione "Disco" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

3 Seleccione "Protección disco OFF → ON" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

4 Seleccione "Sí" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

El disco queda protegido.

Nota

- El ajuste de protección de un disco sólo está disponible cuando se ha introducido un disco grabado en modo VR.
- Sólo puede seleccionar "Protección disco ON → OFF" cuando se ha insertado un disco protegido.

Para cancelar la protección de un disco:

- Seleccione "Protección disco ON → OFF" en el paso 3 y, a continuación, seleccione "Sí".
- Si ha insertado un disco protegido con esta unidad, aparecerá "Protección disco ON → OFF" en lugar de "OFF → ON".

Finalización de discos



Deberá finalizar los discos para poder utilizarlos en otros reproductores.

La finalización puede tardar desde varios minutos hasta una hora. (Un disco grabado en modo vídeo puede tardar hasta 15 minutos. Un disco grabado en modo VR puede tardar hasta 60 minutos.)

Cuanto menor sea el tiempo grabado en el disco, mayor será el período de tiempo requerido para su finalización. No desenchufe el cable de alimentación de la red durante la finalización.

Introduzca un disco regrabable sin finalizar.

1 En modo de parada, pulse [SET UP].

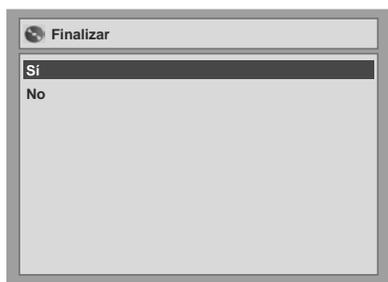
Aparecerán "Menú Config. fácil" o "Menú Config. avanzada".

2 Seleccione "Disco" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

3 Seleccione "Finalizar" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

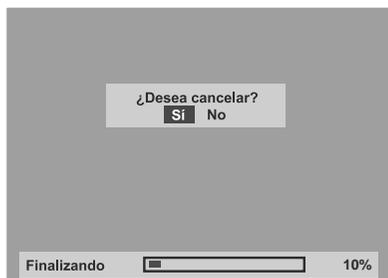
4 Seleccione "Sí" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Comienza la finalización.



Para cancelar la finalización (sólo DVD-RW):

En el paso 4, pulse [STOP ■], seleccione "Sí" y, a continuación, pulse [ENTER]. La finalización queda cancelada y la unidad entra en modo de parada.



Si aparece  al pulsar [STOP ■], no podrá cancelar la finalización porque ésta se encuentra en un punto crítico de su realización.

Si selecciona "No" y pulsa [ENTER] o [RETURN], continuará con la finalización.

No puede cancelar la finalización de un disco DVD-R una vez comenzada.

5 Se ha completado la finalización.

Consejo

- La finalización de un disco en modo vídeo crea automáticamente un menú de títulos.
- Puede usar la unidad para grabar o editar un disco grabado en modo VR incluso después de haberlo finalizado. Una vez finalizado un disco grabado en modo vídeo, no puede editarlo ni grabar nada más en ese disco.
- Para deshacer la finalización de un disco, seleccione "Deshacer finalizar" en el paso 3.

Nota

- Si ha insertado un disco DVD-RW finalizado con esta unidad, aparecerá "Deshacer finalizar" en lugar de "Finalizar".
- NO apague la unidad durante el proceso de finalización. Se podría producir un error de funcionamiento.

Finalización automática



Los discos se pueden finalizar automáticamente cuando se acabe el espacio disponible si así se ha ajustado en el menú de configuración.

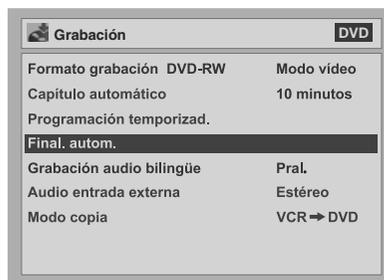
1 En modo de parada, pulse [SET UP].

2 Seleccione "Menú Config. avanzada" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Si el menú ha aparecido directamente, continúe en el paso 3.

3 Seleccione "Grabación" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

4 Seleccione "Final. autom." con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].



5 Pulse [ENTER].

6 Seleccione "ON" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

7 Pulse [SET UP] para salir.

Nota

- La función de finalización automática no está disponible para discos formateados en modo VR.

Reproducción de discos

Acerca de la reproducción de DVDs

Lea la siguiente información antes de reproducir un DVD.

Discos reproducibles

En esta unidad podrá reproducir todos los discos que aparecen a la derecha.

Antes de intentar reproducir un DVD, asegúrese de que cumple los requisitos de códigos regionales y de sistema de color descritos en este apartado. En esta unidad pueden reproducirse los discos que lleven cualquiera de los logotipos que se muestran a continuación. No se garantiza la reproducción de otros tipos de discos.

Sistemas de color

Los DVD se graban utilizando distintos sistemas de color en todo el mundo. El sistema de color más habitual, usado fundamentalmente en Reino Unido y en otros países de la Unión Europea, es el PAL. Esta unidad utiliza el sistema PAL. Sin embargo, también se pueden reproducir DVDs utilizando otros sistemas de color, como NTSC.

Códigos regionales

Esta unidad ha sido diseñada para reproducir DVDs en la zona dos (2). Esta unidad puede reproducir discos de DVD etiquetados únicamente con los siguientes códigos regionales:



No podrá reproducir DVDs etiquetados para otras regiones. Si estos símbolos de zona no aparecen en su DVD, no podrá reproducirlo en esta unidad. El número en el interior del globo hace referencia a la zona.

Un DVD etiquetado para una zona específica sólo podrá reproducirse en una unidad con el mismo código regional.

Disco	Logo
DVD-Vídeo	
DVD-RW (modo VIDEO/R)	
DVD-R (modo VIDEO)	
DVD+RW*	
DVD+R*	
CD-DA (AUDIO CD)	
VCD (VIDEO CD)	
CD-RW (CD-DA FORMAT, ficheros MP3, JPEG)	
CD-R (CD-DA FORMAT, ficheros MP3, JPEG)	

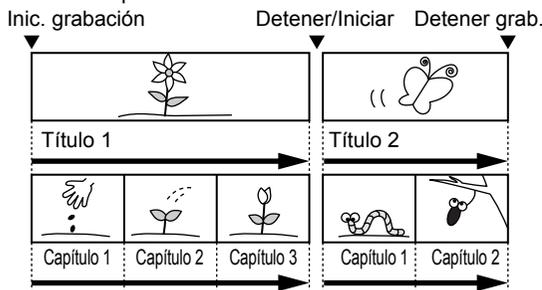
* Es posible que haya algunos discos que no puedan usarse o reproducirse.

es una marca comercial de DVD Format / Logo Licensing Corporation.

Reproducción básica

Consejos para la reproducción de DVDs

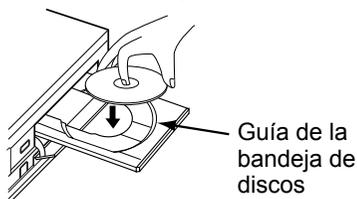
El contenido de un DVD suele estar dividido en títulos. En ocasiones los títulos están divididos a su vez en capítulos.



Reproducción de un disco DVD-RW / DVD-R / DVD+RW / DVD+R



- 1 Pulse [STANDBY/ON \odot /I] para encender la unidad.
Para reproducir un DVD, encienda el TV y asegúrese de seleccionar la entrada a la que está conectada la unidad.
- 2 Pulse [DVD].
- 3 Pulse [OPEN/CLOSE/EJECT \blacktriangle] para abrir la bandeja de discos.
- 4 Coloque el disco en la bandeja de discos con la etiqueta hacia arriba. Asegúrese de alinear el disco con la guía de la bandeja de discos.



- 5 Pulse [OPEN/CLOSE/EJECT \blacktriangle] para cerrar la bandeja de discos.
- 6 Pulse [TOP MENU] para visualizar el menú de títulos.
Puede alternar entre la lista de reproducción "Original" y "Playlist" en modo VR con [MENU/LIST].
- 7 Seleccione el título deseado con los [Cursores \blacktriangle / \blacktriangledown / \blacktriangleleft / \blacktriangleright] y, a continuación, pulse [ENTER].
Comenzará la reproducción.

8 Pulse [STOP \blacksquare] para detener la reproducción.

Para expulsar el disco, pulse [OPEN/CLOSE/EJECT \blacktriangle] para abrir la bandeja de discos y, a continuación, retire el disco. Pulse [OPEN/CLOSE/EJECT \blacktriangle] para cerrar la bandeja de discos antes de apagar la unidad.

Consejo

- Para discos DVD-R (modo vídeo) y DVD-RW (modo vídeo) ya finalizados, se visualizará una lista de títulos en lugar de imágenes en miniatura.
- Si inserta un DVD-RW grabado en modo VR y que disponga de una Playlist, ésta aparecerá en pantalla.
- Puede reanudar la reproducción desde el punto en el que la detuvo (reanudación de la reproducción). Vea la página 41 para más información.

Nota

- Puede que algunos discos comiencen a reproducirse automáticamente.

Reproducción de un DVD-Vídeo / CD / Vídeo CD



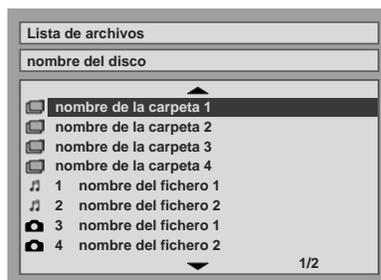
- 1 Siga los pasos 1 a 5 de "Reproducción de un disco DVD-RW / DVD-R / DVD+RW / DVD+R".
- 2 Pulse [PLAY \blacktriangleright] para comenzar la reproducción.
Comenzará la reproducción.

Si está reproduciendo un DVD-Vídeo o un Vídeo CD, tal vez vea aparecer un menú. Vea las páginas 39 - 40 para más información.
- 3 Pulse [STOP \blacksquare] para detener la reproducción.

Reproducción de MP3 / JPEG



- 1 Siga los pasos 1 a 5 de "Reproducción de un disco DVD-RW / DVD-R / DVD+RW / DVD+R".
Aparecerá la lista de archivos.
 - Si se encuentra en modo de parada, pulse [TOP MENU] para ver la lista de archivos.



Para salir del menú, pulse [TOP MENU].

2 Pulse los [Cursores ▲ / ▼] para seleccionar la carpeta (grupo) o el fichero (pista) deseada y, a continuación, pulse [ENTER].

Si selecciona un fichero:

Comenzará la reproducción.

Si selecciona una carpeta:

Aparecerán los ficheros de la carpeta.

Pulse los [Cursores ▲ / ▼] para seleccionar la pista o carpeta deseada y, a continuación, pulse [ENTER].

- Pulse [PLAY ▶], [ENTER] o el [Cursor ▶] para desplazarse a las subcarpetas.
- Pulse el [Cursor ◀] o [RETURN] para regresar a la carpeta superior.
- Pulse [STOP ■] para regresar al primer elemento.

Consejos para los ficheros MP3/JPEG:

- A las carpetas se las conoce como grupos, a los ficheros como pistas.
- Las carpetas se muestran con el icono .
- Los ficheros MP3 se muestran con el icono . La reproducción comenzará a partir de la pista seleccionada y continuará con todas las siguientes.
- Los ficheros JPEG se muestran con el icono .
- La unidad puede reconocer hasta 255 grupos (o carpetas) y hasta 255 pistas.
- El nombre de cada carpeta y de cada fichero se muestra utilizando hasta 29 caracteres. Los caracteres no reconocidos se sustituyen por asteriscos.
- Quizás se muestren grupos y pistas no reproducibles, dependiendo de las condiciones de grabación.
- Quizás no se visualice en la unidad el tiempo real transcurrido de ficheros MP3 grabados en una velocidad variable de bits (VBR).
- Si no hay ficheros en una carpeta, aparecerá el mensaje "No hay archivos".
- Los ficheros JPEG de alta resolución o de gran tamaño tardan en visualizarse.
- No es posible reproducir JPEG progresivo (ficheros JPEG guardados en formato progresivo) en esta unidad.
- No es posible reproducir ficheros JPEG de 2,2 Mb o más.

Se recomienda que los ficheros que vayan a reproducirse en esta unidad se graben siguiendo las especificaciones siguientes:

[MP3]

- Frecuencia de muestreo: 44,1 kHz o 48 kHz.
- Velocidad constante de bits: entre 112 y 320 kbps.

[JPEG] Tamaño de la imagen

- Límite máximo: 6300 x 5100 puntos
- Límite mínimo: 32 x 32 puntos
- Capacidad límite: menos de 2,2 Mb

Consejo

- Durante la reproducción de JPEG, pulse el [Cursor ▶] o el [Cursor ◀] para rotar una imagen 90 grados en sentido horario o antihorario respectivamente. (No disponible cuando aparece el menú de pantalla.)

Nota

- No podrán grabarse ficheros MP3 como sonido digital utilizando una unidad MD o pletina DAT.
- Los ficheros con extensiones que no sean ".mp3 (MP3)" o ".jpg/.jpeg (JPEG)" no se mostrarán en la Lista de archivos.
- Quizás no puedan reproducirse carpetas o pistas listadas en la Lista de archivos debido a las condiciones en que fueron grabados.
- La Lista de archivos sólo muestra hasta 8 carpetas y nombres de ficheros.

Reproducción de discos con el menú de disco



Los DVDs contienen un menú de disco que lista el contenido y le permite personalizar la reproducción. El menú puede ofrecer opciones para el idioma de los subtítulos, para características especiales y para la selección de capítulos. Normalmente, esta información aparece automáticamente al comenzar la reproducción, pero a veces será necesario pulsar [MENU/LIST] para que aparezca el menú.

Pulse [DVD] primero.

1 Pulse [MENU/LIST].

Si esta función no se encuentra disponible, puede que aparezca  en la pantalla del TV.

2 Seleccione un elemento con los [Cursores ▲ / ▼ / ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].

Repita este paso hasta que todas las funciones que desee estén ajustadas o para comenzar la reproducción desde el propio menú. Dispone de las siguientes funciones.

Botón [MENU/LIST]:

Muestra el menú DVD, diferente en cada disco, y que puede ser igual que el menú de títulos.

Botones [Cursores ▲ / ▼ / ◀ / ▶]:

Mueven el cursor de elemento a elemento en la pantalla.

Botón [ENTER]:

Selecciona la opción del menú actualmente resaltada.

[Los botones numéricos]:

Seleccionan una opción numerada del menú (disponible en algunos discos).

3 Pulse [MENU/LIST] para salir del menú de disco.

Nota

- Los menús varían dependiendo del disco. Consulte la información que acompaña a los discos para más información.

Reproducción de discos con el menú de títulos



Algunos DVDs tienen un menú de títulos, que muestra los títulos disponibles en el DVD. Puede comenzar la reproducción de este tipo de discos a partir de un título específico.

Pulse [DVD] primero.

1 Pulse [TOP MENU].

Aparecerá el menú de títulos.

Si esta función no se encuentra disponible, puede que aparezca  en la pantalla del TV.

2 Seleccione el elemento deseado con los [Cursores ▲ / ▼ / ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].

El disco comenzará a reproducirse a partir del título seleccionado. Dispone de las siguientes funciones:

Botón [TOP MENU]:

Muestra el menú de títulos del DVD, que variará entre los diferentes discos.

Botones [Cursores ▲ / ▼ / ◀ / ▶]:

Mueven el cursor de elemento a elemento en la pantalla.

Botón [ENTER]:

Selecciona la opción del menú actualmente resaltada.

[Los botones numéricos]:

Seleccionan una opción numerada del menú (disponible en algunos discos).

3 Pulse [TOP MENU] para salir.

Nota

- [TOP MENU] no está disponible en algunos DVDs.
- Los menús varían dependiendo del disco. Consulte la información que acompaña a los discos para más información.

Función PBC para Vídeo CDs



Esta unidad es compatible con las versiones 1.1 y 2.0 de la norma Función de Control de la Reproducción (PBC) para Vídeo CD. Esto le permite reproducir software interactivo a través de las pantallas de menús. Consulte la información que acompaña al Vídeo CD para más información.

Versión 1.1 (sin función PBC): No obstante, podrá disfrutar igualmente de la visualización de imágenes y de sonido de CDs.

Versión 2.0 (con función PBC): Aparecerá "PBC ON" en la pantalla y se mostrará "Pbc" en la pantalla del panel frontal cuando se reproduzca un Vídeo CD con la función PBC.

Consejo

- Al reproducir Vídeo CD con la función PBC, verá aparecer "Pbc" en el panel frontal en lugar de la información del tiempo transcurrido y pista actual.

Nota

- Algunas funciones no podrán realizarse hasta que cancele la función o el aparato lo haga automáticamente.
- Las operaciones no disponibles mientras la función PBC se encuentra activada ("ON") se indican en este manual con el siguiente símbolo:



Reproducción de Vídeo CD con el menú de títulos



1 Al reproducir un Vídeo CD con la función PBC, el menú de títulos aparecerá automáticamente.

2 Pulse [los botones numéricos] para seleccionar el título deseado.

La reproducción comenzará desde el título seleccionado.

3 Pulse [RETURN] para regresar al menú de títulos.

Nota

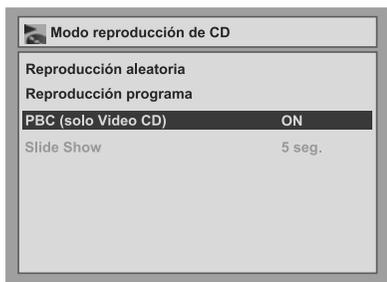
- Mientras aparezca la visualización en pantalla no podrá realizar los pasos 2 y 3.

Cancelación y reactivación de la función PBC



Inserte un Video CD.

- 1 En modo de parada, pulse [SET UP].**
Aparecerán "Menú Config. fácil" o "Menú Config. avanzada".
- 2 Seleccione "Modo reproducción de CD" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**
- 3 Seleccione "PBC (solo Video CD)" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**



- 4 Seleccione "OFF" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**
- 5 Pulse [SET UP] para salir.**

Para reactivar la función PBC seleccione "ON" en el paso 4 anterior.

Nota

- El ajuste predeterminado de "PBC (solo Video CD)" es "ON".

Reproducción especial

Reanudación de la reproducción



Puede reanudar la reproducción desde el punto en el que la detuvo anteriormente.

- 1 Durante la reproducción, pulse [STOP ■].**

Verá aparecer el mensaje de reanudación.

- 2 Pulse [PLAY ▶].**

Transcurridos unos segundos, la reproducción se reanuda desde el punto en el que la detuvo anteriormente. Incluso si apaga la unidad, puede reanudar la reproducción desde el mismo punto una vez haya encendido la unidad.

Para cancelar la reanudación de la reproducción y comenzar a reproducir el disco desde el principio: Pulse [STOP ■] dos veces mientras la reproducción está parada.

Nota

- En el caso de los Video CDs, si activa la función PBC con el menú de configuración, se desactivará la función de reanudación.
- En el caso de ficheros MP3 y JPEG, la reproducción se reanuda desde el comienzo de la pista en la que se detuvo la reproducción.

Avance rápido / retroceso rápido

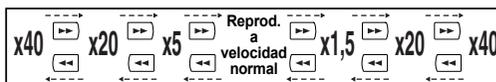


- 1 Durante la reproducción, pulse [FWD ▶▶] o [REV ◀◀].**

Cada vez que pulse [FWD ▶▶] o [REV ◀◀], la velocidad aproximada cambiará de la siguiente manera.

Para que se reproduzca el sonido de los DVDs durante el avance rápido a velocidad x1,5, seleccione "ON" en "Avance rápido con audio" para el ajuste "Reproducción" en el "Menú Config. avanzada".

El avance y el retroceso rápidos no son posibles de título a título (para DVD) ni de pista a pista (para MP3).



- Para Audio CD, la velocidad aproximada está fijada a x8 con sonido.
- Para Vídeo CD, las velocidades aproximadas de avance son x1,5, x8 y x16, mientras que las velocidades aproximadas de retroceso son x2, x8 y x16.
- Para ficheros MP3, la velocidad aproximada está fijada en x16.
- Pulse **[PLAY ▶]** para regresar a la reproducción a velocidad normal.

Consejo

- Las velocidades de avance / retroceso se indican con iconos de la siguiente manera.
Avance (velocidad aprox.):
x1,5: ▶▶
x20: ▶▶▶
x40: ▶▶▶▶
Retroceso (velocidad aprox.):
x5: ◀◀
x20: ◀◀◀
x40: ◀◀◀◀

Omitir anuncios durante la reproducción



Para disfrutar de los programas grabados sin interrupciones, pulse **[↶]**.

1 Durante la reproducción, pulse **[↶]**.

La reproducción normal comenzará 30 segundos después del punto en el que pulsó **[↶]**.
Cada vez que pulse **[↶]**, el punto de inicio se desplaza 30 segundos hacia adelante y la reproducción se reanuda automáticamente.
Puede pulsar **[↶]** hasta 6 veces (180 segundos).

Pausa



1 Durante la reproducción, pulse **[PAUSE II]**.

La reproducción quedará pausada, silenciándose también el sonido.

2 Pulse **[PLAY ▶]** para reanudar la reproducción.

En el caso de ficheros JPEG, la reproducción se reanudará desde el comienzo de la pista.

Reproducción paso a paso



1 Durante la reproducción, pulse **[PAUSE II]**.

2 Pulse repetidamente **[◀◀ / ▶▶]**.

Cada vez que pulse **[▶▶]**, la reproducción avanzará un fotograma (o paso) con el sonido silenciado.

Para retroceder un fotograma (o paso) pulse **[◀◀]**.

Mantenga pulsado **[▶▶]** para avanzar de manera continua.

Para retroceder de manera continua mantenga pulsado **[◀◀]**.

3 Pulse **[PLAY ▶]** para reanudar la reproducción.

Nota

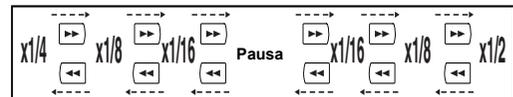
- Al reproducir un Vídeo CD sólo está disponible el avance paso a paso.

Reproducción en avance lento / retroceso lento



1 Durante la reproducción, pulse **[PAUSE II]** y, a continuación, pulse **[SLOW +]** o **[SLOW -]**.

Cada vez que pulse **[SLOW +]** o **[SLOW -]**, la velocidad aproximada cambiará de la siguiente manera. (El sonido permanecerá silenciado.)



Para regresar a la reproducción normal, pulse **[PLAY ▶]**.

Consejo

- Las velocidades de avance / retroceso se indican con iconos de la siguiente manera.
Avance (velocidad aprox.):
x1 / 16: ▶▶▶
x1 / 8: ▶▶▶▶
x1 / 2: ▶▶▶▶▶
Retroceso (velocidad aprox.):
x1 / 16: ◀◀◀
x1 / 8: ◀◀◀◀
x1 / 4: ◀◀◀◀◀

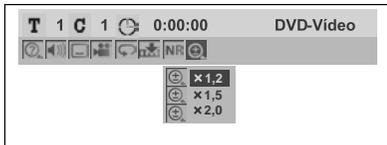
Nota

- Al reproducir un Vídeo CD sólo esta disponible el avance lento.

Zoom



1 Durante la reproducción, pulse [ZOOM].



Dispone de cuatro opciones: x1,0, x1,2, x1,5 y x2,0. Aparecen en pantalla excepto el factor de zoom actual.

Consejo

- También puede seleccionar la función zoom pulsando [ON SCREEN]. En ese caso, pulse primero [ON SCREEN], seleccione el icono [ZOOM] con los [Cursores ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].

2 Seleccione el factor de zoom deseado con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Aparecerá el área ampliada.

3 Seleccione la posición de zoom deseada con los [Cursores ▲ / ▼ / ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].

Comenzará la reproducción con zoom.

Consejo

- Para salir del menú zoom, pulse [ZOOM] en el paso 1.
- Para cancelar la función de zoom, seleccione x1,0 con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Nota

- Al seleccionar un factor de zoom menor que el actualmente seleccionado, no se muestra el área del zoom.
- No se puede desplazar la imagen ampliada en algunos ficheros JPEG.

Configuración de marcadores



Puede establecer un punto específico en el disco para regresar a él posteriormente.

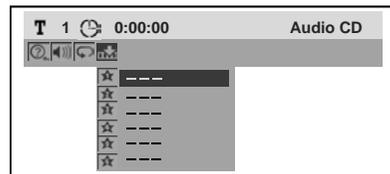
1 Durante la reproducción, pulse [ON SCREEN].

2 Seleccione el icono [M] con los [Cursores ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].

Menú de configuración de marcadores para modo DVD-Video



Menú de configuración de marcadores para modo Audio CD



3 Seleccione el número de marcador deseado con los [Cursores ▲ / ▼]. Cuando el disco alcance el punto deseado, pulse [ENTER].

Se muestra el número del título (pista) y el tiempo.

4 Para regresar al marcador posteriormente, seleccione el número de marcador deseado con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Consejo

- Para eliminar un marcador, seleccione el marcador que desea eliminar y, a continuación, pulse [CLEAR].
- Puede marcar hasta 6 puntos.

Nota

- Todos los marcadores se borrarán cuando realice alguna de las siguientes operaciones.
 - Abrir la bandeja de discos.
 - Apagar el aparato.
 - Grabar en un disco grabable.
 - Cambiar de modo entre el Original y la Playlist. (Modo VR)

Búsqueda

Búsqueda de títulos / capítulos



Con los botones [◀◀ / ▶▶]

- 1 Durante la reproducción, pulse [▶▶] para saltar el título o capítulo actual y pasar al siguiente.

La unidad pasa al siguiente título o capítulo de uno en uno.

Para regresar al título o capítulo anterior, pulse repetidamente [◀◀].

Con el botón [ON SCREEN]

- 1 Durante la reproducción, pulse [ON SCREEN].
- 2 Seleccione el icono con los [Cursores ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].

Aparecerá destacado para el número de título.

Búsqueda de un título:

- 3 Introduzca el número de título que desea buscar con los [Cursores ▲ / ▼] o con [los botones numéricos] y, a continuación, pulse [ENTER].

Comenzará la búsqueda del título.

Consejo

- También se muestran el número total de capítulos y el tiempo de reproducción del título seleccionado.

Búsqueda de un capítulo:

- 3 Pulse los [Cursores ◀ / ▶] para destacar el número que se muestra en la parte derecha del icono .
- 4 Introduzca el número de capítulo que desea buscar con los [Cursores ▲ / ▼] o con [los botones numéricos] y, a continuación, pulse [ENTER].

Comenzará la búsqueda del capítulo.

Consejo

- También se muestran el número del título y el tiempo de reproducción del capítulo seleccionado.

Búsqueda de pistas



Con los botones [◀◀ / ▶▶]

- 1 Durante la reproducción, pulse [▶▶] para saltar la pista actual y pasar a la siguiente.

La unidad pasa a la siguiente pista de una en una.

Para regresar a la pista anterior, pulse repetidamente [◀◀]. La unidad se desplaza hacia atrás una pista cada vez.

Con el botón [ON SCREEN]

- 1 Durante la reproducción, pulse [ON SCREEN].
- 2 Seleccione el icono con los [Cursores ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].
Aparecerá destacado para el número de pista.
- 3 Introduzca el número de pista que desea buscar con los [Cursores ▲ / ▼] o con [los botones numéricos] y, a continuación, pulse [ENTER].

Comenzará la búsqueda de la pista.

Consejo

- En el caso de los Vídeo CDs, puede usar la función de búsqueda de pistas en modo de parada sin desactivar manualmente el PBC.

Nota

- Durante la reproducción aleatoria o programada no puede buscar la pista deseada.

Búsqueda directa



Puede buscar directamente la pista deseada.

Usando [los botones numéricos]

- 1 Durante la reproducción, si no se está mostrando el menú de pantalla, pulse [los botones numéricos] para introducir el número de pista deseado.

Nota

- Durante la reproducción aleatoria o programada no puede buscar directamente la pista deseada.

Búsqueda por tiempos



- 1** Durante la reproducción, pulse [ON SCREEN].
- 2** Seleccione el icono con los [Cursores ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].
Aparecerá destacado para el número de título o pista.
- 3** Pulse los [Cursores ◀ / ▶] para destacar .
- 4** Introduzca el tiempo que desea buscar con los [Cursores ▲ / ▼] o con [los botones numéricos] y, a continuación, pulse [ENTER].
Comenzará la búsqueda de tiempo.

Consejo

- En el caso de los Vídeo CDs, puede usar la función de búsqueda por tiempos en modo de parada sin desactivar manualmente el PBC.

Nota

- Durante la reproducción aleatoria o programada no puede buscar el tiempo deseado.
- También se muestran el número del título y capítulo del tiempo de ajuste.
- La función de búsqueda por tiempos sólo está disponible en la misma pista o título.
- Si la búsqueda por tiempos no está disponible, aparecerá --:--:-- / --:--:-- (o 0:00:00 / 0:00:00).

Reproducción repetida / aleatoria / programada / Presentación en diapositivas

Reproducción repetida



- 1** Durante la reproducción, pulse [ON SCREEN].
- 2** Seleccione el icono con los [Cursores ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].
Aparecerá el menú de modo Repetida.
 - También podrá acceder directamente a este menú pulsando [REPEAT].
- 3** Seleccione la opción de repetición deseada con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Comenzará la reproducción repetida que haya seleccionado.

Dispone de las siguientes funciones:

Título:

Se reproducirá repetidamente el título actual. (sólo DVD)

Capítulo:

Se reproducirá repetidamente el capítulo actual. (sólo DVD)

Todo:

Se reproducirá repetidamente el disco actual. (sólo DVD-RW (modo VR), CD, Vídeo CD, MP3 y JPEG)

A-B:

Se reproducirá repetidamente desde el punto A hasta el B. (sólo DVD, CD y Vídeo CD)

Al pulsar [ENTER] mientras A-B aparece destacado, se selecciona la repetición A-B.

- Pulse de nuevo [ENTER] para seleccionar el punto de inicio (A).
- Pulse de nuevo [ENTER] una vez establecido el punto (A) para seleccionar el punto de fin (B).

Pista:

Se reproducirá repetidamente la pista actual. (sólo CD, Vídeo CD, MP3 y JPEG)

Grupo:

Se reproducirá repetidamente el grupo actual. (sólo MP3 y JPEG)

Consejo

- Para cancelar la reproducción repetida, seleccione "OFF" en el paso 3. La función de repetición también se cancela al detener la reproducción.

Nota

- Sólo puede establecer la reproducción con repetición A-B dentro del título actual (para DVD) o de la pista actual (para Audio CD y Vídeo CD).
- No puede seleccionar "Grupo" durante la reproducción aleatoria de ficheros MP3.
- En el caso de los Vídeo CDs con función PBC, la reproducción repetida no funcionará cuando la función PBC se encuentre activada.

Reproducción aleatoria 

Puede usar esta función para reproducir un disco aleatoriamente en lugar de hacerlo en el orden grabado.

1 En modo de parada, pulse [SET UP].

Aparecerán "Menú Config. fácil" o "Menú Config. avanzada".

2 Seleccione "Modo reproducción de CD" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Verá aparecer el menú de modo de reproducción de CD.

3 Seleccione "Reproducción aleatoria" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Comenzará la reproducción aleatoria.

Consejo

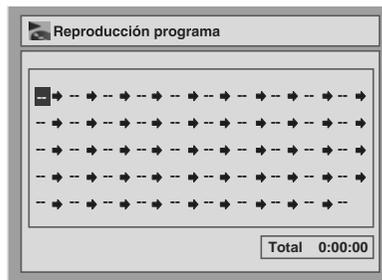
- Para cancelar la reproducción aleatoria, pulse dos veces [STOP ■] durante la reproducción aleatoria. Verá aparecer en la pantalla "Modo repr. OFF".
- En el caso de los Vídeo CDs con función PBC, el ajuste de PBC se desactivará automáticamente durante la reproducción aleatoria.

Nota

- Durante la reproducción aleatoria, si hace avanzar una pista hasta el final, la velocidad de reproducción de la pista siguiente será la normal.
- Durante la reproducción aleatoria, no puede usar la función de búsqueda excepto para las búsquedas con [◀◀ / ▶▶]. Al pulsar [◀◀], sólo puede volver al principio de la pista actual.

Reproducción programada 

Puede programar el disco para que se reproduzca en el orden que desee.

1 Siga los pasos 1 a 2 de "Reproducción aleatoria".**2 Seleccione "Reproducción programa" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].****3 Seleccione la pista deseada con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER] o el [Cursor ▶].****4 Pulse [PLAY ▶] para comenzar la reproducción programada.****Consejo**

- Para borrar las pistas seleccionadas, pulse [CLEAR].
- Puede establecer hasta 50 selecciones de pistas.
- Para cancelar la reproducción programada, pulse dos veces [STOP ■] durante la reproducción programada. Verá aparecer en la pantalla "Modo repr. OFF".
- En el paso 3, también puede seleccionar la pista deseada con [los botones numéricos].
- En el caso de los Vídeo CDs con función PBC, el ajuste de PBC se desactivará automáticamente durante la reproducción programada.

Nota

- Durante la reproducción programada, si hace avanzar una pista hasta el final, la velocidad de reproducción de la pista siguiente será la normal.
- Durante la reproducción programada, no puede usar la función de búsqueda excepto para las búsquedas con [◀◀ / ▶▶].

Presentación en diapositivas 

Puede seleccionar que el tiempo de visualización oscile entre 5 y 10 segundos.

1 Siga los pasos 1 a 2 de "Reproducción aleatoria".**2 Seleccione "Slide Show" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].****3 Seleccione el tiempo de visualización con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].****Nota**

- Los ficheros JPEG de gran tamaño tardan en visualizarse.

Selección del formato de audio y vídeo

Puede seleccionar el formato de audio y vídeo que mejor se adapte al contenido que está reproduciendo.

Cambio de la banda de audio



Al reproducir DVD-Vídeos grabados con dos o más bandas de audio (normalmente en idiomas diferentes), puede alternar entre ellas durante la reproducción.

Al reproducir discos DVD-RW grabados en modo VR, puede alternar entre el audio principal (L), el secundario (R) o una combinación de ambos (L / R). Al reproducir Audio CD, Vídeo CD o ficheros MP3, puede alternar entre el canal izquierdo, el derecho y sonido estéreo.

1 Durante la reproducción, pulse [ON SCREEN].

Pulse [AUDIO] durante la reproducción y continúe desde el paso 3.

2 Seleccione el icono con los [Cursores ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].

3 Seleccione la banda de audio deseada con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Con un DVD-Vídeo:

La banda de audio cambiará.

Ejemplo:

Inglés → Español → Francés

Con un DVD-RW en modo VR:

Aparecerá el menú de canal de audio.

Continúe con el paso 4.

Con un Audio CD, Vídeo CD o ficheros MP3:

El canal de audio cambiará.

Ejemplo:

Estéreo → Canal L → Canal R

4 Seleccione el canal de audio deseado con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

El canal de audio cambiará.

Nota

- Con algunos discos, sólo es posible cambiar la banda de audio desde el menú del disco. Pulse [TOP MENU] o [MENU/LIST] para que se muestre el menú del disco.

Cambio de los subtítulos



Muchos DVD-Vídeo cuentan con subtítulos en uno o en más idiomas. Normalmente, los idiomas disponibles aparecen impresos en la caja del disco. Puede cambiar el idioma de los subtítulos en cualquier momento durante la reproducción.

1 Durante la reproducción, pulse [ON SCREEN].

2 Seleccione el icono con los [Cursores ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].

3 Seleccione el idioma deseado de los subtítulos con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Los subtítulos se mostrarán en el idioma seleccionado.

Si selecciona "OFF", los subtítulos desaparecerán.

Nota

- En algunos discos, sólo es posible cambiar el idioma de los subtítulos desde el menú del disco. Pulse [TOP MENU] o [MENU/LIST] para que se muestre el menú del disco.
- Si en el paso 2 aparece un código de idioma de 4 dígitos en el menú de subtítulos, consulte "Código de idioma" en la página 71.

Cambio de los ángulos de cámara



Algunos DVD-Vídeo ofrecen escenas grabadas desde dos o más ángulos. La caja del disco generalmente lleva un icono de ángulo si el disco contiene escenas multiángulo.

1 Durante la reproducción, pulse [ON SCREEN].

Si el cambio de ángulo de cámara está disponible, verá aparecer el icono de ángulos. (Sólo disponible cuando el icono de ángulos aparece en la parte inferior derecha de la pantalla del TV.)

2 Seleccione el icono con los [Cursores ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].

El ángulo cambiará cada vez que pulse [ENTER].

Consejo

- Incluso si no se muestra el icono , puede seleccionar el ángulo si el título que se está reproduciendo en ese momento tiene al menos dos escenas con múltiples ángulos.

Reducción del ruido



1 Durante la reproducción, pulse [ON SCREEN].

2 Seleccione el icono con los [Cursores ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].

Aparecerá el menú de reducción de ruido.

3 Seleccione la opción deseada con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Esta función reduce el ruido de la imagen a reproducir. Al reproducir discos grabados en modos de larga duración como SLP o SEP, seleccione "Tipo 1" o "Tipo 2". "Tipo 2" es más efectivo. Al reproducir discos con poco ruido, como DVD-Vídeo, seleccione "OFF".

Edición

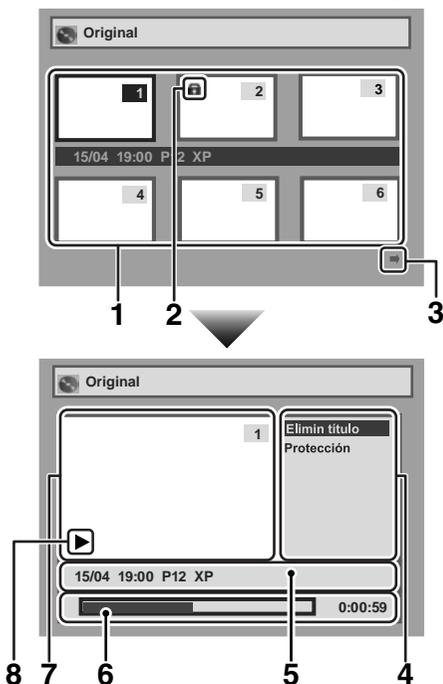
Edición de discos

Puede editar discos grabados en sistema PAL. No se pueden editar discos grabados en sistema NTSC.

Guía de la lista de títulos

La lista de títulos le permite comprobar fácilmente los títulos grabados en un disco. Puede escoger un título y reproducirlo desde esta pantalla, así como editar fácilmente los títulos según sus preferencias.

Los elementos de la lista de títulos son los siguientes.



- 1 Para seleccionar un título grabado en el disco y editarlo, desplace el cursor hasta el título y pulse **[ENTER]**.
- 2 Si el título está protegido, aparecerá el icono de protección.
 - No se pueden proteger títulos desde la Playlist.
- 3 Los iconos de las flechas significan que la lista tiene una página posterior o anterior. Pulse los **[Cursores </>]** en la dirección del icono que desee seguir.
- 4 Los menús de edición de títulos disponibles variarán según el disco y los tipos de formato.
- 5 Puede editar el título y los detalles según sus preferencias.
- 6 Barra de estado del tiempo de la grabación.
 - Tras la edición, la reproducción comenzará desde este punto.
- 7 Título seleccionado entre las miniaturas de la lista de títulos.
 - El título seleccionado se reproduce automáticamente.
- 8 Estado de reproducción del disco actual.

Edición de discos en modo vídeo

En modo vídeo, puede realizar las siguientes ediciones de elementos del disco.

- Eliminar títulos (Consulte a continuación.)
- Editar títulos (Vea la página 50.)
- Ajustar y borrar marcadores de capítulo (Vea la página 51.)

Nota

- No puede editarse ni grabarse un disco después de finalizarlo (excepto discos DVD-RW en modo VR).
- La Playlist no está disponible para discos DVD-R ni DVD-RW en modo vídeo.
- No pueden editarse discos grabados en formatos de vídeo diferentes a PAL, como por ejemplo NTSC.

Introduzca un disco grabable.

Eliminar títulos



Puede eliminar los títulos que no desee conservar.

Al eliminar el último título de la lista de títulos en modo vídeo, aumentará el tiempo de grabación disponible en el disco DVD-RW. Sin embargo el tiempo de grabación disponible en el disco no cambiará en el caso de los DVD-R.

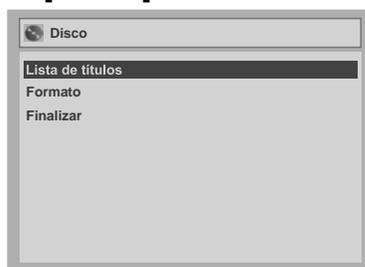
Con los discos DVD-R o DVD-RW finalizados (en modo vídeo) no se puede seleccionar la lista de títulos ya que ésta no se puede editar una vez finalizada.

Nota

- Los títulos borrados no pueden recuperarse.

Pulse [DVD] primero.

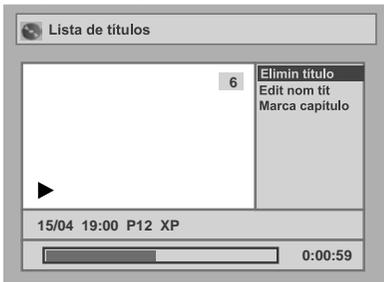
- 1 En modo de parada, pulse [SET UP].**
Aparecerán "Menú Config. fácil" o "Menú Config. avanzada".
- 2 Seleccione "Disco" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**
- 3 Seleccione "Lista de títulos" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**



- 4** Seleccione el título deseado con los [Cursores ▲ / ▼ / ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].



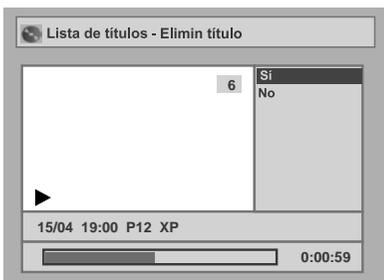
- 5** Seleccione “Elimin título” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].



Cuando el disco insertado sea un DVD-R, no puede seleccionar “Marca capítulo”. Con los discos DVD-RW en modo vídeo no se puede seleccionar la marca de capítulo de un título menor de 5 minutos.

- 6** Seleccione “Sí” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Se eliminará el título.



- 7** Pulse [SET UP].

Comienza la escritura en el disco.
La escritura de los datos al disco puede tardar un tiempo.

Editar títulos

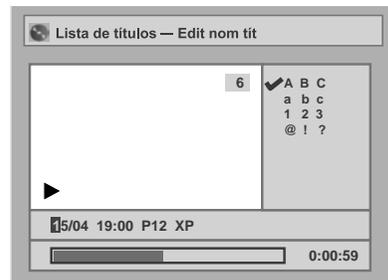


Desde este menú puede editar los nombres de los títulos.

Los nombres de los títulos que edite aparecerán en la lista de títulos.

Pulse [DVD] primero.

- 1** Siga los pasos 1 a 4 de “Eliminar títulos”.
- 2** Seleccione “Edit nom tit” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].
Aparecerá una ventana para introducir el nombre del título.
- 3** Para introducir el nombre del título, consulte “Guía para editar nombres de títulos” en la página 51.



Cuando haya terminado de introducir el nombre del título, pulse [ENTER].

- 4** Seleccione “Sí” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

El nombre que haya editado se convierte en el nombre del título.

- 5** Pulse [SET UP].

Comienza la escritura en el disco.
La escritura de los datos en el disco puede tardar un tiempo.

Guía para editar nombres de títulos

Paso 1: Seleccione el carácter deseado con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Paso 2: Usando como guía la lista que aparece a continuación, pulse repetidamente [los botones numéricos] hasta que aparezca la letra deseada.

Selec. Pulse	ABC	abc	123	@ ! ?
0	<espacio>	<espacio>	0	<espacio>
1	-	-	1	! " # \$ % & ' () * + , - . / : ; < = > ? @ [] ^ _ { }
2	ABC	abc	2	-
3	DEF	def	3	-
4	GHI	ghi	4	-
5	JKL	jkl	5	-
6	MNO	mno	6	-
7	PQRS	pqrs	7	-
8	TUV	tuv	8	-
9	WXYZ	wxyz	9	-

- El juego de caracteres cambiará automáticamente a modo "@!?" al pulsar [1] una vez haya seleccionado el modo "ABC" o "abc".

Nota

- Para eliminar letras, pulse repetidamente [CLEAR]. Para eliminar todas las letras, mantenga pulsado [CLEAR].
- Para desplazarse al siguiente juego de caracteres, pulse el [Cursor ►].
- Puede introducir hasta 30 letras.
- Los caracteres no reconocidos se sustituirán por asteriscos (*). Si los borra, puede que los caracteres contiguos cambien a asterisco (*) u otro.

Ajustar y borrar marcadores de capítulo



Puede añadir marcadores de capítulo a un título. Cuando un título está marcado con capítulos, puede usar la función de búsqueda de capítulos. Puede establecer marcadores de capítulo en el intervalo que desee en los títulos de más de 5 minutos de duración.

Pulse [DVD] primero.

1 En modo de parada, pulse [SET UP].

Aparecerán "Menú Config. fácil" o "Menú Config. avanzada".

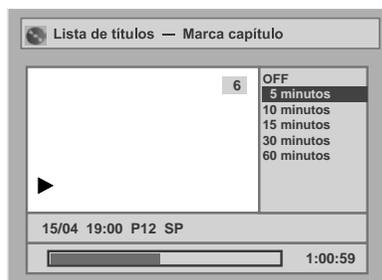
2 Seleccione "Disco" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

3 Seleccione "Lista de títulos" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

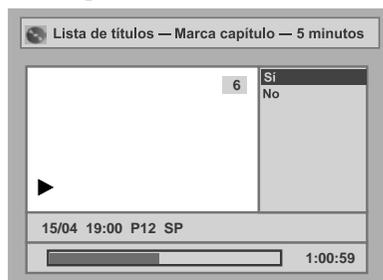
4 Seleccione el título deseado con los [Cursores ▲ / ▼ / ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].

5 Seleccione "Marca capítulo" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

6 Seleccione el intervalo deseado con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].



7 Seleccione "Sí" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].



Se añaden los marcadores de capítulo. Si selecciona "OFF" en el paso 6 se borrarán todos los marcadores de capítulo.

8 Pulse [SET UP].

Comienza la escritura en el disco.

La escritura de los datos en el disco puede tardar un tiempo.

Nota

- No puede seleccionar un intervalo para añadir marcadores superior a la duración del título.
- La longitud de los capítulos puede diferir ligeramente de la especificada en el paso 6.
- Los marcadores de capítulo pueden retrasarse según el contenido de la grabación.

Editar discos en modo VR

En el caso de discos en modo VR, puede editar desde el menú "Original" o "Playlist" que cree a partir del original.

Editar títulos originales **Original**

Puede realizar las siguientes operaciones en los títulos originales.

- Eliminar títulos (Consulte esta página.)
- Proteger títulos (Vea la página 53.)
- Eliminar la protección de títulos (Vea la página 53.)

Editar listas de reproducción **Playlist**

Puede crear una Playlist a partir de los títulos originales y editarla a su gusto sin perder los títulos originales.

Puede realizar las siguientes operaciones en la Playlist.

- Eliminar títulos (Vea la página 54.)
- Eliminar partes de títulos (borrado de escenas) (Vea la página 54.)
- Editar títulos (Vea la página 55.)
- Ajustar y borrar marcadores de capítulo (Vea la página 55.)
- Establecer imágenes en miniatura (Vea la página 56.)
- Dividir un título (Vea la página 56.)
- Combinar títulos (Vea la página 57.)
- Añadir títulos a una Playlist (Vea la página 57.)
- Eliminar una Playlist (Vea la página 57.)

Nota

- Tras la edición, los títulos no continuarán como habían sido grabados originalmente. Si desea conservar el original en su estado inicial, edite la Playlist a su gusto.

Original Editar títulos Originales en modo VR

Inserte un disco grabable antes de comenzar la edición.

Original Eliminar títulos



Al eliminar un título de la lista original en modo VR aumentará el tiempo de grabación disponible en el disco.

Nota

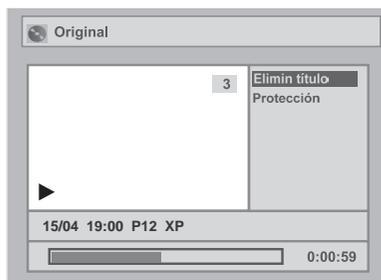
- Los títulos borrados no pueden recuperarse.

Pulse [DVD] primero.

- 1 En modo de parada, pulse [SET UP].**
Aparecerán "Menú Config. fácil" o "Menú Config. avanzada".
- 2 Seleccione "Disco" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**
- 3 Seleccione "Original" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**



- 4 Seleccione el título deseado con los [Cursores ▲ / ▼ / ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].**
- 5 Seleccione "Elimin título" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**



- 6 Seleccione "Sí" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**

Se eliminará el título.

7 Pulse [SET UP].

Comienza la escritura en el disco.
La escritura de los datos en el disco puede tardar un tiempo.

Nota

- Cuando elimine el título original se eliminará también la parte correspondiente de la lista de reproducción.

Original Proteger títulos



Para evitar la edición o el borrado accidental de los títulos, puede protegerlos en el menú Original.

Pulse [DVD] primero.

1 En modo de parada, pulse [SET UP].

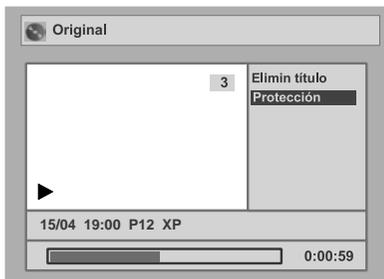
Aparecerán “Menú Config. fácil” o “Menú Config. avanzada”.

2 Seleccione “Disco” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

3 Seleccione “Original” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

4 Seleccione el título deseado con los [Cursores ▲ / ▼ / ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].

5 Seleccione “Protección” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].



6 Pulse [ENTER] de nuevo.



7 Pulse [SET UP].

Comienza la escritura en el disco.
La escritura de los datos en el disco puede tardar un tiempo.

Para proteger un disco completo (sólo para modo DVD-RW VR):

Seleccione “Protección disco” en el menú Disco y, a continuación, seleccione “SI”. Consulte “Protección de un disco” en la página 35.

Consejo

- El título protegido aparece marcado con el icono de una llave en la lista original.

Original Eliminar la protección de títulos



Puede cancelar la función de protección de títulos después de haberla aplicado.

Pulse [DVD] primero.

1 Siga los pasos 1 a 4 de “Original Proteger títulos”.

2 Pulse [ENTER].



3 Pulse [ENTER] de nuevo.

El icono de la llave desaparecerá del título en la lista original.

4 Pulse [SET UP].

Comienza la escritura en el disco.
La escritura de los datos en el disco puede tardar un tiempo.

Playlist Editar la Playlista en modo VR

Nota

- Cuando reproduzca un disco cuya lista de reproducción se haya editado, seleccione "Playlist" en el menú del título.

Inserte un disco grabable antes de comenzar la edición.

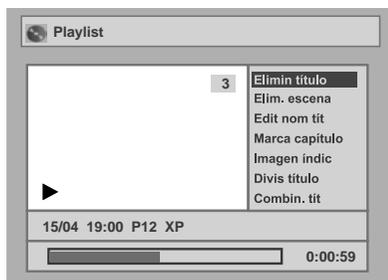
Playlist Eliminar títulos



Incluso si se borra un título de la Playlista en modo VR, el título original permanecerá en la lista Original. El espacio para grabación en el disco no aumentará.

Pulse [DVD] primero.

- 1 En modo de parada, pulse [SET UP].**
Aparecerán "Menú Config. fácil" o "Menú Config. avanzada".
- 2 Seleccione "Disco" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**
- 3 Seleccione "Playlist" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**
- 4 Seleccione el título deseado con los [Cursores ▲ / ▼ / ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].**
- 5 Seleccione "Eliminar título" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**



- 6 Seleccione "Sí" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**

Se eliminará el título.

- 7 Pulse [SET UP].**

Comienza la escritura en el disco.
La escritura de los datos en el disco puede tardar un tiempo.

Playlist Eliminar partes de títulos (borrado de escenas)



Puede eliminar una parte específica de un título. Incluso al eliminar un título de la lista de reproducción, el título original se conservará. El tiempo de grabación disponible en el disco no aumentará.

Pulse [DVD] primero.

- 1 Siga los pasos 1 a 4 de "Playlist Eliminar títulos".**
- 2 Seleccione "Elim. escena" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**
- 3 Use [◀◀ / ▶▶], [REV ◀◀], [FWD ▶▶], [PLAY ▶] y [PAUSE III] para localizar el punto de inicio y, a continuación, pulse [ENTER].**



Use de nuevo [◀◀ / ▶▶], [REV ◀◀], [FWD ▶▶], [PLAY ▶] y [PAUSE III] para desplazarse al punto de fin y pulse [ENTER].



El cursor se desplazará a "Vista preliminar". Puede examinar la vista preliminar pulsando [ENTER]. Durante la vista preliminar, la barra de la parte inferior de la pantalla indica el tiempo total y transcurrido del título y el área seleccionada para ser borrada se indica en rojo.

- 4 Seleccione "Eliminar" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**

- 5 Seleccione "Sí" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].**

Se eliminará la parte del título.

- 6 Pulse [SET UP].**

Comienza la escritura en el disco.

La escritura de los datos en el disco puede tardar un tiempo.

Nota

- No puede seleccionar "Elim. escena" si el número de marcadores de capítulo en el Original o en la Playlista supera los 900.
- El espacio grabable en disco no aumentará al eliminar partes de los títulos.

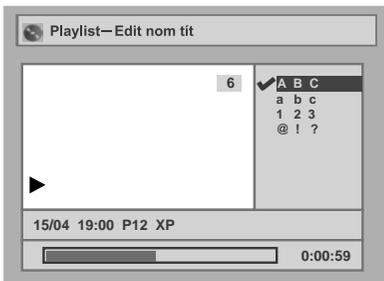
Playlist Editar títulos



Desde este menú puede editar los nombres de los títulos.
Los nombres que edite aparecerán en la lista de títulos.

Pulse [DVD] primero.

- 1 Siga los pasos 1 a 4 de “**Playlist Eliminar títulos**”.
- 2 Seleccione “Edit nom tít” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].
- 3 Para introducir el nombre del título, consulte “Guía para editar nombres de títulos” en la página 51.



Cuando haya terminado de introducir el nombre del título, pulse [ENTER].

- 4 Seleccione “Sí” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

El nombre que haya editado se convierte en el nombre del título.

- 5 Pulse [SET UP].

Comienza la escritura en el disco.

La escritura de los datos en el disco puede tardar un tiempo.

Playlist Ajustar y borrar marcadores de capítulo



Puede añadir marcadores de capítulo a un título.
Cuando un título está marcado con capítulos, puede usar la función de búsqueda de capítulos.
Puede insertar marcadores de capítulo en el punto que desee.
No puede insertar más de 999 marcadores de capítulo en la Playlista.

Pulse [DVD] primero.

- 1 Siga los pasos 1 a 4 de “**Playlist Eliminar títulos**”.

- 2 Seleccione “Marca capítulo” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

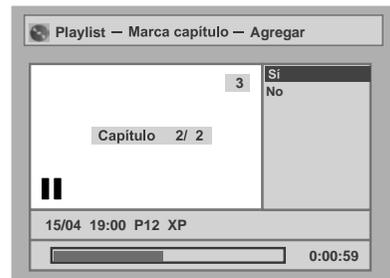
- 3 Use [◀ / ▶], [REV ◀], [FWD ▶], [PLAY ▶] y [PAUSE ||] para localizar el punto en el que desee crear un nuevo marcador de capítulo.
Alternativamente, use [◀ / ▶] para localizar un marcador de capítulo que desee eliminar.

- 4 Seleccione respectivamente “Agregar” o “Eliminar” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].



No puede eliminar el primer capítulo de un título.

- 5 Seleccione “Sí” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].



Se añade un marcador de capítulo.

Añadir marcadores de capítulo:

Si selecciona “Agregar” en el paso 4, se crea un nuevo marcador de capítulo en el punto especificado.

Eliminar marcadores de capítulo:

Si selecciona “Eliminar” en el paso 4, el marcador seleccionado se elimina.

- 6 Pulse [SET UP].

Comienza la escritura en el disco.

La escritura de los datos en el disco puede tardar un tiempo.

Playlist Establecer imágenes en miniatura

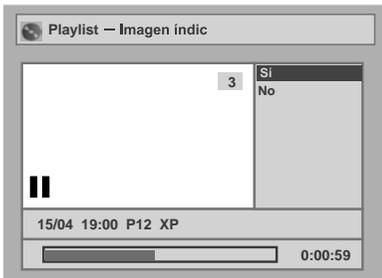


Puede establecer una imagen en miniatura para cada título. Esto le ayudará a recordar el contenido del título sin necesidad de reproducirlo. De manera predeterminada se selecciona la primera imagen del título.

Pulse [DVD] primero.

- 1 Siga los pasos 1 a 4 de “**Playlist Eliminar títulos**”.
- 2 Use [◀◀ / ▶▶], [REV ◀◀], [FWD ▶▶], [PLAY ▶] y [PAUSE ||] para localizar la imagen que desea establecer como imagen en miniatura y, a continuación, pulse [ENTER].
- 3 Seleccione “Imagen índic” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].
- 4 Seleccione “Sí” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

La imagen queda establecida como imagen en miniatura.



5 Pulse [SET UP].

Comienza la escritura en el disco.
La escritura de los datos en el disco puede tardar un tiempo.

Nota

- Si se elimina la imagen seleccionada como imagen en miniatura al eliminar una parte de un título, se selecciona la imagen predeterminada.

Playlist Dividir un título



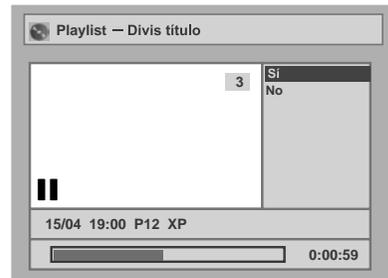
Puede dividir un título en dos títulos nuevos.

Pulse [DVD] primero.

- 1 Siga los pasos 1 a 4 de “**Playlist Eliminar títulos**”.
- 2 Use [◀◀ / ▶▶], [REV ◀◀], [FWD ▶▶], [PLAY ▶] y [PAUSE ||] para localizar el punto en el que desea dividir el título.
- 3 Seleccione “Divis título” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].
- 4 Seleccione “Sí” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

El título se divide en dos títulos nuevos con los mismos nombres de título.

La imagen en miniatura que escoja se restablece para la primera imagen de cada título.



5 Pulse [SET UP].

Comienza la escritura en el disco.
La escritura de los datos en el disco puede tardar un tiempo.

Nota

- Si un disco contiene el número máximo de grabaciones (99), no podrá dividir ningún título.
- No se pueden dividir los títulos si el número total de capítulos ya es 999.

Playlist Combinar títulos

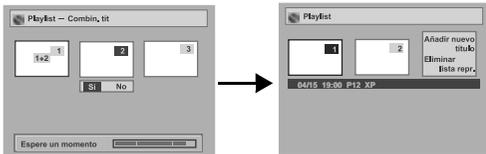


Puede combinar dos títulos en un único título.

Pulse [DVD] primero.

- 1 Siga los pasos 1 a 4 de “**Playlist Eliminar títulos**”.
- 2 Seleccione “Combin. tit” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].
- 3 Seleccione otro título que desee combinar con los [Cursores ▲ / ▼ / ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].
- 4 Seleccione “Sí” con los [Cursores ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].

Los dos títulos se combinarán en un único título.



- 5 Pulse [SET UP].

Comienza la escritura en el disco.
La escritura de los datos en el disco puede tardar un tiempo.

Nota

- No se puede seleccionar el mismo título dos veces, ni combinar dos títulos en uno.
- Si se elimina uno de los dos títulos originales, se eliminará también el nuevo título combinado.

Playlist Añadir títulos a una Playlist



Puede agregar un título a la Playlist según sus preferencias.

Puede agregar hasta 99 títulos a la Playlist (siempre y cuando el número total de la Playlist no supere los 999 capítulos).

Pulse [DVD] primero.

- 1 Siga los pasos 1 a 3 de “**Playlist Eliminar títulos**”.
- 2 Seleccione “Añadir nuevo título” con los [Cursores ▲ / ▼ / ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].



- 3 Seleccione el título deseado con los [Cursores ▲ / ▼ / ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].

- 4 Pulse [SET UP].

Comienza la escritura en el disco.
La escritura de los datos en el disco puede tardar un tiempo.

Consejo

- Para eliminar un título de una Playlist, consulte “Eliminar títulos” en la página 54.
- Para eliminar una Playlist, consulte “Eliminar una Playlist” en esta página.

Playlist Eliminar una Playlist



Puede eliminarse una Playlist si ya no se necesita.

Pulse [DVD] primero.

- 1 Siga los pasos 1 a 3 de “**Playlist Eliminar títulos**”.
- 2 Seleccione “Eliminar lista repr.” con los [Cursores ▲ / ▼ / ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].



- 3 Seleccione “Sí” con los [Cursores ◀ / ▶] y, a continuación, pulse [ENTER].

Se eliminará la Playlist.

- 4 Pulse [SET UP].

Comienza la escritura en el disco.
La escritura de los datos en el disco puede tardar un tiempo.

Nota

- El tiempo de grabación disponible en el disco no aumentará al eliminar una Playlist.
- No se puede seleccionar “Añadir nuevo título” si el disco contiene 99 títulos o más, o 999 capítulos o más.

Cambiar el menú de configuración

Tour por el menú de configuración

La siguiente tabla muestra los elementos que puede ajustar y los ajustes predeterminados. Consulte la tabla como referencia para manejar el aparato más eficientemente.

Menú de configuración	Elementos del menú		Predet.	Función
Ajuste de idioma ➡ página 59	Idioma del menú Disco		Inglés	Ajusta el idioma del menú de disco.
	Idioma de audio		Original	Ajusta el idioma del audio.
	Idioma del subtítulo		OFF	Ajusta el idioma de los subtítulos.
Ajuste de la pantalla ➡ página 60	Idioma de OSD		English	Ajusta el idioma de la visualización en pantalla (OSD).
	Atenuador FL		Auto	Ajusta el brillo de la pantalla frontal.
	Salva pantalla		10 minutos	Ajusta la demora para el salvapantallas.
Ajuste del audio ➡ páginas 60-61	Salida digital	PCM	48kHz	Decide si se baja o no la frecuencia de muestreo del sonido grabado a 96 kHz a 48 kHz.
		Dolby Digital	Stream	Ajusta la especificación de la señal de la salida de audio digital.
		MPEG	PCM	Ajusta la especificación de la señal de la salida de audio digital.
		DTS	ON	Ajusta si la señal DTS se emite o no.
	Control escala dinámica		ON	Comprime la escala de volumen del sonido.
	Avance rápido con audio		ON	Produce sonido durante la reproducción rápida hacia adelante.
Ajuste de nivel paterno ➡ páginas 62-63	Bloqueo menores activado		Todo	Ajusta el nivel de bloqueo para menores del DVD.
	• Cambiar contraseña			Ajusta y cambia la contraseña.
Ajuste de salida ➡ página 63	Salida de Video	Sistema	PAL	Selecciona el sistema de TV.

Nota

- Los cambios que realice en el menú de configuración se conservarán incluso después de haber apagado la unidad o si abre y cierra la bandeja de discos.
- **[SET UP]** no funcionará mientras la unidad está encendida si pulsa **[STANDBY/ON ⏻/⏻]** durante el modo de espera de grabación programada del DVD o la videgrabadora.

Ajuste del idioma

- 1 En modo de parada, pulse [SET UP].
- 2 Seleccione “Menú Config. avanzada” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].
Si el menú ha aparecido directamente, continúe en el paso 3.
- 3 Seleccione “Reproducción” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].
- 4 Seleccione el elemento deseado con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Idioma del menú Disco (predeterminado: Inglés)

Ajusta el idioma del menú Disco.



Seleccione un ajuste con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Se activa su ajuste.

Idioma de audio (predeterminado: Original)

Ajusta el idioma de audio.



Seleccione un ajuste con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Se activa su ajuste.

Si se selecciona “Original”, el idioma de audio es el predeterminado del disco insertado.

Idioma del subtítulo (predeterminado: OFF)

Ajusta el idioma del subtítulo.

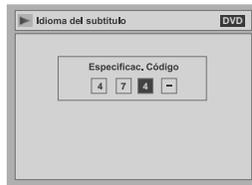


Seleccione un ajuste con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Se activa su ajuste.

Si selecciona “Otro”, introduzca el código de 4 dígitos correspondiente con [los botones numéricos].

Consulte “Código de idioma” de la página 71.



Cuando haya terminado de introducir el código, pulse [ENTER].

- 5 Pulse [SET UP] para salir.

Consejo

- También puede cambiar o desactivar los subtítulos de un DVD desde el menú del disco si está disponible.
- Pulse [CLEAR] o el [Cursor ◀] para borrar los números introducidos incorrectamente.

Nota

- Sólo puede seleccionar los idiomas admitidos por el disco insertado.
- El ajuste del idioma de audio no se encuentra disponible para todos los DVDs.

Ajuste de la pantalla

- 1 En modo de parada, pulse [SET UP].
- 2 Seleccione "Menú Config. avanzada" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].
Si el menú ha aparecido directamente, continúe en el paso 3.
- 3 Seleccione "Pantalla" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].
- 4 Seleccione el elemento deseado con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

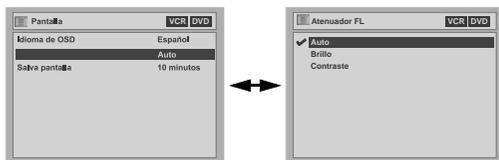
Idioma de OSD (predeterminado: English)

Ajusta el idioma de las visualizaciones en pantalla (OSD).
Vea la página 19 para más información.



Atenuador FL (predeterminado: Auto)

Ajusta el brillo de la pantalla del panel frontal.



Seleccione un ajuste con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Puede elegir entre "Auto", "Brillo" y "Contraste".
Si se selecciona "Auto", la pantalla se oscurece al apagar el aparato.

Salva pantalla (predeterminado: 10 minutos)

Ajusta el lapso de tiempo para que se active el salvapantallas.



Seleccione un ajuste con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Se activa su ajuste.

- 5 Pulse [SET UP] para salir.

Ajuste del audio

Seleccione los ajustes de audio apropiados para su equipo.
Esto sólo afectará a los DVDs durante la reproducción.

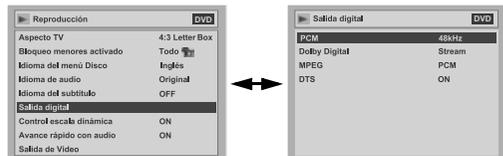
- 1 En modo de parada, pulse [SET UP].
- 2 Seleccione "Menú Config. avanzada" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].
Si el menú ha aparecido directamente, continúe en el paso 3.
- 3 Seleccione "Reproducción" con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].
- 4 Seleccione el elemento deseado con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Nota

- Sólo dispone de la función de control de escala dinámica en discos grabados en formato Dolby Digital.

Salida digital

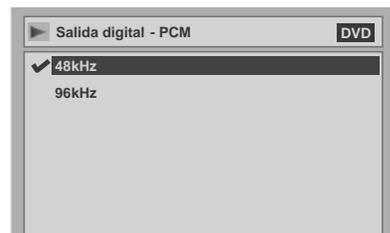
Ajusta la salida digital de audio.



Seleccione un ajuste con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Continúe con cualquiera de los pasos siguientes.

Muestreo PCM (predeterminado: 48kHz)



Seleccione un ajuste con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Se activa su ajuste.

- 48kHz: Si su amplificador / descodificador NO es compatible con PCM a 96 kHz, seleccione "48kHz". Se bajará a 48 kHz el muestreo de sonido grabado a 96 kHz.

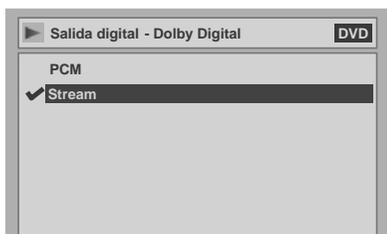
96kHz: Si su amplificador / decodificador es compatible con PCM a 96 kHz, seleccione "96kHz". El sonido se muestrea a 96 kHz.

Nota

Al reproducir un disco con protección de los derechos de autor:

- Se bajará a 48 kHz el muestreo de sonido aunque seleccione "96kHz".

Conversión de Dolby Digital (predeterminado: Stream)



Seleccione un ajuste con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Se activa su ajuste.

PCM: Convierte el Dolby Digital a PCM (2 canales). Si su amplificador / decodificador NO es compatible con Dolby Digital, seleccione "PCM".

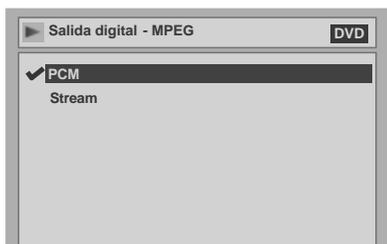
Stream: Produce señales Dolby Digital. Si su amplificador / decodificador es compatible con Dolby Digital, seleccione "Stream".

Consejo

Al reproducir un disco DVD-RW grabado en modo VR:

- Si la fuente de audio del disco está en formato Dolby Digital, cambie "Dolby Digital" a "PCM" para poder cambiar entre el sonido principal (L), el sonido secundario (R) o una combinación de ambos (L/R) con su amplificador / decodificador.

Ajustes para MPEG (predeterminado: PCM)



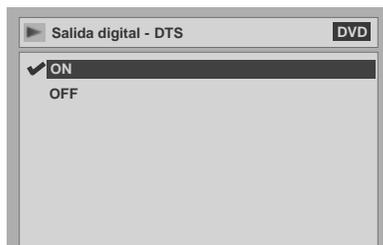
Seleccione un ajuste con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Se activa su ajuste.

PCM: Convierte MPEG a PCM. Si su amplificador / decodificador NO es compatible con MPEG, seleccione "PCM".

Stream: Produce señales de audio MPEG. Si su amplificador / decodificador es compatible con MPEG, seleccione "Stream".

Ajustes para DTS (predeterminado: ON)



Seleccione un ajuste con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Se activa su ajuste.

ON: Produce señales DTS.

Si su amplificador / decodificador es compatible con DTS, seleccione "ON".

OFF: No se produce ninguna señal DTS.

Si su amplificador / decodificador NO es compatible con DTS, seleccione "OFF".

Control escala dinámica (predeterminado: ON)

Seleccione "ON" para reducir la escala dinámica.



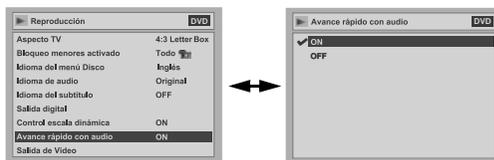
Seleccione un ajuste con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Se activa su ajuste.

La función de control de escala dinámica sólo es efectiva con conexiones de audio analógicas.

Avance rápido con audio (predeterminado: ON)

Seleccione "ON" para reproducir el sonido durante la reproducción con avance rápido a x1,5.



Seleccione un ajuste con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Se activa su ajuste.

5 Pulse [SET UP] para salir.

Nivel de bloqueo para menores en DVD-Videos

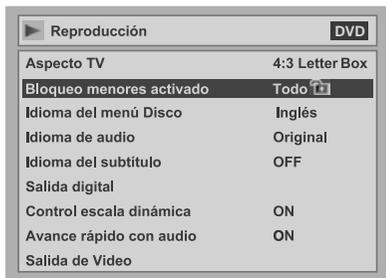
Algunos DVD-Videos ofrecen la función de bloqueo para menores.

Si la calificación del disco insertado supera el nivel que ajuste, la reproducción se detendrá. Para reproducir el disco deberá introducir una contraseña. Esta función evita que los niños vean material inadecuado.

- 1 En modo de parada, pulse [SET UP].
- 2 Seleccione “Menú Config. avanzada” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Si el menú ha aparecido directamente, continúe en el paso 3.

- 3 Seleccione “Reproducción” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].
- 4 Seleccione “Bloqueo menores activado” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].



Nota

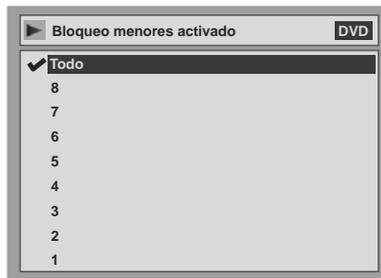
- No todos los DVDs disponen de la función de bloqueo para menores.
- Puede ser difícil averiguar si algunos DVDs son compatibles con la función de bloqueo para menores. Asegúrese de comprobar que el bloqueo para menores funciona de la manera que ha ajustado.
- Anote la contraseña para poderla consultar en el futuro.

Bloqueo menores activado (predeterminado: Todo)

Ajusta el nivel de bloqueo para menores.

Seleccione el nivel de bloqueo para menores con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

Continúe con cualquiera de los pasos siguientes.



Nivel permitido

Todo: todos los bloqueos para menores quedan cancelados.

8: puede reproducirse software de DVD de todos los tipos (adultos / general / infantil).

Entre 7 y 2: sólo pueden reproducirse DVDs para uso general y material infantil.

1: sólo pueden reproducirse DVDs con material infantil.

Aún no se ha establecido una contraseña

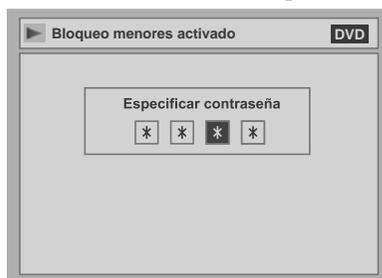
Seleccione “Sí” con los [Cursores ▲ / ▼], introduzca una nueva contraseña con [los botones numéricos] y, a continuación, pulse [ENTER].

Se activa su ajuste.

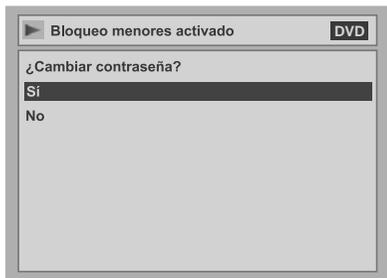
Si selecciona “No”, vaya al paso 5.

Ya se ha establecido una contraseña

Introduzca la contraseña actual con [los botones numéricos].



Cambie la contraseña.



Seleccione “Sí” con los [Cursores ▲ / ▼], introduzca una nueva contraseña con [los botones numéricos] y, a continuación, pulse [ENTER].

Se activa su ajuste.

Si pulsa [ENTER] sin introducir ninguna contraseña, podrá realizar ajustes sin contraseña.

5 Pulse [SET UP] para salir.

Nota

- Pulse [CLEAR] para borrar los números introducidos incorrectamente.
- Si ha olvidado la contraseña o si desea eliminar todos los ajustes del bloqueo para menores, introduzca [4], [7], [3], [7] con [los botones numéricos] en la ventana de opciones. Se eliminará la contraseña establecida y el bloqueo para niños quedará ajustado a “Todo”.

Cambiar el sistema de salida de vídeo

Ajuste del sistema

1 En modo de parada, pulse [SET UP].

2 Seleccione “Menú Config. avanzada” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

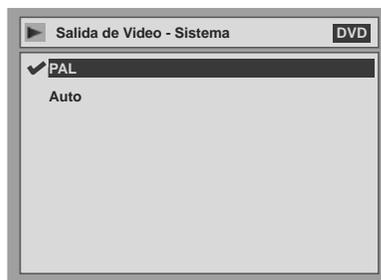
Si el menú ha aparecido directamente, continúe en el paso 3.

3 Seleccione “Reproducción” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

4 Seleccione “Salida de Video” con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].

5 Pulse [ENTER].

6 Seleccione el ajuste de sistema deseado con los [Cursores ▲ / ▼] y, a continuación, pulse [ENTER].



PAL: Produce una señal de PAL modificada para ver discos grabados con el sistema NTSC en sistema de TV PAL.

Auto: Cambia el sistema de vídeo (PAL / NTSC) automáticamente según el formato del disco insertado.

7 Pulse [SET UP] para salir.

Nota

- En discos grabados utilizando el sistema PAL, se producirá una señal PAL para ser vista en un sistema de TV PAL.
- Los discos grabados con el sistema PAL no pueden verse en un sistema de TV NTSC.
- En el caso de discos grabados utilizando el sistema NTSC, se produce una señal NTSC para ser vista en un sistema de TV NTSC o Multi.
- En el caso de discos grabados usando el sistema NTSC, seleccione PAL para verlos en un sistema de TV PAL.

Funciones VCR

Reproducción



1 Pulse [STANDBY/ON \odot /I] para encender la unidad.

Para reproducir una cinta, encienda el TV y asegúrese de seleccionar la entrada a la que está conectada la unidad.

2 Pulse [VCR].

3 Inserte una cinta previamente grabada y, a continuación, pulse [PLAY \blacktriangleright] para empezar la reproducción.

4 Durante la reproducción, pulse [PAUSE II].

Se hará una pausa en la reproducción y se enmudecerá el sonido.

5 Pulse [PLAY \blacktriangleright] para reanudar la reproducción.

6 Pulse [STOP \blacksquare] para detener la reproducción.

7 Pulse [VCR STOP/EJECT $\blacksquare/\blacktriangle$] en la unidad para expulsar la cinta.

Nota

- Si hay insertada una cinta sin pestaña de grabación, la unidad empezará la reproducción automáticamente.
- El ajuste del seguimiento se realizará automáticamente durante de la reproducción. Para ajustar el seguimiento manualmente, pulse [PR +/-].

Grabación y programación rápida de la grabación (OTR)

Grabación básica



Antes de iniciar la grabación, asegúrese de lo siguiente:

- El canal que desee se selecciona pulsando los botones numéricos en el mando a distancia.
- Hay una cinta con pestaña de grabación en la unidad.
- La velocidad de grabación deseada se selecciona en modo SP (reproducción estándar) o LP (larga duración) pulsando [REC SPEED] en el mando a distancia.

Velocidad de la cinta	Tiempo de grabación/reproducción		
Tipo de cinta	E60	E120	E180
Modo SP	1 hora	2 horas	3 horas
Modo LP	2 horas	4 horas	6 horas

- Consulte la página 29 para instrucciones sobre la grabación programada.

1 Encienda la unidad e introduzca una cinta grabable.

Asegúrese de que se ha ajustado la entrada de TV en la unidad.

2 Pulse [VCR].

3 Seleccione la velocidad de grabación con [REC SPEED].

- La velocidad de grabación deseada se selecciona en modo SP (reproducción estándar) o LP (larga duración) pulsando [REC SPEED].

4 Seleccione el canal que desee grabar con [PR +/-] o [los botones numéricos].

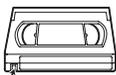
5 Pulse [VCR REC \bullet] para comenzar la grabación.

Para detener la grabación temporalmente o para reanudarla, pulse [PAUSE II]. Después de que la unidad haya estado en modo de pausa durante 5 minutos, ésta se detendrá automáticamente para proteger la cinta y el cabezal del vídeo de cualquier daño.

6 Pulse [STOP \blacksquare] cuando se haya completado la grabación.

Evitar un borrado accidental

Para evitar grabaciones accidentales en un cinta ya grabada, quite la pestaña de grabación. Si posteriormente desea grabar en la cinta coloque cinta adhesiva en el orificio.



pestaña de grabación

Programación rápida de la grabación



Esta función le permite ajustar la duración de la grabación simplemente pulsando [VCR REC ●].

1 Encienda la unidad e introduzca una cinta grabable.

Asegúrese de que se ha ajustado la entrada de TV en la unidad.

2 Pulse [VCR].

3 Seleccione la velocidad de grabación con [REC SPEED]. (Vea la página 64.)

4 Seleccione el canal que desee grabar con [PR +/-] o [los botones numéricos].

5 Pulse repetidamente [VCR REC ●] hasta que aparezca en la pantalla de TV el tiempo de grabación deseado (de 30 minutos a 8 horas).

Comenzará la programación rápida de la grabación.



- Cuando la unidad llegue al tiempo especificado, se apagará automáticamente.
- Para cambiar la duración de la grabación durante la programación rápida de la grabación, pulse repetidamente [VCR REC ●] hasta que aparezca la duración deseada.
- Para cancelar la programación rápida de la grabación antes del tiempo especificado, pulse [STOP ■].

Consejo

- Durante la programación rápida de la grabación, el tiempo de grabación restante aparecerá en la pantalla del TV. Pulse [ON SCREEN] para verlo en la pantalla del TV.

Nota

- Si se ha completado la programación rápida de la grabación de la videogradora durante la

reproducción o grabación del DVD, la videogradora estará en modo de parada y el DVD mantendrá el modo actual.

- No puede usar la función de pausa durante la programación rápida de la grabación.
- Si se ha completado la programación rápida de la grabación y se apaga la unidad, ésta se cambiará automáticamente al modo de espera de grabación programada. Pulse [TIMER ⌚] para cancelar el modo de espera de grabación programada y utilizar la unidad de manera continuada.

Búsqueda

Búsqueda por índices



1 Pulse [VCR].

2 Pulse [VCR SEARCH] para que aparezca el menú de búsqueda por índices.

3 Introduzca el número de grabaciones que desea omitir con [los botones numéricos] en un intervalo de 30 segundos.

4 Pulse [FWD ►►] o [REV ◀◀] para comenzar la búsqueda por índices.

Si desea avanzar, pulse [FWD ►►].

Si desea retroceder, pulse [REV ◀◀].

Después de la búsqueda por índices, la videogradora reproducirá automáticamente la cinta.

Nota

- Esta función no están disponible durante la grabación.
- Cada vez que se grabe una cinta, se insertará una marca de índice en la cinta.

Búsqueda por tiempos



Esta función le permite ir hasta un punto específico en una cinta introduciendo la cantidad de tiempo exacta que desea omitir hasta llegar hasta ese punto.

1 Pulse [VCR].

2 Pulse repetidamente [VCR SEARCH] para que aparezca el menú de búsqueda por tiempos.

3 Introduzca el tiempo deseado que desea omitir con [los botones numéricos] en un intervalo de 30 segundos.

4 Pulse [FWD ►►] o [REV ◀◀] para comenzar la búsqueda por tiempos.

Si desea avanzar, pulse [FWD ►►].

Si desea retroceder, pulse [REV ◀◀].

Después de la búsqueda por tiempos, la unidad reproducirá automáticamente la cinta.

Nota

- Esta función no está disponible durante la grabación.
- Pulse [STOP ■] para detener la búsqueda.
- Si la cinta llega al final durante una búsqueda, esta unidad cancelará la búsqueda y rebobinará la cinta.

Otras operaciones



Pulse [VCR] primero.

Para localizar o revisar imágenes durante la reproducción (Búsqueda de imágenes):

Pulse [FWD ►►] o [REV ◀◀] durante la reproducción.

Púlselo de nuevo y la unidad realizará la búsqueda a gran velocidad.

Para congelar la imagen en la pantalla de TV durante la reproducción (Modo de imágenes fijas):

Pulse [PAUSE III]. Cada vez que pulse el botón, se avanzará por la imagen fotograma a fotograma.

Si la imagen empieza a vibrar verticalmente durante el modo de imagen fija, puede estabilizar la imagen pulsando [PR +/-].

Si la imagen está distorsionada o se mueve verticalmente, ajuste el control de bloqueo vertical de su TV, en caso de que disponga de este control.

Puesta a cero del contador:

Pulse [CLEAR].

Para reproducir a cámara lenta:

Pulse [VCR SLOW I►] durante la reproducción o el modo de imagen fija. Utilice [FWD ►►] o [REV ◀◀] para ajustar la velocidad.

Si aparecen barras de ruido en la pantalla del TV, puede reducirlas pulsando [PR +/-].

Nota

- El modo de imagen fija / a cámara lenta / pausa se cancelará automáticamente después de 5 minutos para evitar dañar la cinta y el cabezal del vídeo.
- Para regresar a la reproducción desde el modo de búsqueda de imágenes / imagen fija / a cámara lenta, pulse [PLAY ►].

Cambio del sistema de color de vídeo

Los distintos países utilizan diferentes sistemas de color de televisión.

Esta unidad distingue el sistema de color de vídeo (MESECAM o PAL) automáticamente de acuerdo con el formato de la cinta de vídeo pregrabada durante la reproducción o la señal de entrada del sintonizador o de dispositivos externos.

Para cambiar el sistema de color de vídeo manualmente, pulse [VCR SYSTEM].

Cada vez que pulse [VCR SYSTEM], la pantalla del televisor cambiará del modo siguiente.

→ AUTO → MESECAM → PAL

Nota

- Si la imagen reproducida en la pantalla del televisor aparece en blanco y negro, cambie el sistema de color de vídeo manualmente.
- Cuando cambie el sistema de color de vídeo manualmente, asegúrese de cambiarlo antes de grabar. Si selecciona el sistema de color de vídeo incorrecto para la grabación, el color de la imagen podría deteriorarse.

Sistema de sonido estéreo de alta fidelidad

Esta unidad grabará y reproducirá sonido estéreo de alta fidelidad. Esta unidad recibirá emisiones en estéreo y bilingües, y es posible realizar grabaciones de varias maneras y reproducir el sonido.

Selección del modo de sonido

Puede seleccionar los modos pulsando [AUDIO] en el mando a distancia. Cada modo se indica en la pantalla del TV de la siguiente manera.

- Durante la recepción de emisiones bilingües

Modo	Salida de audio	Visualización en la pantalla del TV
Pral.	Sonido principal por ambos altavoces	Pral.
Sub	Sonido secundario por ambos altavoces	Sub
Pral. / Sub	• Sonido principal por el altavoz izquierdo • Sonido secundario por el altavoz derecho	Pral. Sub

Nota

- Si reproduce cintas que no son de alta fidelidad, la unidad reproducirá automáticamente en monoaural independientemente de que seleccione un modo.
- Si la señal estéreo se debilita, la emisión se graba automáticamente en monoaural.

Solución de problemas

Antes de llevar la unidad al servicio técnico, busque en la tabla que aparece a continuación las posibles causas del problema. Con algunas comprobaciones sencillas o un pequeño ajuste puede eliminar el problema y volver a un funcionamiento normal.

DVD • VCR	
Causa	Solución
La unidad no se enciende.	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que el cable de alimentación de red está bien conectado. • Compruebe el cuadro eléctrico del edificio (por si ha habido un corte de corriente).
No hay imagen.	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que los cables de señal están bien conectados. • Compruebe si algún cable de conexión está dañado. • Compruebe las conexiones con el TV. (Vea la página 17.) • Cambie el selector de entrada de su TV (por ejemplo, a "AV1") hasta que la imagen aparezca en la pantalla.
La imagen de un programa de TV no ocupa toda la pantalla.	<ul style="list-style-type: none"> • Ajuste los canales con "Sintonización auto" del menú en pantalla. (Vea la página 19.) • Seleccione un canal de TV con [PR +/-].
Imágenes de los programas de TV distorsionadas.	<ul style="list-style-type: none"> • Ajuste la orientación de la antena de TV. • Ajuste la imagen. (Consulte el manual de instrucciones del TV.) • Separe más la antena del TV. • Separe los cables de antena del TV que encuentre enredados.
No se puede cambiar el canal de TV.	<ul style="list-style-type: none"> • Cambie la entrada de TV. • Compruebe que el cable de antena está bien conectado. (Vea la página 17.)
No se puede cambiar el canal desde el que está grabando.	<ul style="list-style-type: none"> • Cambie la entrada del TV a "TV".
Imagen reproducida distorsionada.	<ul style="list-style-type: none"> • No acerque a la unidad aparatos que puedan provocar interferencias eléctricas, por ejemplo un teléfono móvil.
Imágenes reproducidas o de programas de TV procedentes de un equipo conectado a la unidad distorsionadas.	<ul style="list-style-type: none"> • Si hay conectados al TV un reproductor de DVD, una videograbadora o un sintonizador a través de la unidad, la señal de protección anticopia aplicada a ciertos programas puede afectar la calidad de la imagen. Desconecte el equipo reproductor en cuestión y conéctelo directamente al TV.
No se ha grabado nada pese a que el programador se ajustó correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> • Hubo un corte en la alimentación durante la grabación. • El reloj interno de la unidad se detuvo debido a un corte en la alimentación de más de 30 segundos. • Reajuste el reloj. (Vea la página 21.) • Desconecte el cable de alimentación de la toma CA y conéctelo de nuevo. • El programa contiene señales de protección anticopia que restringen el copiado. • El ajuste del temporizador se solapaba con otro ajuste posterior o que tenía prioridad.
La grabación programada no está completa o no comenzó desde el principio.	<ul style="list-style-type: none"> • El ajuste de la grabación programada se solapaba con otro ajuste posterior o que tenía prioridad. (Vea la página 32.) • No había suficiente espacio en el disco.
No hay sonido.	<ul style="list-style-type: none"> • El disco está sucio o deteriorado. • Compruebe que todos los cables están bien conectados. • Compruebe si algún cable de conexión está dañado. • Compruebe las conexiones que van a la entrada del amplificador. • Compruebe que la fuente de entrada está correctamente ajustada en el amplificador. • Compruebe si la grabadora se encuentra en modo de pausa o en modo de reproducción lenta. • Compruebe si la grabadora se encuentra en modo de avance rápido o de retroceso rápido.
No es posible programar una grabación.	<ul style="list-style-type: none"> • Asegúrese de que el icono  aparece en la pantalla del panel frontal de la unidad. De lo contrario, pulse [TIMER] .
El mando a distancia no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • Se han acabado las pilas. • Hay obstáculos entre el mando a distancia y la unidad. • El mando a distancia está demasiado lejos de la unidad. • No hay pilas en el mando a distancia. • La unidad no está encendida. • El mando a distancia no apunta hacia el sensor remoto de la unidad. • Pulse [DVD] o [VCR], en función de lo que necesite. A continuación, inténtelo de nuevo.
La unidad no funciona correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> • Si electricidad estática o cualquier otra causa provocan que la unidad funcione anormalmente, desconecte el cable de alimentación y conéctelo de nuevo.

DVD

Causa	Solución
No hay imagen.	<ul style="list-style-type: none"> • Si aparece la pantalla de configuración, pulse [SET UP] o [RETURN] para cerrar esta pantalla.
Aparece ruido en la imagen.	<ul style="list-style-type: none"> • El disco está sucio o deteriorado. • Si la unidad está conectada a su TV a través de una videograbadora, o si está conectada a una combinación de TV y reproductor de vídeo, la señal de protección anticopia aplicada a ciertos programas en DVD puede afectar la calidad de la imagen. Si sigue experimentando este problema incluso al conectar la unidad directamente al TV, intente conectar la unidad a la entrada S-VIDEO de su TV.
El sonido tiene ruido.	<ul style="list-style-type: none"> • El disco está sucio o deteriorado.
El disco no se reproduce.	<ul style="list-style-type: none"> • No hay ningún disco insertado. • Se ha insertado un disco en blanco. • Se ha insertado el disco al revés. Inserte el disco con el lado de la etiqueta hacia arriba. • El disco no está correctamente insertado. • Esta unidad no puede reproducir ciertos discos (como por ejemplo CD-ROMs). (Vea la página 37.) • El código regional del DVD-Vídeo no coincide con el de la unidad. (Vea la página 37.) • Se ha condensado humedad en el interior de la unidad. Retire el disco y deje la unidad encendida durante unas dos horas hasta que la humedad se evapore. (Vea la página 3.) • La unidad no puede reproducir el disco si se ha grabado con otra grabadora y no está finalizado. (Vea la página 36.)
No hay sonido.	<ul style="list-style-type: none"> • Si no se emite la señal de audio de la toma COAXIAL DIGITAL AUDIO OUT, compruebe los ajustes del audio. (Vea la página 60.)
La imagen reproducida se congela momentáneamente.	<ul style="list-style-type: none"> • Durante la reproducción de un disco de doble capa, la imagen puede congelarse momentáneamente mientras la reproducción cambia de la primera capa a la segunda. No es un error de funcionamiento.
El disco no comienza la reproducción desde el principio.	<ul style="list-style-type: none"> • Está activada la función de reanudación de la reproducción. (Vea la página 41.) Pulse dos veces [STOP ■]. • Ha insertado un disco cuyo menú del título o menú del DVD aparece automáticamente en la pantalla del TV la primera vez que lo inserta.
La unidad comienza la reproducción del disco automáticamente.	<ul style="list-style-type: none"> • Algunos DVD-Vídeos ofrecen la función de reproducción automática.
No se pueden usar algunas funciones como parada, búsqueda, o reproducción lenta.	<ul style="list-style-type: none"> • Es posible que no pueda usar algunas de estas operaciones según el disco. Consulte el manual de instrucciones que se suministra con el disco.
No se puede cambiar el idioma.	<ul style="list-style-type: none"> • No se han grabado pistas multilingües en el DVD-Vídeo, DVD-R o DVD-RW que está reproduciendo. • El DVD-Vídeo prohíbe el cambio del idioma de la banda de audio. • Intente cambiar el idioma utilizando el menú del DVD-Vídeo.
No se pueden desactivar o cambiar el idioma de los subtítulos.	<ul style="list-style-type: none"> • No se han grabado subtítulos multilingües en el DVD-Vídeo. • El DVD-Vídeo no permite cambiar los subtítulos. • Intente cambiar el idioma de los subtítulos utilizando el menú del DVD-Vídeo.
No se puede cambiar el ángulo.	<ul style="list-style-type: none"> • No se han grabado múltiples ángulos en el DVD-Vídeo que está reproduciendo. • Sólo puede cambiar el ángulo si el disco contiene alguna escena con múltiples ángulos. El ángulo podrá cambiarse sólo cuando aparezca en la pantalla la escena con múltiples ángulos. • El DVD-Vídeo no permite el cambio de ángulo. • Intente cambiar el ángulo utilizando el menú del DVD-Vídeo.
La grabación no se inicia inmediatamente al pulsar [DVD REC ●] .	<ul style="list-style-type: none"> • Se ha introducido un DVD-R o DVD-RW virgen. La unidad tarda un tiempo en formatear un DVD-RW.
La grabación no se detendrá inmediatamente al pulsar [STOP ■] .	<ul style="list-style-type: none"> • La unidad tarda unos segundos en enviar los datos al disco antes de poder detener la grabación.
La bandeja de discos no se abre al pulsar [OPEN/CLOSE/EJECT ▲] .	<ul style="list-style-type: none"> • La bandeja de discos tarda unos segundos en abrirse después de haber grabado o editado un disco. • Esto se debe a que la unidad está enviando datos al disco.
Verá aparecer en la pantalla el mensaje "Reparando".	<ul style="list-style-type: none"> • Si se produce un corte en la alimentación o el cable de la red se desconectase durante la grabación, la finalización, el formateo o la edición (incluso si el mensaje "Espere un momento" ya había desaparecido), comenzará automáticamente un proceso de reparación la próxima vez que se encienda la unidad. Puede tardar desde varios minutos hasta unas cuatro horas.

VCR

Causa	Solución
Aparece ruido en la imagen.	<ul style="list-style-type: none">• Ajuste el control del seguimiento para mejorar la imagen pulsando [PR +/-] mientras reproduce una cinta de vídeo.• Es posible que sea necesario limpiar los cabezales de la videograbadora. Consulte "LIMPIEZA AUTOMÁTICA DE LOS CABEZALES".
La unidad no reproduce la cinta.	<ul style="list-style-type: none">• No hay ninguna cinta de vídeo insertada.
La grabación no se inicia inmediatamente al pulsar [VCR REC ●] .	<ul style="list-style-type: none">• Asegúrese de que la cinta tiene una pestaña de grabación cuando grabe una cinta de vídeo. Si es necesario coloque cinta adhesiva en el orificio.
El mando a distancia no funciona.	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe si la cinta de vídeo se encuentra en la unidad. Pulse [VCR]. A continuación, inténtelo de nuevo.
El motor gira incluso si la reproducción/grabación se ha detenido.	<ul style="list-style-type: none">• Es posible que el motor gire durante 5 minutos aproximadamente para un funcionamiento eficaz. No es un error de funcionamiento.

*Si ninguna de las soluciones anteriores resuelve el problema, diríjase al servicio técnico.

Mensaje de error	Causa	Solución
<p>Error de Disco — Por favor extraiga disco.— Compruebe el disco, por favor.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se ha insertado en la unidad un disco no reproducible. • Se ha insertado el disco al revés. 	<ul style="list-style-type: none"> • Inserte un disco estándar, como observará en "Discos reproducibles". (Vea la página 37.) • Inserte el disco con el lado de la etiqueta hacia arriba.
<p>Error de Región — Por favor extraiga el disco.— Reproducción no autorizada en su zona.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La reproducción del DVD-Vídeo que ha insertado en la unidad no está autorizada en su zona. 	<ul style="list-style-type: none"> • Inserte un DVD-Vídeo con el código de zona 2 o ALL.
<p>Error en el nivel paterno El nivel paterno seleccionado prohíbe la reproducción.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • El nivel de bloqueo para menores seleccionado actualmente en el menú de configuración no permite la reproducción. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cambie el ajuste de Bloqueo menores activado. (Vea la página 62.)
<p>Error de grabación No está permitido grabar este programa.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La función de grabación se ha encontrado con un programa cuya copia está prohibida. • La fuente original está en sistema NTSC. 	<ul style="list-style-type: none"> • No puede grabar programas cuya copia está prohibida. • Esta unidad no puede grabar señales NTSC.
<p>Error de grabación No se puede grabar este programa en modo de vídeo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Está intentando grabar un programa de una sola copia a un disco DVD-RW en modo vídeo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajuste "Formato grabación DVD-RW" a "Modo VR". (Vea la página 25.)
<p>Error de grabación No se puede grabar en este disco.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Está intentando grabar en un disco no grabable, o bien el estado del disco no cumple con los requisitos necesarios para grabar. • El disco está sucio. • El disco está dañado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Inserte un disco grabable y compruebe que el estado del disco cumple con los requisitos necesarios para grabar. (Vea la página 23.) • Limpie el disco con un trapo de limpieza. • Cambie el disco.
<p>Error de grabación No se permite grabar este programa en este disco.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Está intentando grabar un programa de una sola copia en un disco DVD-RW que es compatible con CPRM. 	<ul style="list-style-type: none"> • Inserte un disco DVD-RW versión 1.1 o versión 1.2 (compatible con CPRM).
<p>Error de grabación Este disco está protegido y no se puede grabar.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Está intentando grabar en un disco protegido con el menú de ajustes de disco. 	<ul style="list-style-type: none"> • Desactive el ajuste de protección de disco en el menú de ajustes de disco. (Vea la página 35.)
<p>Error de grabación El disco está lleno. (No hay espacio para una nueva grabación)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Está intentando grabar en un disco en el que no queda espacio para grabar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Inserte un disco grabable con espacio suficiente para la grabación. • Elimine los títulos innecesarios de una lista original. (Vea la página 52.)
<p>Error de grabación No se pueden grabar más de 99 títulos en un disco. (El máximo es 99)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Está intentando grabar en un disco en el que el número de títulos grabados ha alcanzado el máximo (99). 	<ul style="list-style-type: none"> • Elimine los títulos innecesarios. (Vea las páginas 49 y 52.)
<p>Error de grabación No se pueden grabar más de 999 capítulos en un disco. (El máximo es 999)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Está intentando grabar en un disco en el que el número de capítulos grabados ha alcanzado el máximo (999). 	<ul style="list-style-type: none"> • Esta unidad no puede eliminar los marcadores de capítulos de la lista original. Para borrar marcadores de capítulos innecesarios, utilice otros grabadores de DVD. • Elimine los títulos innecesarios de una lista original. (Vea la página 52.)
<p>Error de grabación No se puede grabar en este disco porque la información de control está llena.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • No queda espacio en el disco para escribir la información de control al grabar o eliminar contenidos. • El sector de información de control puede llenarse al realizar varias ediciones, incluso si queda espacio suficiente en el área de grabación. 	<ul style="list-style-type: none"> • Elimine los títulos innecesarios. (Vea las páginas 49 y 52.)
<p>Error de grabación No se puede grabar en este disco porque el sector de calibración de alimentación está lleno.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Este sector puede llenarse al realizarse varias grabaciones en un disco inestable. • Cada vez que inserte un disco para grabar, se usará una parte del sector de trabajo del disco. • Si repite esta operación con frecuencia, el sector se usará al máximo rápidamente y no podrá grabar todos los títulos (99). 	<ul style="list-style-type: none"> • Inserte un disco nuevo.
<p>Error de grabación Este disco ya está finalizado.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Está intentando grabar en un disco ya finalizado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Anule la finalización del disco. (Vea la página 36.)

*Si sigue teniendo problemas con la unidad después de comprobar todos los puntos del apartado Solución de problemas, anote el código la descripción del error y póngase en contacto con su distribuidor o centro de servicio técnico autorizado.

Código de idioma

Idioma	Código	Idioma	Código	Idioma	Código	Idioma	Código
Abjaziano	4748	Feroés	5261	Kurdo	5767	Serbo-croata	6554
Afar	4747	Fidji	5256	Laosiano	5861	Sesotho	6566
Afrikaans	4752	Finlandés	5255	Latín	5847	Setswana	6660
Albanés	6563	Francés	5264	Letón	5868	Shona	6560
Alemán	5051	Frisón	5271	Lingala	5860	Sindhi	6550
Amhárico	4759	Gaélico escocés	5350	Lituano	5866	Siswat	6565
Árabe	4764	Galés	4971	Macedonio	5957	Somalí	6561
Armenio	5471	Gallego	5358	Malayalam	5958	Sudanés	6567
Assamais	4765	Georgiano	5747	Malayo	5965	Sueco	6568
Aymara	4771	Goujrati	5367	Malgache	5953	Swahili	6569
Azerbaiyano	4772	Griego	5158	Maltés	5966	Tagalo	6658
Bashkir	4847	Groenlandés	5758	Maorí	5955	Tailandés	6654
Bengalí	4860	Guaraní	5360	Marath	5964	Tajiko	6653
Bielorruso	4851	Haoussa	5447	Moldavo	5961	Tamil	6647
Bihari	4854	Hebreo	5569	Mongol	5960	Tataro	6666
Birmano	5971	Hindi	5455	Nauru	6047	Telougou	6651
Bislama	4855	Holandés	6058	Nepalés	6051	Tibetano	4861
Bretón	4864	Húngaro	5467	Noruego	6061	Tigrinya	6655
Búlgaro	4853	Indonesio	5560	Occitano	6149	Tonga	6661
Butaní	5072	Inglés	5160	Oriya	6164	Tsonga	6665
Camboyano	5759	Interlingua	5547	(Afan) Oromo	6159	Turco	6664
Catalán	4947	Interlingue	5551	Punjabí	6247	Turkmeno	6657
Checo	4965	Inupiak	5557	Pastún	6265	Twi	6669
Chino	7254	Irlandés	5347	Persa	5247	Ucraniano	6757
Cingalés	6555	Islandés	5565	Polaco	6258	Urdu	6764
Coreano	5761	Italiano	5566	Portugués	6266	Uzbeko	6772
Corso	4961	Japonés	5647	Quechua	6367	Vasco	5167
Croata	5464	Javanés	5669	Reto-romano	6459	Vietnamita	6855
Danés	5047	Kannada	5760	Rumano	6461	Volapuk	6861
Eslovaco	6557	Kashmir	5765	Ruso	6467	Wolof	6961
Esloveno	6558	Kazako	5757	Samoano	6559	Xhosa	7054
Español	5165	Kinyarwanda	6469	Sango	6553	Yiddish	5655
Esperanto	5161	Kirghiz	5771	Sánscrito	6547	Yoruba	7161
Estonio	5166	Kirundi	6460	Serbio	6564	Zulú	7267

Glosario

Audio analógico

Señal eléctrica que representa el sonido directamente. En cambio, el audio digital también puede ser una señal eléctrica, pero es una representación indirecta del sonido. Véase también Audio digital.

Audio digital

Representación indirecta del sonido por medio de números. Durante la grabación, un convertidor analógico-digital mide a intervalos discretos (44 ó 100 veces por segundo en el caso de un Audio CD), generando una serie de números. Durante la reproducción, un convertidor digital-analógico genera una señal analógica a partir de esos números. Véase también Frecuencia de muestreo y Audio analógico.

Capítulo

De la misma manera en que un libro se divide en varios capítulos, un título de un DVD también se divide habitualmente en capítulos. Véase también Título.

CM SKIP

Esta unidad puede saltarse los anuncios de TV durante la reproducción de DVD Vídeo. Cada vez que pulse [, el punto de inicio se establece 30 segundos más adelante y la reproducción se reanuda automáticamente. (Puede pulsar [] hasta 6 veces.)

Código regional

El término región asocia a discos y reproductores con áreas concretas del mundo. Esta unidad sólo reproduce discos que tengan códigos regionales compatibles. Podrá encontrar el código regional de su unidad en el panel posterior. Algunos discos son compatibles con más de una región (o con todas ellas).

CPRM (Content Protection for Recordable Media)

CPRM significa Protección de los contenidos de soportes grabados y es un sistema de protección anticopia con cifrado que se utiliza para la protección de programas que se emiten con la marca "copiar 1 vez" (por ej., ciertas emisiones vía satélite).

Dolby Digital

Sistema desarrollado por Dolby Laboratories que comprime el sonido digital. Funciona con audio estéreo de 2 canales o multicanal.

DTS (Digital Theater System)

DTS es un sistema de sonido envolvente multicanal, pero es diferente de Dolby Digital. El formato fue desarrollado por Digital Theater System, Inc.

Finalizar

Para hacer que un DVD que ha sido grabado sea reproducible en reproductores de DVD. En esta unidad se pueden finalizar discos DVD-R / DVD-RW.

Frecuencia de muestreo

La frecuencia con la que se mide el sonido en un intervalo dado para convertirlo en datos de audio digital. El número de muestreos en un segundo se define como la frecuencia de muestreo. A mayor sea la frecuencia de muestreo, mejor será la calidad de sonido alcanzable.

JPEG (Joint Photographic Experts Group)

JPEG es un método de compresión de ficheros de imágenes fijas. Puede copiar ficheros JPEG de un ordenador a un disco CD-RW / R y reproducirlos en esta unidad.

MP3 (MPEG Audio Layer 3)

MP3 es un método de compresión de ficheros. Puede copiar ficheros MP3 de un ordenador a CD-RW / R y reproducirlos en esta unidad.

PBC (sólo para Vídeo CD) (Playback Control)

Esta función le permite reproducir software interactivo a través de un menú en pantalla. Véase también Título.

PCM (Pulse Code Modulation)

PCM es un formato que convierte el audio en datos digitales. Se utiliza principalmente para CDs de audio y DAT. Esta unidad puede reproducir sonidos lo más realista posible al convertir incluso audio Dolby Digital y MPEG comprimido a PCM.

Pista

Los Audio CD y los Vídeo CD utilizan pistas para dividir el contenido de un disco. El equivalente en DVD se llama capítulo. Véase también Capítulo.

Playlist (Lista de reproducción)

Desde esta lista puede reproducir contenidos de un disco en el orden que desee o secuencialmente. También es posible buscar directamente una escena específica.

Relación de aspecto

El ancho de la pantalla de un TV con relación a su altura. Los TVs convencionales son de 4:3 (es decir, que la pantalla es prácticamente cuadrada). Los modelos de pantalla panorámica son de 16:9 (la pantalla tiene prácticamente el doble de ancho que de altura).

Salida S-Vídeo

El vídeo se transmite como señales individuales de color (C) y luminancia (Y), de manera que la calidad de imagen mostrada será mayor.

Título (DVD)

Colección de capítulos de un DVD. Véase también Capítulo.

(Vídeo CD)

El contenido de un Vídeo CD. Al reproducir un Vídeo CD con la función PBC, el menú de títulos aparecerá automáticamente.

Especificaciones

Generales

Sistema	DVD-Vídeo, DVD-RW / R, DVD+RW / R, CD-DA, CD-RW / R, Cinta de vídeo
Cabezales de la videgrabadora	Cuatro cabezales
Requisitos de alimentación	220-240 V ~ ± 10 %, 50 Hz ± 0,5 %
Consumo	35 W (en modo de espera: 5,0 W)
Peso	4,3 kg
Dimensiones (ancho x alto x largo)	435 x 99,5 x 262 mm
Temperatura de funcionamiento	5°C a 40°C
Humedad de funcionamiento	Menos de 80% (sin condensación)
Formato de TV	PAL B / G

Grabación

Formato de grabación	Formato grabación de vídeo (sólo para DVD-RW), Formato de vídeo (DVD-RW, DVD-R)
Discos grabables	DVD-ReWritable (regrabables), DVD-Recordable (grabables)
Formato de grabación de vídeo	
Frecuencia de muestreo	13,5 MHz
Formato de compresión	MPEG
Formato de grabación de audio	
Frecuencia de muestreo	48 kHz
Formato de compresión	Dolby Digital

Sintonizador

Canales que se pueden recibir
E2-E69

Nota

- Las especificaciones y el diseño del producto están sujetos a cambios sin previo aviso.

Declaración de conformidad

Este producto cumple con los requisitos de las siguientes directrices

Directriz EMC: 89 / 336 / EEC
Directriz de baja tensión: 73 / 23 / EEC
Marca CE: 93 / 68 / EEC



Declaramos que el siguiente producto:

Grabadora de DVD-Vídeo y grabadora de cintas de vídeo,
Modelo DR-MV2SEL cumple con las siguientes normas.

EN55013: 2001+A1:2003, EN55020: 2002+A1:2003,
EN61000-3-2: 2000, EN61000-3-3: 1995 + A1: 2001
EN60065: 1998
EN60825-1 Edition 1.2: 2001







SP

DR-MV2SEL

JVC